

## いろいろな場所

1. Bumibili tayo ng isda, karne at gulay sa palengke.  
市場で魚と肉と野菜を買いましょう。
2. Tahanan ng Diyos ang Simbahan.  
教会は神の住まいです。
3. Maraming taong namamasyal sa parke.  
沢山の人が公園を散歩している。
4. Dinadala sa ospital (pagamutan) ang mga maysakit.  
病人達は病院に連れて行かれます。
5. Nag-aaral bumasa, sumulat, at bumilang ang mga bata sa eskuwela (paaralan).  
学童達は読み、書き、計算を勉強している。
6. Bumili ako ng asin, gatas, asukal, at mga pagkain delata sa groseri.  
私は食料品店で塩と牛乳と砂糖と缶詰を買いました。
7. Bumili tayo ng tinapay sa panaderya.  
パン屋さんでパンを買いましょう。
8. Kumakain sa restawran ang magkaibigan.  
友人同士でレストランで食事をしています。
9. Bumili si Adela ng mga damit, medyas, sapatos, at mga kosmetiko sa department store.  
アデラはデパートで洋服や靴下や靴や化粧品を買いました。
10. Isang malaki at pulang trak ang nasa harap ng estasyon ng bumbero.  
消防署の前にあるのは、大きな赤いトラックです。
11. Nahuli ng pulis ang magnanakaw at dinala niya sa estasyon ng pulis.  
泥棒は警察に逮捕され警察署に連行された。
12. Maraming taong naghihintay sa estasyon ng tren.  
駅で待っている人が沢山いる。
13. Ihahatid ko ang kaibigan ko sa airport.  
友人を空港まで送っていきます。
14. Nakahimpil ang mga bus sa terminal.  
バスがターミナルに停車している。

15. Dadaong ang bapor sa piyer.  
その船は港でドック入りする。
16. Idinideposito natin ang ating pera sa bangko.  
私達のお金を銀行に預金しましょう。
17. May padulasan, seesaw, at baras sa palaruan.  
遊園地には、滑り台とシーソーと鉄棒があります
18. Manonood kami ng magandang pelikula sa sinehan.  
私達は映画館で素晴らしい映画を見ます。
19. Kasalukuyang may pinaglalamayang patay sa punerarya.  
最近は葬儀場で通夜をすることがある。
20. May malalaking musoleo at mga karaniwang puntod sa sementeryo.  
墓地には大きな零票と普通の墓がある。
21. Tumuloy sila ng isang gabi sa isang otel.  
彼らは一晩ホテルに泊まった。
22. Ang Manila ang punong lungsod ng Pilipinas.  
フィリピンの首都はマニラです。
23. Kami'y tagalalawigan ng Bulacan, sa bayan ng Santa Maria.  
私達はサンタ・マリアの街、ブラカン地方出身です。
24. Magulo sa lungsod at tahimik sa lalawigan (probinsya).  
都市は騒がしく田舎は静かです。
25. Sariwa ang hangin sa bukid.  
畑は空気が新鮮だ。
26. May mga unggoy, leon, elepante, tigre, ahas, at iba pang hayop sa gubat.  
森には猿やライオンや象や虎や蛇や他にまだ別の動物がいます。
27. Mainit na mainit sa disyerto.  
砂漠は非常に暑い。
28. May mga pataniman ng tubo, abaka, niyog, at tabako sa lalawigang (probinsya) iyon.  
たその田舎には、サトウキビ、マニラ麻、ココナッツ、とタバコの畑がある。
29. Nakakitana ako ng pataniman ng pinya, goma, at kape.

私は、パイナップルとゴムとコーヒーの畑を見たことがある。

30. Binubuo ng maraming pulo (isla) ang Pilipinas.

フィリピンはたくさんの島々からなっている。

31. Nakatila sila sa isang maliit na nayon.

彼らは小さな村に住んでいる。

32. Tulad ng Pilipinas, nasa Asya ang bansang Hapon.

フィリピンと同様に、日本の国もアジアにある。

33. Pitong lahat ang kontinente sa daigdig.

世界には全部で七つの大陸がある。

34. Mga kontinente ng daigdig ang Asya, Aprika, Australia, Europa, Antarktika, Timog Amerika, at Hilagang Amerika.

アジア、アフリカ、オーストラリア、ヨーロッパ、南極、北アメリカと南アメリカが世界の大陸である。

## 会話 1

The taxi driver was chatting with his passenger.

タクシートの運転手が乗客とお喋りをしていました。

Tsuper ng taksi : Saan kita ihahatid?

タクシードライバー : どこまで送りましょうか？

Pasahero : Sa Otel Silangan.

乗客 : シラガン・ホテルまで

Tsuper ng taksi : Ito ba ang una mong bisita sa siyudad namin?

タクシードライバー : 私達の街への訪問はこれが初めてですか？

Pasahero : Oo, Malaki at moderno ang inyoung airport.

乗客 : はいそうです。あなた方の空港は大きくて近代的ですね。

Tsuper ng taksi : Maraming bagong gusaling itinatatayo sa siyudad na ito, Dinadaan natin ngayon ang sentrong komersyal. Narito ang mga bangko, ang malaking department store, mga restawran at kainan, mga opisina, at mga kompanya.

タクシードライバー : この街では新築の建物がたくさんあります。今、商業の中心地を通っています。ここには、銀行、大きなデパート、レストランや食堂、会社、それと工場があります。

Pasahero : Talagang maunlad (progresibo) ang siyudad ninyo.

乗客：貴方達の街は本当に発展していますね。

Tsuper ng taksi : Dito sa lugar na ito matatagpuan ang mga groseri, mga tindahan, ang estasyon ng bumbero, may mga pamilihan din.

タクシードライバー：ここ、この場所では食料雑貨店、商店、消防署があります、市場もありますよ。

Pasahero : Malayo pa ba rito ang Otel Silangan?

乗客：シラガン・ホテルはここからまだ遠いのですか？

Tsuper ng taksi : Mga dalawang kilometro pa mula rito.

タクシードライバー：ここからあと2キロメートル位です。

Pasahero : Tiyak na magugustuhan ko ang isang linggong pagbisita sa siyudad na ito.

乗客：この街での一週間の滞在を好きになることは間違いないですね。

Tsuper ng taksi : Babalik kang piho. Malaming magagandang lugar sa siyudad namin.

タクシードライバー：戻ってくること請け合いだよ。私達の街にはいい場所が沢山あるからね。

## 会話 2

Mr. and Mrs. Lopez were enjoying their holiday in an island.

ロペス夫妻は島で休日を楽しんでいました。

Mrs. Lopez : Napakagandang islang ito. Naiinggit ako mga nakatira rito.

ロペス夫人：この島はとても綺麗ね。ここに住んでる人達が羨ましいわ。

Mr, Lopez : Gusto ko ang kluma. At sariwa ang hangin. Hindi maalikabok.

ロペス氏：気候が好いね。それに空気が新鮮だ。埃っぽくない。

Mrs. Lopez : At malapit sa dagat. Araw-araw puwede kang maglakad sa dalampasigan,

ロペス夫人：それと海に近いわ。毎日海岸を歩くことができるわよ。

Mr, Lopez : May mga islang malapit dito na puwede nating pasyalan. Gusto kong makita ang mga plantasyon ng pinya, saging, goma, at kape.

ロペス氏：ここの近くに私達が遊びに行ける島があるよ。パイナップルやバナナやゴムやコーヒーの農園を見たいな。

Mrs. Lopez : Bakit hindi tayo pumasyal doon?

ロペス夫人：そこに遊びに行きましょうよ。

Mr, Lopez : Balak ko ngang umupa ng lantsa, Libutin natin ang ibang pulo.  
ロペス氏 : 実際モーターボートを借りる予定だよ。別の島周ろうよ。

Mrs. Lopez : Payag ako. Ang ayoko lang puntahan ay gubat at disyerto.  
ロペス夫人 : 賛成だわ。私が行きたくないのはジャングルと砂漠だけだもの。

Mr, Lopez : Huwag kang mag-alaala. Hindi kita dadalhin sa disyerto dahil napakainit. Lalong hindi tayo pupunta sa gubat dahil mapanganib.  
ロペス氏 : 心配ないよ。非常に暑いから砂漠へは連れて行かないよ。ましてや危険だから森には行かないよ。

Mrs. Lopez : Di tayo na sa ibang pulo.  
ロペス夫人 : じゃあ、別の島に行きましょう。

### 会話 3

Lucia was begging her cousin to drive her to town.  
ルシアはいとこに車で街まで連れて行ってくれるようお願いしていました。

Lusia : Sige na. Ihatid mo ako sa bayan. Hindi ako makakapagmaneho.  
ルシア : おねがい。私を待ちまで連れて行って。私、車の運転ができないのよ。

Alex : Bakit?  
アレックス : どうして?

Lusia : Nawala ang lisensya ko.  
ルシア : 免許証を失くしちゃったのよ。

Alex : Saan ka ba talaga pupunta?  
アレックス : 実際どこに行くの?

Lusia : Una, sa gasolinahan. Magpapagasolina tayo.  
ルシア : 先ずはガソリンスタンド。ガソリンを入れましょう。

Alex : At pagkatapos?  
アレックス : それが終わったら?

Lusia : Pagkatapos, pupunta ako sa bangko. Magdedeposito ako ng pera, at papapalitan ko ang tseke ko.  
ルシア : それから、銀行に行くのよ。お金をおろして、小切手を現金化するの。

Alex : Uuwi na ba yato pagkagaling sa bangko?  
アレックス : 銀行に行ってきたら家に帰るの？

Lusia : Dadaan tayo sandali sa ospital. Dadalawin natin ang Tiya Salud.  
ルシア : ちょっと病院に寄りましょうよ。サルドおばさんを見舞いましょう。

Sige

Alex : Oo nga pala. Naoperahan nga pala ang Tiya Salud. Sige, payag na ako. Pero pagkagaling sa ospital, uuwi na tayo. Ihahatid ko ang kaibigan ko sa terminal ng bus.

アレックス : そうだったね。サルドおばさんは手術を受けたんだったね。いいよ、そうしよう。でも病院から帰ったら、家に帰ろうね。友達をバスターミナルまで送るんだよ。

Lusia : Isang lugar na lang ang pupuntahan natin bago tayo umuuwi  
ルシア : 家に帰る前にもう一箇所だけ行くところがあるわ。

Alex : Siyanga? Saan?  
アレックス : 本当に？ どこに？

Lusia : Sa restawran, Kaarawan ko ngayon. Ililibre kita sa tanghalian.  
ルシア : レストランよ。今日は私の誕生日なの。お昼をおごるわ。

Alex : Aba, oo nga ano? Maligayang kaarawan, Lusia. Aba, ano pa ang hinihintay natin? Tena.

アレックス : ああ、そうだったね。ルシア、誕生日おめでとう。ああ、何をグズグズしているんだろう。さあ行こうよ。

## 会話 4

Mother was asking Marilou to buy something for her.  
母親はマリロウに自分のための買い物を頼んでいました。

Nanay : Bumili ka ng isang kilong baboy at dalawang kilong baka sa palengke.  
母親 : 市場で豚肉 1 キロと牛肉 2 キロを買ってきて。

Marilou : Opo, Nanay.  
マリロウ : はい、わかりました、おかあさん。

Nanay : Pagkatapos, dumaan ka sa groseri. Bumili ka ng sopas sa lata, arina, at mantika.

母親 : それから、食品雑貨店に寄ってね。スープ缶と小麦粉と油を買ってちょうだい。

Marilou : Nanay, bibili ako ng panregalo sa kaarawan ni Ruth sa department store.  
Unahin ko munang bumili ng panregalo.

マリロウ : おかあさん、デパートでルスの誕生日プレゼントを買います。  
先ずプレゼントを先に買いますね。

Nanay : Siya, sige. Pero huwag kang magtagal. Magluluto ako at pagkatapos, iiwan muna kita rito sa bahay.

母親 : そう、いいわ。でも遅くならないでね。私は料理をして、それから貴方に留守番をしてもらうからね。

Marilou : Saan kayo pupunta?

マリロウ : どこに行くの?

Nanay : Sa punerarya. Ililibing ang ama ng kaibigan ko. Makikipaglibing ako.

母親 : 葬儀場よ。友人の父親の葬式なの。葬儀に参列するのよ。

Marilou : Saan ang libing, Nanay?

マリロウ : お母さん、埋葬はどこでなの?

Nanay : Sa North Cementery.

母親 : ノース霊園だよ。

Marilou : Idadaan pa ba ang libing sa simbahan?

マリロウ : 葬列は教会によるのですか?

Nanay : Oo. Kaya lumakad ka na agad. Pag nakita mo si Ruben sa palaruan, pauwiin mo na.

母親 : そうよ。だから早く行きなさい。公園でルベンに会ったら、家に帰らせてね。

Marilou : Oho.

マリロウ : わかりました。

## 会話練習

1. May bibilihin ako sa (palengke / tindahan / groseri / panaderya / department store / botika).

(市場 / 商店 / 食料雑貨店 / パン屋 / デパート / 薬屋) で買うものがあります。

2. Noong Linggo, nagpunta ang buong pamilya sa (parke / simbahan / sinehan / probinsiya (lalawigan) / lungsod (siyudad) / isang restawran / bahay-bakasyunan / sementeryo).

この前の日曜日に、家族全員が (公園 / 教会 / 映画館 / 田舎 / 都会 / レストラン / 別荘 / 霊園) に行った。

3. Naghatid ng pasahero ang tsuper ng taksi sa (estasyon ng tren / terminal ng bus / airport / piyer / sinehan / otel).

タクシードライバーは乗客を（駅 / バスターミナル / 空港 / 波止場 / 映画館 / ホテル）へ送った。

4. Tumawag kayo agad sa (estasyon ng pulis / estasyon ng bumbero / ospital / punerarya).

早く（警察署 / 消防署 / 病院 / 葬儀場）に電話をください。

5. Napakaraming tao sa (simbahan / bangko / sinehan / sementeryo / palengke (pamilihan) / restawran / estasyon ng bus / tabing-dagat / parke).

（教会 / 銀行 / 映画館 / 霊園 / 市場 / レストラン / バスの停留所 / 海岸 / 公園）には、非常に沢山の人がいます。

6. (Dito / Diyan / Doon) ang daang papunta sa (bukid / gubat / dagat / disyerto / ilog / pataniman ng niyog / pataniman ng tubo / pataniman ng abaka / pataniman ng pinya / pataniman ng kape).

（田んぼ / 森 / 海 / 砂漠 / 川 / 椰子畑 / さとうきび畑 / マニラ麻の畑 / パイナップル畑 / コーヒー畑）へ行く道は（ここ / そこ / あそこ）です。

7. Ituro mo sa akin ang dakong (kanluran / timog / hilaga / silangan).

（西 / 南 / 北 / 東）の方角を私に教えて下さい。

8. Maganda ang (pulong (islang) iyon / bayang iyon / nayong iyon / daigdig / bansang iyon / dalampasigang iyon).

（その島 / その街 / その村 / 地球 / その国 / その海岸）は美しい。

9. Ito ang (paaralan / tindahan / department store / estasyon ng tren / palaruan / palengke (pamilihan) / simbahan / tanggapan ng koreo / panaderya) sa aming purok (distrito).

私達の地域の（学校 / 商店 / デパート / 駅 / 遊び場 / 市場 / 教会 / 郵便局 / パン屋）はこれです。

10. Doon (ang estasyon ng bus / ang estasyon ng bumbero / ang estasyon ng pulis / ang estasyon ng tren).

（バスの停留所 / 消防署 / 警察署 / 駅）はあそこです。

11. (Dito / Diyan / Doon) itatayo ang bagong (simbahan / kapilya / bahay / pagamutan (ospital) / klinika / eskuwela (paaralan) / pamilihan / daungan (piyer) / gusali / groseri / sinehan / gasolinahan).

新しい（教会 / 礼拝堂 / 家 / 病院 / 診療所 / 学校 / 市場 / 栈橋 / 建物 / 食品雑貨店 / 映画館 / ガソリンスタンド）は（ここ / そこ / あそこ）に建てます。

12. Ituro mo sa mapa ang kontinente ng (Asya / Australia / Aprika / Antarctica / Hilagang Amerika / Timog Amerika / Europa).

(アジア / オーストラリア / アフリカ / 南極 / 北アメリカ / 南アメリカ / ヨーロッパ)大陸を地図で教えて下さい。

## 質問と答え

1. Saan ka pupunta? どこに行くの？

Bibili ako ng isda sa palengke. 市場で魚を買うのよ

2. Saan ka nanggalin? どこへ行ってきたの？

Dinalaw ko ang aking kaibigan sa ospital.

病院にいる友達を訪問してきたんだよ。

3. Saan mamamasyal ang mag-anak? あの家族はどこに出かけるの？

Sa parke. 公園へだよ。

4. Gusto mo bang magmeryenda? 間食したいですか？

Oo. Tena sa restawran. はい。レストランに行きましょう。

5. Nagtitinda sila ng sibuyas at kamatis sa tindahan sa kanto?

角のお店では玉ねぎとトマトを売っていますか？

Hindi. いいえ。

6. Saan kayo bumibili ng tinapay para sa almusal araw-araw?

あなた方は毎日の朝食用のパンはどこで買うのですか？

Sa panaderya sa kanto. 角のパン屋さんです。

7. Saan dinala ng ambulansiya ang babaing nasagasaan ng kotse?

車に轢かれた女性は救急車でどこに連れていかれたのですか？

Sa ospital. 病院にです。

8. May pupuntahan ka ba mamayang gabi?

今晚どこかに出かけるの？

Oo. Pupunta ako sa sinehan. はい。映画館に行きます。

9. Saan ibuburol ang lolo ni Cornelio?

コルネリオのお爺さんはどこに埋葬するの？

Sa punerarya. 葬儀場へだよ。

10. Makikipaglibing ka ba? 葬儀には参列するの？

Oo. Tutuloy (dederetso) na ako sa sementeryo.

はい。直接墓地に行きます。

11. Nag-iipon ka ba ng pera, Mario? マリオ、あなた貯金してる？

Oo. Nagdedeposito ako ng pera sa bangko twing suweldo.

はい。給料日毎に銀行に預金しているよ。

12. Saan ninyo sasalubungin ang pinsan mong galing sa Aprika?

アフリカから来る貴方のいとこをどこに迎えに行くの？

Kung bapor ang sinakayan niya, sa piyer kami sasalubong. Kung eroplano naman ang sinakayan niya, susundin namin siya sa airport.

もし船に乗っていれば波止場に迎えに行きます。もし飛行機に乗っていれば空港に迎えに行きます。

13. Saan kayo tutuloy pag nagbakasyon kayo sa Tokyo?

東京にバカンスに行く時はどこに泊まるのですか？

Sa otel. ホテルにです。

14. Saan mo gustong tumira, sa siyudad o sa probinsiya?

都会と田舎ではどちらに住みたいですか？

Gusto kong tumira sa probinsiya. 田舎に住みたいです。

15. Bakit sa probinsiya mo gustong tumira?

どうして貴方は田舎に住みたいのですか？

Mura ang bilihin sa probinsiya. 田舎では買い物が安いからです。

16. Mayaman nga ba ang pamilya Lopez?

ロペス一家は本当に金持ちなんですか？

Oo. May mga plantasyon sila ng niyog, abaka, at tubo.

はい。彼らはココナッツやマニラ麻やサトウキビの農園を持っています。

17. Alin ang pinakamalaking kontinente sa daigdig?

世界で一番大きな大陸はどれですか？

Ang Asya ang pinakamalaking kontinente sa daigdig.

世界で一番大きな大陸はアジアです。

18. Alin ang pinakamaliit na kontinente sa daigdig?

世界で一番小さな大陸はどれですか？

Ang Australia ang pinakamaliit na kontinente sa daigdig.

世界で一番小さな大陸はオーストラリアです。

## お金

1. Magkano ito? これはいくらですか？

2. Siyete pesos. 7 ペソです。

3. Siyete pesos ang isa. 一つ 7 ペソです。

4. Tiglilimang piso. 一つ 5 ペソです。
5. Manalapi. 一つ 50 センタボスです。
6. Mamera. 一つ 1 センタボスです。
7. Wala na bang tawad? 値引きはありませんか?
8. Tumawad kayo. 値引きしてください。
9. Tapat na. 最終価格です。
10. Mahal naman. (価格が)高いですね。
11. Napakamahal naman. (価格が)とても高いですね。
12. Mura ito. これは安いです。
13. Murang-mura ito. これはとても安いです。
14. Heto ang bayad ko. はい、代金です。
15. Heto ang sukli mo. はい、お釣りです。
16. Kuwentahin mo nga kung magkano ang napamili mo.  
私の買い物がいくらなのか計算してください。
17. Malaki ang puhunan ko sa negosyo.  
商売にたくさんの資本を準備しました。
18. Maliit lamang ang tubo ko. 利益は、わずかです。
19. Bili na kayo ang tinda ko.  
いらっしゃいませ。(私の商品をお買いなさい。)
20. Pagbilhan mo nga ako ng isang dosenang itlog.  
1 ダースの卵を買いたいのですが。
21. Ibibigay mo ba sa tawad ko? おまけしてくれませんか?
22. Kunin ninyo. 持って行って。
23. Sandaang piso ang bili ko sa damit na ito.  
この服に 100 ペソかかったよ。
24. Malaki ang suweldo niya. 彼(女)の給料は高い。

25. Buwanan siyang sumusuweldo. 彼(女)の給料は月給制です。
26. Maliit ang suweldo niya. 彼(女)の給料は低い。
27. Arawan siyang sumusuweldo. 彼(女)の給料は日払制です。
28. Lingguhan siyang sumusuweldo. 彼(女)の給料は週給制です。
29. Gumagana siya ng treinta pesos isang araw.  
彼(女)は日に 30 ペソ稼ぎます。
30. Pautangin mo nga ako ng singkuwenta pesos. 50 ペソ貸してください。
31. Pahiramin mo ako ng pera. お金を貸して下さい。
32. Kailan mo babayaran ang utang mo?  
いつ借金の支払いをするのですか?
33. Magbabayad ako ng utang. 借金の支払いをします。(ツケを払います。)
34. Nakaipon ako ng sanlibong piso. 1000 ペソ貯めることができました。
35. Sandaang piso ang nagasta ko. 100 ペソ使いました。

## 会話 1

Fely found her sister in the living room. フェリーは居間で姉を見つけました。

Fely : Nel, may pera ka ba? フェリー : ネル、お金持ってる?

Nel : Wala. ネル : ないわよ。

Fely : Hindi ba't kahapon ang suweldo mo? Dapat marami kang pera.

フェリー : 給料日は昨日でしょう? たくさんお金を持っているはずだわ。

Nel : Nagasta ko na. Wala akong kapera-pera ngayon. Nagbayad ako ng walong daang pisong upa sa bahay.

ネル : 使っちゃったわよ。一銭も持ってないわ。家の家賃の 800 ペソを払っちゃったから。

Fely : Di may natira pa. フェリー : じゃあ、残りがあるでしょ。

Nel : Bumili ako ng bagong sapatos, at bag... at damit.

ネル : 新しい靴とバッグ・・・と洋服を買ったの。

Fely : Magkano ang bili mo sa mga iyon? フェリー : その買い物にいくら使ったの?

Nel : Anim na raan piso. ネル : 500 ペソ。

Fely : Pautang naman ng dalawampung piso. Suweldo namin bukas. Sige na.  
フェリー : 20 ペソ貸してよ。明日、私たちの給料日だから。お願い。

Nel : Dadalawampung piso ang natira sa akin. Pamasaha lang.  
ネル : 20 ペソしか残っていないのよ。バス代だけなの。

Fely : Ipautang mo na sa akin. Babayaran ko bukas talaga. Pangako.  
フェリー : 私に貸してよ。本当に明日返すから。約束するわ。

Nel : Sigrado bang babayaran mo bang bukas? ネル : 本当に明日返してくれるわね?

Fely : Oo. フェリー : ええ。

Nel : Oo, sige. Ipautang ko sa iyo ang dalawampung piso ko.  
ネル : わかったわ。私の 20 ペソを貸してあげるわよ。

## 会話 2

Father announced the good news to the family.  
お父さんは家族に良い知らせを報告しました。

Tatay : Nanalo ako sa loterya. 父 : 宝くじが当たったぞ。

Nanay : Talaga? Magkano? 母 : 本当? いくら当たったの?

Tatay : Sampung libong piso. 父 : 10,000 ペソだよ。

Nanay : Naku, salamat sa Diyos! Kailangan nga natin ng pera para sa matrikula ni Luis.  
母 : まあ、よかったわ! ルイスの入学金が必要だったの。

Tatay : Tuwang-tuwa nga ako. Sana'y sandaang libo na ang napanalunan ko.  
父 : とても嬉しいよ。できれば 100,000 ペソが当選すれば良かったのになあ。

Nanay : Mabuti na iyan sa wala. Ano ba ang unang premyo?  
母 : 無いよりはましよ。一等はいくらなの?

Tatay : Limandaang libong piso. 父 : 500,000 ペソだよ。

Nanay : Akala ko'y isang milyon. 母 : 1,000,000 ペソかと思っていたわ。

Luis : Tatay, masuwerte kayong Talaga. Sa susunod, baka manalo kayo ng limampung libong piso. Makapagtatapos na ako ng abugasya.

ルイス : 本当に幸運だったね、お父さん。次には、たぶん 500,000 ペソの当選かもね。そうすれば、僕は法科を卒業できるよ。

Tatay : Sana nga, anak. 父 : だといいんだがな。

Nanay : Bigyan mo muna ako ng perang pamili bukas.

母 : 先ずは、明日の買い物代をちょうだい。

Tatay : Oo. Heto ang limandaang piso. Tama na ba iyan?

父 : そうだそうだ。はい、500 ペソ。それで十分かい?

Nanay : Sobra pa nga. Marami na akong mabibili nito.

母 : 余っちゃうわよ。(必要以上です。) これでたくさん買うことができるわ。

### 会話 3

Lillian wen to the market. リリアンは、市場に買い物に行きました。

Lillian : Magkano ang isang kilo ng hipon?

リリアン : エビは 1 kg でいくらですか?

Tindera : Nobenta pesos. 店員 : 90 ペソです。

Lillian : Ang mahal naman! リリアン : 高いわねえ!

Tindera : Mura na 'yon. 店員 : 安いですよ。

Lillian : Wala na bang tawad? リリアン : 値引きはなしですか?

Tindera : Tumawad ka. 店員 : いくらにしてほしいの?

Lillian : Setenta pesos na lang. リリアン : 70 ペソにしてください。

Tindera : Malulugi naman ako. Malaki ang puhunan sa hipon, maliit ang tubo.

店員 : 赤字になっちゃうわ。エビには大きな投資をしたのに、利益は小さいわね。

Lillian : Ibibigay mo ba sa tawad ko?

リリアン : 値引きはしていただけるの?

Tindera : Kunin mo sa otsenta ang isang kiro.

店員 : 1kg80 ペソで持って行っていいわ。

Lillian : Bigyan mo ako ng dalawang kilo. Magkano naman ang kilo ng bangus?

リリアン : 2kg ください。バゴスは 1 kg いくらですか?

Tindera : Kuwenta pesos, tapat na.

店員 : 値引きできないけど、40 ペソよ。

Lillian : Bigyan mo ako ng limang kilo. Pakikuwenta mo nga ang napamili ko.

リリアン : 5 kg ください。買った物のお勘定をお願いします。

Tindera : Tres siyentos sisenta lahat. 店員 : 全部で 360 ペソになります。

Lillian : Heto ang bayad ko. リリアン : はい、支払いです。

Tindera : Kuwatro siyentos ang ibinigay mo sa akin. Heto ang kuwarenta pesos na sukli. 店員 : 400 ペソを頂きましたから、40 ペソのお釣りです。

Lillian : Salamat. リリアン : ありがとう。

Tindera : Salamat din.

店員 : こちらこそ、ありがとうございました。

## 会話 4

Pol was talking with his best friend Jun about his new job.

ポールは彼の親友のジュンと彼の新しい仕事について話してました。

Pol : Malaki ang suweldo ko sa trabahong ito. Dati, gumagana ako ng beinte pesos isang oras. Ngayon, gumagana ako ng kuwarenta pesos sa isang oras.

ポール : この仕事は給料が高いよ。以前は、時給 20 ペソの稼ぎだったけど、今は、時給 40 ペソを稼げるんだ。

Jun : Aba magaling. Arawan ba, lingguhan, o buwanan ang suweldo mo?

ジュン : そりゃすごい。日給? 週休? それとも、月給なの?

Pol : Dati lingguhan. Ngayon buwanan na.

ポール : 以前は週休。今は月給だよ。

Jun : Ang suwerte mong talaga. Ako naman, maliit na ang suweldo ko, arawan pa. Naghahanap ako ng trabahong mabuti-buti ang suweldo.

ジュン : 君は本当に幸運だなあ。僕なんか、給料が安いんだよ、日給だしね。もう少し給料のいい仕事を探しているんだ。

Pol : May bakante pa sa kompanya namin. Tulad ng trabaho ko. Bakit hindi ka magprisinta? Irerekomenda kita.

ポール : うちの会社に空きがあるよ。僕と同じ仕事さ。申し込んだらいいのに。君を推薦してあげるよ。

Jun : Hindi ka ba nagbibiro, pol?

ジュン : 冗談を言っているんじゃないよね、ポール。

Pol : Hindi. Pero mag-uumpisa ka muna sa treinta pesos isang oras. Magiging kuwarenta pesos pagkaraan ng tatlong buwan.

ポール : 冗談で言っているんじゃないよ。でも、先ずは時給 30 ペソから始まるんだよ。3 ヶ月経てば時給 40 ペソになるから。

Jun : Sa wakas, makakaipon na rin ako ng pera!

ジュン : やっとお金を貯めることができるぞ!

Pol : Hindi lang 'yan. Makagagasta na rin tayo ng maraming pera sa wakas!

ポール : それだけじゃないさ。ついに、お金をたくさん使うこともできるんだよ!

## 会話練習

1.

(Beinte singko / Otsenta / Singkuwenta / Disisais / Onse / Setenta) pesos ang pera ko. (25 / 80 / 50 / 16 / 11 / 70) ペソ持っています。

2.

Pautang naman ng (dalawang / sampung / limang / tatlong daan / apat na raang / dalawampung / pitumpung / tatlumpu't walong / animnapu't dalawang) piso. (2 / 10 / 5 / 300 / 400 / 20 / 70 / 38 / 62) ペソ貸してください。

3.

Gumagana si Fedel ng (dose / beinte / treinta / treinta y siete / kuwarenta / singkuwenta / trese / katorse / disisiyete / disiotso / beinte tres / beinte uno) pesos isang oras. フェデルは時給 (12 / 20 / 30 / 37 / 40 / 50 / 13 / 15 / 17 / 18 / 23 / 21) ペソ稼いでいる。

4.

(Kinyentos / Otso siyentos / Siyete siyentos / Sais siyentos singkuwenta / Otso siyentos singkuwenta / Kuwatro siyentos setenta y singko) pesos ang upa rito sa isang buwan. ここを借りるのに、一ヵ月 (500 / 800 / 700 / 650 / 850 / 475) ペソかかります。

5.

(Limampu't limang / Sandaang / Siyamnapung / Walumpu't limang / Apatnapu't walong / Sandaan at labinlimang / Pitumpu't limang / Animnapu't siyam na / Tatlumpu't walong / Dalawampu't siyam na) piso ang bili ni Lorna ryan.

ロルナはそれで(55 / 100 / 90 / 85 / 48 / 115 / 75 / 69 / 38 / 29)ペソの買い物をしました。

6.

(Sisingko sentimos / Pipiso / Dadalawang piso / Lilimang piso / Iisampera / Tatatlong piso / Sasampung piso / Aapat na piso) ang laman ng alkansiya.

貯金箱の中身は、たった(5 センティモス / 1 ペソ / 2 ペソ / 5 ペソ / 1 センティモス / 3 ペソ / 10 ペソ / 4 ペソ)です。

7.

(Siyento singkuwenta / Dos siyentos / Tres siyentos singkuwenta / Kuwatro siyentos / Sais siyentos diyas / Dos siyentos singkuwenta) pesos ang presyo ng mga ito.

これらの定価は、(150 / 200 / 350 / 400 / 610 / 250 / )ペソです。

8.

Nakaipon ako ng (apat na raang piso / kuwatro siyentos / sanlibo't limandaang piso / mil kinyentospesos / anim na libong piso / sais mil pesos / dalawang daan at limampung piso / dos siyentos singkuwenta pesos / pitong daan piso / siyete siyentos pesos / sanlibo't siyam na raang piso / mil nuwebe siyentos oesos / anim na raang piso / sais siyentos pesos / apatnaraang piso / kuwarenta pesos) .

(400 / 400 / 1500 / 1500 / 6000 / 6000 / 250 / 250 / 700 / 700 / 1900 / 1900 / 600 / 600 / 400 / 400) ペソ貯金できました。

9.

Sino ang nanalo ng (limandaang / limang libong / sampung libong / limandaang libong / isang milyong / sanlibong / dalawandaang libong / tatlong daang / apat na libong / dalawampung libong) piso?

誰が(500 / 5000 / 10000 / 500000 / )ペソの当選したの?

10.

(Tatlong sentimos / Diyos sentimos / Beinte singko sentimos / Sansalapi / Kinse sentimos / Setenta sentimos / Beinte sentimos / Treinta se timos / Nobenta sentimos / Otsenta y singko / Treinta y singko / Setenta y singko) ang barya ko sa bulsa.

ポケットにある小銭は(3 センティモス / 10 センティモス / 25 センティモス / 1 センティモス / 15 センティモス / 70 センティモス / 20 センティモス / 30 センティモス / 90 センティモス / 85 センティモス / 35 センティモス / 75 センティモス)です。

## 質問と答え

1. May pera ka ba? お金持ってる?  
Oo, may pera ako. ああ、持ってるよ。
2. Magkano ang pera mo? いくらあるの?  
Kinse pesos. 15 ペソあるよ。
3. Ikaw, may pera ka ba? 君はお金を持ってるの?  
Wala akong kapera-pera.  
一銭も持っていないよ。(50 センタボスも持っていないです。)
4. Kailangan mo ba ng pera? お金が必要ですか?  
Oo. はい。
5. Gusto mo bang pautangin kita? お金を貸してあげようか?  
Sige. お願い。
6. Bakit, marami ka bang pera?  
どうしてたくさんお金を持ってるの?  
Marami akong pera ngayon.  
今日はお金持なの。(今日はたくさんお金を持っているんだ。)
7. Mapapautang mo ba ako ng dalawampung piso?  
20 ペソ貸してもらえる?(20 ペソを私に貸すことができますか?)  
Oo, pauutangin kita ng dalawampung piso.  
ああ、20 ペソ貸してあげるよ。
8. Kailang ko babayaran? いつ支払えばいい?  
Sa susunod na suweldo, sa a kinse ng buwang ito.  
次の給料日、今月の 15 日に。
9. Maaari bang sa katapusan na ng buwan ko bayaran?  
支払うのは月末でもいい?  
Aleglado. いいとも。
10. Mamimili ka ba mamaya? あとで買い物に行くの?  
Oo, mamimili ako mamayang hapon.  
うん、今日の午後に買い物に行くよ。
11. Sasama ka ba sa akin? 一緒に行く?  
Oo, sasama ako sa iyo.  
はい、お供します。(はい、あなたと一緒にいきます。)

## 人々を指す用語

1. Nabubuhay sa daigdig ang mga tao.  
人々は地球に住んでいる。
2. Mga mamamayan ng iba't ibang bansa ang mga tao.  
人々はいろいろな国の国民です。
3. Nagiging ama ng tahanan / padre de pamilya ang mga lalaki.  
男は家族の長になる。
4. Nagiging ina ng tahanan / madre de pamilya ang mga babae.  
女は家族の主婦になります。
5. Nagluwal / Nagsilang ng sanggol / Nanganak ang babae.  
女性は子供を生む。
6. Namatay ang matandang lalaki.  
年配の男性が亡くなりました。
7. Nagkasakit ang matandang babae.  
年配の女性が病気になりました。
8. Babaing walang asawa ang isang dalaga.  
独身女性には夫がいません。
9. Lalaking walang asawa ang isang binata.  
独身男性には妻がいません。
10. Panawag sa isang lalaki ang Ginoo (G.) o Mister (Mr.).  
男性を呼ぶには Ginoo または Mister が使われます。
11. Panawag sa babaeng may asawa ang Ginang (Gng.) o Misis (Mrs.).  
既婚の女性を呼ぶには Ginang または Misi が使われます。
12. Maaaring babae o lalaki ang isang bata.  
子供は女の子や男の子である可能性があります。
13. Biyuda / Balo ang babaing namatay na ang asawa.  
未亡人は夫をなくした女性です。
14. Biyudo ang tawag sa lalaking namatay na ang asawa.  
男やもめは妻をなくした男性です。
15. Taong pinagkakatiwalaan ang isang kaibigan.  
友達は信用のおける人です。

16. Maaaring hindi kaibigan ang kakilala.  
知り合いは友達ではないかもしれない。
17. Kaaway ang kalaban. 喧嘩相手は敵である。
18. kamag-aral / Kaeskuwela ang estudyanteng pumapasok sa eskuwelang pinapasukan mo rin.  
学友は君が通っている学校に通っている学生である。
19. Maaaring kaibigan mo ang kalaro mo.  
君の遊び仲間は君の友達かもしれない。
20. Kakilala mo ang kasama mo. 君の同行者は君の知人である。
21. Ikaw at ang mga kababayan mo ay maaaring magkakalahi.  
貴方と貴方の同郷の人は同族である可能性がある。
22. Nakatira sa katabing bahay ang kapitbahay mo.  
君の家の横に住んでいるのは君の隣人である。
23. Ang panauhin o bisita ay taong dumadalaw o bumibisita.  
来客者又は訪問者は訪問する人又は客として滞在する人である。
24. Isang manlalakbay ang turista. 旅行者は旅をする。
25. Mamamayan ng ibang bansa ang dayuhan.  
外国人は別の国の住民である。

## 会話 1

Vida and Celia were exchanging news.

ビーダとセリアが井戸端会議をしていました。

Vida : Natatandaan mo ba ang kababayan nating si Isa?

ビーダ : 私達の同郷のイサさんを覚えてる?

Celia : Oo. Bakit, may balita ka ba tungkol sa kaniya? Limang taon ko na hindi nakikita. セリア : ええ、どうして? 彼女の噂を聞いているの? もう5年もあってないわ。

Vida : Biyuda na si Isa. ビーダ : イサはもう未亡人なのよ。

Celia : Ha? Bakit, Nag-asawa ba si Isa? Akala ko'y dalaga pa siya.

セリア : 何ですって? どうして? 彼女、結婚したの? まだ独身だと思っていたわ。

Vida : Naku, Celia, lagi kang huli sa balita. Nag-asawa noon isang taon si Isa.

ビーダ : まったく、セリアったら、いつも情報に疎いんだから。(いつも情報に乗り遅れているんだから。) イサは去年結婚したのよ。

Celia : Ganoon ba? セリア : そうなの?

Vida : Oo. Pero namatay noon isang buwan ang asawa niya.

ビーダ : そうよ。でも先月旦那さんが亡くなってしまったの。

Celia : Kaawa-awang Isa! セリア : 可哀想なイサ!

Vida : Alam mo bang biyudo ang napangasawa niya?

ビーダ : 彼女が男やもめと結婚したことを知ってる?

Celia : Hindi binata? セリア : 独身男性じゃないの?

Vida : Hindi. Pero mabait na tao. Maligayang-maligaya silang mag-asawa.

ビーダ : いいえ。でも優しい男性よ。彼女ら夫婦はとっても幸せよ。

Celia : Talagang ganiyan ang buhay. Pag may ligaya, may lungkot.

セリア : ホントそれが人生ね。山あり谷ありだわ。(もし幸せがあれば、悲しみもあるわね。)

## 会話 2

Vito visited his uncle Tomas. ヴイトはトーマスおじさんを訪問しました。

Vito : Magandang hapon, Tiyo. Kumusta kayo?

ヴィト : おじさん、こんにちは。ご機嫌いかがですか?

Tiyo Tomas : Mabuti. Kung niapaaga ka na dating, nakilala mo sana ang mga bisita ko. Kaaalis lang nila.

叔父トーマス : 元気だよ。もう少し早く到着すれば、私の客に会えたのになあ。彼らは先程出発してしまったよ。(彼らは出発したばかりだよ。)

Vito : Sino ba ang mga bisita ninyo?

ヴィト : どなたがお客さんだったんですか?

Tiyo Tomas : Dalawang turistang Hapon.

叔父トーマス : 二人の日本人旅行者だよ。

Vito : Aba, mga dayuhan! ヴイト : わあ、外国人なんだ!

Tiyo Tomas : Mga kaibigan ko. Kasama ko noon naglakbay ako sa Asya. Mababait sila. 叔父トーマス : 私の友人たちだよ。以前アジア旅行をした時の同行

者なんだ。彼らは優しいよ。

Vito : Magaganda ba sila, Tiyo?

ヴィト : おじさん、彼女達は美人なんですか？

Tiyo Tomas : Vito, dalawang lalaki ang bisita ko, hindi mga babae. At matatandang lalaki. Kasinedad ko.

叔父トーマス : ヴィト、お客は男性二人だよ、女性じゃないよ。それも年配者だ。私と同年代だよ。

Vito : Tiyo, dadalaw ako rito sa susunod na Linggo. May ipakilala ako sa inyo.

ヴィト : おじさん、次の日曜日にまたここに来ます。紹介したい人がいるんです。

Tiyo Tomas : Siyanga ba? 叔父トーマス : そうなのか？

Vito : Ipakikilala ko sa inyo ang nobya ko. May hihingin kaming pabor sa inyo.

ヴィト : 私の恋人を紹介します。私達は貴方にお問い合わせがあるんです。

Tiyo Tomas : Anong pabor? Sabihin mo lang.

叔父トーマス : お願いかい？ 言ってごらん。

Vito : Kukunin namin kayong ninong sa kasal.

ヴィト : 私達は貴方に結婚式の教父になってもらいたいのです。

Tiyo Tomas : Sa lahat ng oras! 叔父トーマス : いつでもどうぞ。

### 会話 3

Marry and Olly were looking at old high school pictures.

マリーとオリーは高校の古い写真を見ていました。

Marry : Ang babata natin sa litrato, ano?

マリー : 私達写真ではなんて若いのかしら！

Olly : Tingnan mo sina Vic at Vicky. Ang tataba nila.

At magkamukhang-magkamukha!

オリー : ヴィックとビッキーを見て。なんて太っているのかしら。

二人ともそっくりね。

Marry : Oo nga. Pero sa litrato, akala mo pareho silang lalaki. At si Rhoda, talagang maganda siya. Pagmasdan mong mabuti.

マリー : 本当にね。でも、写真では二人共男の子みたいでしょ。それとローダは本当に綺麗だわ。もっとよく見て。

Olly : Matalik kong kaibigan si Rhoda noon mga tinedyer pa tayo. Kasama kong lagi sa lahat ng lakaran. At noon bata pa kami, kalaro ko siya.

オリー : 十代の頃ローダは私の親友だったのよ。いつも外出の時は一緒だったわ。そして幼い頃は彼女は私の遊び友達だったの。

Marry : Paano'y magkapitbahay kayo.

マリー : お隣さん同士だったからよね。

Olly : Matagal din namin silang kapitbahay. Lumipat sila noong mag-asawa si Rhoda. オリー : 長いこと彼女のお隣さんだったわ。ローダが結婚した時に彼らは引っ越したの。

Marry : Tingnan pa natin ang ibang litrato. Ilalabas ko ang mga album.

マリー : 他の写真も見ましょうよ。アルバムを出すわね。

Olly : Sige. Pag ganitong matatanda na tayo, kailangang paminsan-minsan, makita natin ang sarili natin noong bata pa tayo. Kahit sa litrato lang.

オリー : いいわね。この歳になると、たまには、自分の若い頃と出会うことが必要ね。たとえそれが写真の上だけでもね。

#### 会話 4

Cris was selling sampaguita garlands in the town plaza.

クリスは町の広場でサンパギータの花飾りを売っていました。

Cris : Mama, ale, bili na kayo ng sampaguita.

クリス : お兄さん、お姉さん、サンパギータはいかが？

(サンパギータを買って下さい。)

Mrs. Luna : Bata magkakano ang kuwintas ng sampaguita.

ルナ婦人 : お城ちゃんサンパギータの首飾りはおいくら？

Cris : Limang piso ho. Bili na kayo.

クリス : 5 ペソです。買って下さい。

Mrs. Luna : Parang kilala kita. Ano ang pangalan mo?

ルナ婦人 : どこか出会ったことあるみたいね。(あなた、私の知り合いみたいね。) お名前はなんですか？

Cris : Cris po. クリス : クリスです。

Mrs. Luna : Ikaw ang bibilihan ng sampaguita ni Mr. Luna.

ルナ婦人 : ルナ氏がサンパギータを買うのは貴方からね。

Cris : Ako nga ho. At sa akin din bumibili ng sampaguita si MissLuna.

クリス：ルナお嬢さんがサンパギータを買うのも私からです。

Mrs, Luna : Ako si Mrs. Luna. Asawko si Mr. Luna at anak ko si Barbara, si Miss Luna. ルナ婦人：私はルナ婦人よ。ルナ氏は私の夫でルナお嬢さんは私の子供のバルバラよ。

Cris : Kayo pala. Kumusta kayo, Mrs. Luna?

クリス：あなただったんですね。ご機嫌いかがですか、ルナ婦人？

Mrs, Luna : Mabuti. Kanina pa kita hinahanap. Maraming kuwintas ng sampaguita ang kailangan ko. ルナ婦人：元気よ。さっきから貴方を探していたの。サンパギータの首飾りがたくさん必要なのよ。

Cris : Naku, salamat ho!

クリス：あら、ありがとうございます。

Mrs, Luna : Walang anumang. Magkanong lahat ang tinda mong sampaguita?

ルナ婦人： どういたしまして。貴方の売っているサンパギータは全部でおいくら？

Cris : Dalawang daang piso ho. クリス：200 ペソです。

Mrs, Luna : Bibilihin kong lahat. ルナ婦人：全部頂くわ。

## 会話練習

1. (Kilala ko / Kamag-anak ko / Isang dayuhan / Turista / Kalaro ni Nestor / Kapatid ni Ana / Pinsan namin / Kapitnahay nila / Kasama ng tatay) (ang taong iyon / si Rosa / ang tiya Salud / ang lalaki / ang bata / ang biyuda / ang bisita / si Bernardo / ang sanggol / si Mang Siano).

(あの人 / ローザ / サルドおばさん / あの男性 / あの子供 / あの未亡人 / あの訪問者 / ベルナルド / あの赤ん坊 / マン・シアーノ) は (私の知り合い / 私の親戚 / 外国人 / 旅行者 / ネストールの遊び仲間 / アナの兄弟・姉妹 / 私達のいところ / 彼らの隣人 / 父の仲間) です。

2. (Isang babae / Isang biyuda / Isang binibini / Isang ina / Isang ginang / Pilipina / Dalaga pa) (si Eva / si Consolacion / ang babae / ang matanda / si Aling Nena / ang pinsan ko / si Ester / ang ninang ko / ang dayuhan).

(エバ / コンソレーション / その女性 / その年配者 / ネナおばさん / 私のいところ / エステル / 私の教母 / その外国人) は (女性 / 未亡人 / お嬢さん / 母親 / 淑女 / フィリピン女性 / 未婚女性) です。

3. (Isang lalaki / Isang biyudo / Isang ama / Isang ginoo / Isang matanda / Binata pa / Pilipino) (si Felix / ang mama / ang tindero / si Mang Pete / ang ninong ko / ang Tiyo Sosimo / ang kapatid ko).

(フェリックス / そのお兄さん / その販売業者 / ペテさん / 私の教父 / ソシモおじさん / 私の兄弟) は (男性 / 男やもめ / 父親 / 紳士 / 年配者 / 未婚男性 / フィリピン男性) です。

4. Sinu-sino sa inyo ang (magkakalaro / magkakakilala / magkakaibigan / magkakasama / magkakapitbahay / magkakababayan / magkakamag-anak).

あなた方のうち誰と誰が (遊び友達同士 / 互いに知人同士 / 友人同士 / 仲間同士 / 隣人同士 / 同郷者同士 / 親戚同士) なのですか？

5. (Mag-asawa / Magkakilala / Magkaibigan / Magkababayan / Magkaklase / Magkapatid / Magnobyong / Magkatipan) (ang ginoo at ninang / ang matandang lalaki at matandang babae / ang biyudo at biyuda / ang binata't dalaga / ang batang lalaki at babae / ang mama at ale / ang lalaki at babae).

(その紳士と淑女 / その年配男性と年配女性 / その男やもめと未亡人 / その独身男性と独身女性 / その少年と少女 / そのお兄さんとお姉さん / その男性と女性) は (夫婦 / 知人同士 / 友達同士 / 同郷者同士 / 同級生 / 兄弟姉妹 / 婚約者同士 / 恋人同士) です。

6. (Sama-sama / Pangkat-pangkat) (ang mga bata / ang mga lalaki / ang mga babae / ang matatanda / ang mga dalaga / ang mga binata / ang mga mag-asawa / ang mga tao).

(こども達 / 男達 / 女達 / 年配者達 / 独身女性達 / 独身男性達 / 複数の夫婦 / 人々) は (協力しあって / それぞれ区別されて) いる。

## 質問と答え

1. Anu-ano ang mga kasarian ng tao?

その人たちの性別は何ですか？

2. Maaaring mga lalaki o babae ang mga tao.

その人たちは男性又は女性の可能性があります。

3. Ano ang tawag sa mga taong hindi pa husto ang gulang? Mga bata.

まだ十分に大人でない人達をなんと言いますか？ 子供達です。

4. Ano ang tawag sa bagong ipinanganak? Sanggol.

新生児を何と言いますか？ 赤ん坊です。

5. Ano ang tawag sa babaing may mga anak? Ina.

子供をもつ女性を何と言いますか？ 母親です。

6. Ano ang tawag sa lalaking may anak? Ama.

子供をもつ男性のことを何と言いますか？ 父親です。

7. Ano ang dinaglat na panawag sa mga lalaki?

G, (daglat ng Ginoo), Mr. (daglat ng Mister).

男性の略称は何ですか？ G, (Ginoo の略), Mr. (Mister の略) です。

8. Ano ang dinaglat na panawag sa mga dalaga?

Bb. (daglat ng Binibini).

独身女性の略称は何ですか？ Bb. (Binibini の略) です。

9. Ano ang dinaglat na panawag sa mga babaing may asawa?

Gng. (daglat ng Ginang).

既婚女性の略称は何ですか？ Gng. (Ginang の略) です。

10. Kaibigan mo ba ang kasama mo? Oo. Kaibigan ko an kasama ko.

一緒にいる方は貴方の友達ですか？ はい、連れは友人です。

11. Maaari bang mag-asawang muli ang biyudo o biyuda?

Oo. Patay na ang asawa ng biyudo o biyuda kaya maaari siyang mag-asawang muli,

男やもめや未亡人は再婚することができますか？

はい、男やもめや未亡人は伴侶が亡くなってしまったのですから再婚することができます。

12. Kakilala mo ba si Delia Dizon?

Oo. Kaklase, kaibigan, at kapitbahay ko pa si Delia.

デリア・ディソンを知っていますか？

はい、デリアは同級生で、友人で、隣人でもあります。

13. Sino ang bisita / panauhin ninyo? Isang Amerikanong turista?

訪問者 / 来客者は誰ですか？ アメリカ人旅行者です。

14. Nasakop na ba ng mga dayuhan ang Pilipinas?

Oo. Kung ilang ulit nang nasakop ng mga dayuhan ang Pilipinas.

フィリピンは外国人たちに侵略されたことがありますか？

はい、フィリピンは何度も外国人たちに侵略されたことがあります。

15. Sinu-sino ang mga kababayan mo?

Kababayan kong lahat ang mga Pilipino.

誰と誰が貴方の同郷人ですか？

すべてのフィリピン人が私の同郷人です。

16. Sinu-sino ang mga mamamayan ng daigdig / mundo?

Lahat ng tao ay mamamayan ng daigdig / mundo.

誰と誰が地球 / 世界の住民ですか？

全人類が地球 / 世界の住民です。

## 人の職業・仕事

1. Nagtuturo sa eskuwela ang guro (maestra).  
先生は、学校で教えます。
2. Nagtuturo sa korehiyo o unibersidad ang propesor.  
教授は、単科大学又は総合大学で教えます。
3. Gumagamot sa mga maysakit ang doktor.  
医者は、病人を治療します。
4. Umooopera sa pasyente ang sirhano,  
外科医は、患者を手術します。
5. Nag-aalaga ng mga maysakit ang nars.  
看護婦は、病人を看護します。
6. Naghahanda ng gamot na nasa reseta ng doktor ang parmasiyutika (parmasiyutiko). 薬剤師は、医者の処方箋にある薬を調合します。(準備します。)
7. Marunong sa batas ang abogado (manananggol).  
弁護士は、法律に精通しています。
8. Nagpaplano at gumagawa ng mga makina, daan, at tulay ang inhinyero.  
技術者は、機械や道路や橋を設計（計画）し作ります。
9. Gumagawa ng mga plano ng mga gusali ang arkitekto.  
建築家は、建物の計画を作ります。(設計します。)
10. Mahusay gumawa ng rekord sa pananalapi ang akawntant.  
会計士は、財務記録の作成が上手です。
11. Gumagawa ng maraming eksperimento ang siyentipiko.  
科学者は、たくさんの実験を行います。
12. Sumusuri at nagbibigay ng sentensiya (hatol) sa isang kaso sa hukuman ang hukom. 裁判官は、裁判所で尋問し事件の判決を下します。
13. Gumuguhit ng mga larawan ng tao, hayop, bagay, mga tanawin, at mga pangyayari ang pintor. 画家は、人の肖像や動物や物や風景や出来事を描きます。
14. Gumagawa ng mga rebulto ang eskultor.  
彫刻家は、彫像をつくります。

15. Tumutunog ng iba't ibang instrumento sa musika ang musikero.  
音楽家は、様々な楽器を演奏します。(鳴らします。)
16. Sumusulat ng mga artikulo, maiikling kuwento, at mga nobela ang manunulat.  
文筆家は、記事や短編物語や小説を書きます。
17. Nagmamakinilya ng mga sulat at report para sa presidente ng kompanya ang sekretarya. 秘書は、会社の社長のために手紙や報告書をタイプします。
18. Lumalabas sa pelikula at telebisyon ang artista.  
俳優は、映画やテレビに出演します。
19. kumukuha ng litrato ang litratista.  
写真家は、写真を撮ります
20. Nagpadala ng mahalagang balita sa diyaryo ang reporter.  
記者は、新聞で大事なニュースを配信します。
21. Gumuguhit ng mga kartun ang dibuhista.  
イラストレーターは、漫画を描きます。
22. Pumapatay ng sunog ang mga bumbero.  
消防士達は、火事を消火します。
23. Inaresto ng pulis ang magnanakaw.  
その泥棒は、警察に逮捕されました。
24. Mahusay ang takbo ng negosyo ng negosyante (mangangalakal).  
ビジネスマンの交渉は上手です。
25. Nagmimisa ang pari. 神父は、ミサを行います。
26. Nagsesermon sa kapilya ang ministro.  
牧師は、その礼拝所で説教を行います。
27. Kumakandidato ang plitiko para senador.  
その政治家は、上院議員の候補者です。
28. Nagpapalipad ng eroplano ang piloto.  
パイロットは、飛行機を飛ばします。
29. Dumaong na ang barko ng marino.  
海軍の船はもうドックに入れました。
30. Namatay sa giyera (digmaan) ang sundalo (kawal).

兵士は、戦争で亡くなりました。

31. Modelo si Betty ng isang kilalang kompanya ng kosmetiko.  
ベティーは、ある有名な化粧品会社のモデルです。

32. Nasa loob na ng sasakyang pangkalawakan ang astronot.  
宇宙飛行士は、もう宇宙船の中にいます。

33. Ginagawa ng tubero ang sirang tubo ng tubig.  
壊れた水道管は、配管工が直します。

34. Ginagawa ng elektrisyan ang mga ilaw.  
電灯は、電気技師が取り付けます。

35. Gumagawa ng masasarap na biskuwit ang panadero.  
そのパン職人は美味しいビスケットを作ります。

36. Naghahakot ng basura ang mga basurero tuwing Lunes.  
ごみ収集人達は毎週月曜日にゴミを運びます。

37. Nililinis ng mga kaminero ang makalat na kalye.  
その散らかった街路は、道路清掃人たちが掃除します。

38. Sinuklian ako ng tindera.  
私に販売委員はお釣りを渡した。

39. Nagpaayos ako ng buhok sa mangungulot.  
私は髪の毛をパーマ屋さんで整えてもらいました。

40. Dinala ko sa sapatero ang sira kong sapatos.  
私の壊れた靴を靴屋さんに持って行きました。

41. Bumili ako ng kuwintas at hikaw sa alahero.  
私は、宝石屋でネックレスとイヤリングを買いました。

## 会話 1

The fiftieth wedding anniversary of Mr. and Mrs. Salvador was drawing near.  
サルバドル夫妻の結婚 50 周年が近づいていました。

Mrs. Salvador : Limampung taon na tayong kasal sa isang buwan.  
サルバドル夫人 : 一ヶ月後には私達の結婚も 50 年ね。

Mr. Salvador : Oo nga. Parang kahapon lang, ano?  
サルバドル氏 : そうだね。まるで昨日のことのようだね？

Mrs. Salvador : Oo. Matanda na tayo. May sariling mga pamilya na ang pitong anak natin. サルバドール夫人：そうね。私達も年をとったわね。私達の7人の子供達ももうそれぞれの家庭を持っているわ。

Mr. Salvador : Labinlima ang apo natin.  
サルバドール氏：孫も15人だね。

Mrs. Salvador : Hindi ko halos mapaniwalaang mahuhusay na propesyon ang pinili ng mga anak natin. サルバドール夫人：私達の子供達が選んだ素晴らしい職業を信じられないほどだわ。

Mr. Salvador : Isang hukom ang panganay natin si Fernando. Isang dalubhasang siruhano naman ang bunso natin si Teddy.  
サルバドール氏：長男のフェルナンドは裁判官。末っ子のテディーは腕のいい外科医だものな。

Mrs. Salvador : Nagmana sa iyo, mahusay na doktor.  
サルバドール夫人：優秀な医者の方々に似たのよ。

Mr. Salvador : At nagmana naman sa iyo si Nancy, mahusay na nars.  
サルバドール氏：そして優秀な看護婦のナンシーは君に似たんだよ。

Mrs. Salvador : Kilalang arkitekto si Arsenio, propesora sa unibersidad si Diana, at inhinyero naman si Julio.  
サルバドール夫人：アルセニオは有名な建築家、ディアナは大学の教授、そしてフリオは技師なのよね。

Mr. Salvador : At isang pari ang ating Miguel.  
サルバドール氏：そして私達のミゲルは神父さんだね。

Mrs. Salvador : Matagumpay ang pito nating anak.  
サルバドール夫人：私達の7人の子供達は成功を収めたわね。

## 会話 2

Lourdes was planning to attend a high school reunion. She was convincing Nita to come. ロウルデスは高校の同窓会に出席する計画をしていました。彼女はニタに来るように説得をしていました。

Lourdes : Sumama ka na sa akin, Nita. Hindi ka ba nasasabik makita ang mga dati nating kaklase? ロウルデス：ニタ、私と一緒にいきましょうよ。昔の私達のクラスメートに会いたくないの？

Nita : May lakad ako sa Linggo.  
ニタ：日曜日には予定があるのよ。

Lourdes : Alam mo bang dadalo si Pepito Gomez? Bantog na artista na siya sa pelikula. At si Perla Rivera, mang-aawit sa telebisyon. Dadalo rin si Vida, modelo siya. Mga kilala sila ng publiko. Pero sa atin, mga kaklase pa rin sila noon nasa mataas na paaralan tayo. Sabik naman silang makita at makabalitaan tayo.

ロウルデス : ペピート・ゴメスが出席するって知ってる？彼は映画で有名な俳優よ。あと、テレビで歌っているペルラ・リベラ。ビーダも出席するわ、彼はモデルよ。彼らは一般には有名だわ。でも私達にとっては、彼らはいまだに私達が以前在籍した高校のクラスメートだわ。彼らに会って近況報告をし合いたいわよねえ。

Nita : Kung sa bagay, gusto kong makita si Mona. Manunulat at reporter siya sa magasin. At si Danilo, mahusay na litratista, pintor, at dibuhista.

ニタ : 実を言えば、モナに会いたいなのよ。彼女は雑誌の記者でレポーターなのよ。それと、素晴らしい写真家で画家でイラストレーターのダニーロね。

Lourdes : Gusto ka rin nilang makita, Nita. Baka nalimutan mo nang isa kang hukom na babae bayan nating.

ロウルデス : ニタ、貴方に彼らも会いたいわよ。たぶん貴方が私達の国の女性裁判官だということを貴方は忘れてしまったのね。

Nita : Lourdes, huwag mong kalimutang batikang abogado ka. Pero tigilan na natin ang purihan. Pumunta na tayo sa reunion.

ニタ : ロウルデス、貴方が有名な弁護士だということを忘れてはいけないわ。でも、褒め合うのは止めましょうよ。同窓会に行きましょう。

### 会話 3

The school guidance counselor was talking to Delfin.

学校の進路指導員がデルフィンと話していました。

Tagapayo : Ano, Delfin, naisip mo na ba kung anong kurso ang kukunin mo?

指導員 : えーと、デルフィン、何のコースを取得するのかをもう考えていますか？

Delfin : Marami akong ambisyon sa buhay. Gusto kong maging piloto. Gusto ko rin maging isang reporter, manunulat, inhinyero, at matagumpay na negosyante kaparis ng tatay ko.

デルフィン : 僕は人生の野望をたくさん持っています。パイロットになりたいです。レポーターにも、記者にも、エンジニアにも、父と同じように成功を収めたビジネスマンにもなりたいです。

Tagapayo : Mabuti ang maging ambisyoso, Delfin. Pero pumili ka ng isang kurso.

Hindi maaaring sabay-sabay mong kukunin ang maraming kurso.

指導員：デルフィン、野心家になることはいいことよ。でも一つのコースを選びなさい。たくさんのコースをいっぺんに選ぶことは出来ないのよ。

Delfin : Iyan din ang sabi ng tatay ko. Alam ninyo, isa siyang akawntant. Nagtapos siya ng komersiyo. Limang taon siyang akawntant sa isang kompanya. Pagkatapos, nagtayo siya ng sariling negosyo. Matatag na ang negosyo niya ngayon. Pero nag-aaral pa rin ang tatay ko. Kumukuha siya ng abugasya. Ibig niyang maging abogado muna, bago maging piskal, at kung posible ay maging hukom.

デルフィン：僕の父が言っていたのもそれと同じです。知っていますか？彼は会計士なんです。彼は商業科をでています。彼は5年間ある会社の会計士でした。それから、彼は自分で商売を起こしました。彼の商売は今ではもう確固としたものになりました。でも、父は今でも勉強をしています。彼は法律を専攻しています。彼は検察官になる前に、先ず弁護士になり、そして、もし出来るなら裁判官になりたいのです。

Tagapayo : Ano ba ang propesyon ang pinakagusto mo?

指導員：あなたが最も好きな職業は何ですか？

Delfin : Gusto ko maging akawntant para maging matagumpay na negosyante ako.

デルフィン：私は成功したビジネスマンになるために、会計士になりたいです。

Tagapayo : Komersiyo muna ang kunin mo.

指導員：まず、あなたが取るのは、商業コースね。

## 会話練習

1. Ang (guro / propesor / propesora / maestro / maestra) ay nagtuturo sa (mababang paaralan(elementarya) / mataas na paaralan / kolehiyo / unibersidad (pamantasan)).

(先生 / 教授 / 女性教授 / 男性教師 / 女性教師) は、(小学校 / 高等学校 / 単科大学 / 総合大学) で教えています。

2. Ang musikero ay tumutugtog ng (biyulin / piyano / organo / gitara / trumpeta / baho / mandolina / akordiyon).

音楽家は (ヴァイオリン / ピアノ / オルガン / ギター / トランペット / バスーン / マンドリン) を演奏します。

3. Ang (doktor / doktora / siruhano / nars) ang nag-aalaga sa (maysakit / pasyente / mga taong naaksidente / nagpapagaling na pasyente / ooperahan).

(医者 / 女医 / 外科医 / 看護婦) は、(病人 / 患者 / 事故に遭った人 / 回復中の患者 / 手術を受ける人) の世話をします。

4. Dali, tumawag kayo ng (bumbero / pulis / doktor / pari / ministro) !  
 急いで、(消防隊 / 警察 / 医者 / 神父 / 牧師) を呼んで下さい！
5. Ambisyon ni John ang maging (siyentipiko / arkitekto / propesor / inhinyero / doktor / ministro / manunulat / astronot / eskultor / musikero / pintor) .  
 (科学者 / 建築家 / 教授 / エンジニア / 医者 / 牧師 / 記者 / 宇宙飛行士 / 彫刻家 / 音楽家 / 画家) になることがジョンの野望です。
6. Pangarap ni Enriquetta ang maging (artista / modelo / nars / parmasyutika / mang-aawit (manganganta) / propesora / abogado / dentista) .  
 (女優 / モデル / 看護婦 / 薬剤師 / 歌手 / 女性教授 / 弁護士 / 女性歯科医) になるのがエンリケッタの夢です。
7. Maraming naitutulong sa komunidad (pamayanan) ang (guro / pulis / bumbero / doktor / tubero / tsuper / panadero / tintera (tindero) / basurero (basurera) / kaminero) .  
 (先生 / 警察官 / 消防士 / 医者 / 配管工 / 運転手 / パン職人 / 販売員 / ごみ収集業者 / 道路清掃人) は、地域社会に多くの貢献をしている。
8. May ipakukumpuni ka ba sa (mekaniko / sapatero / relohero / alahero / elektorisyan / tubero / optiko) ?  
 (メカニック / 靴屋 / 時計屋 / 宝石屋 / 電気工事業者 / 配管工 / メガネ屋) に修理の依頼はありますか？
9. Isang (parmasyutiko (parmasyutika) / akawntant / dibhista / politiko / sundalo / marino) ang anak ni Mang Juan.  
 フアンおじさんの子供は(薬剤師 / 会計士 / イラストレーター / 政治家 / 兵士 / 船乗り) です。
10. Delikado ang trabaho ng (reporter / sundaro / bumbero / pulis / piloto / elektorisyan / marino / astronot) .  
 (レポーター / 兵士 / 消防士 / 警察官 / パイロット / 電気技師 / 船乗り / 宇宙飛行士) の仕事は危険です。
11. Sino ang (hardinero / mangungulot / tsuper / kusinero / abogado / doktor / dentista) (ng milyonaryo (milyonarya) / ng matandang babae / ng pinsan mo / ng kaibigan mo / ng pamilya / ni Mrs. Lopez) ?  
 (お金持ちの / 年配女性の / あなたのいとこの / あなたの兄弟の / あなたの家族の / ロペス夫人の) (庭師 / 美容師 / 運転手 / 料理人 / 弁護士 / 医者 / 歯科医) は誰ですか？
12. Isa siyang (tintera sa palengke / manggagawa (trabahador / trahadora) / alahero (alahera) / potograpo (litratista) / sekretarya (kalihim) / negosyante /

manunulat / nobelista / kuwentista / hukom / makata).

彼（女）は、（市場の売り子 / 労働者 / 宝石商 / 写真家 / 秘書 / ビジネスマン / 文筆家 / 小説家 / 物語作家 / 裁判官 / 詩人）です。

## 質問と答え

1. Sino ang guro ninyo? 貴方達の先生は誰ですか？

Si Bb. Nabarro ang guro namin. 私達の先生は、ナバーロ嬢です。

2. Bakit dinala sa ospital si Vic?

なぜヴィックを病院に連れて行ったのですか？

Ooperahan siya ng siruhano. 彼を外科医が手術するのです。

3. Sino ang nag-iniksiyon kay Marta?

マルタに注射をしたのは誰ですか？

Ang nars ang nag-iniksiyon sa kaniya.

彼女に注射をしたのはその看護婦です。

4. Magpapabunot ka ba ng ngipin?

あなたは、抜歯をしてもらうのですか？

Oo. Pupunta na ako ngayon din sa dentista.

はい。ちょうどいま歯医者に行くところです。

5. Ano ang ambisyon mo sa buhay? 貴方の人生目標は何ですか？

Ibig kong maging arkitekto. 建築家になりたいです。

6. Anong mga instrumento ang tinutugtog ng kaibigan mong musikero?

貴方の友達の音楽家が演奏するのは、何の楽器ですか？

Mahusay siyang tumutugtog ng piyano, organo, biyolin, at gitara.

彼が演奏するピアノ、オルガン、バイオリン、ギターは上手です。

7. Anong klaseng manunulat si J. T. Sison?

J. T. シソンは、どんな文筆家ですか？

Isa siyang kuwentista, nobelista, at makata.

彼は、物語作家であり、小説家であり、詩人です。

8. Sino ang gumawa ng monumentong iyon?

あの記念碑を作ったのは誰ですか？

Si Elmo, isang bantog na eskultor. 有名な彫刻家のエルモです。

9. Bumaba na ba ang hatol sa kaso ng abogado ninyo?

君の弁護士の事件に関する判決はもう下ったのですか？

Oo. Ibinigay na ng hukom ang hatol kahapon.

はい。昨日既に判事に判決にもりました。

10. Mahusay na artista ba si Nora Martinez?

ノーラ・マルティネスは上手な女優ですか？

Oo. Napakahusay niyang artista. はい。とっても上手な女優です。

11. Tumawag na ba kayo ng bumbero?

あなた達はもう消防士を呼びましたか？

Kanina pa. すでに先程。

12. Kumusta ang negosyo ni Freddie?

フレディーのビジネスはいかがですか？

Mabuti. Tuso siyang negosyante.

良好です。彼は抜け目のない商売人です。

13. Sino ang iboboto mong representante ng inyong distrito?

貴方が投票した貴方の地方の議員は誰ですか？

Ang pulitikong tutulong sa karaniwang mamamayan.

一般市民を援助してくれる政治家です。

14. Saan ka magpakuha ng litrato?

貴方が写真を撮ってもらったのはどこですか？

Sa estudyong kaibigan kong litratista.

私の友人の写真家のスタジオです。

15. Marunong bang magpalipad ng helikopter si David?

デイビッドはヘリコプターを飛ばすことができますか？

Oo. Isa siyang lisensiyadong piloto.

はい。彼は、ライセンスを受けたパイロットです。

16. Totoo bang nakapaglakbay na si Ramon sa buong daigdig?

ラモンが全世界を旅したことがあるというのは本当ですか？

Marino siya kaya nakapaglakbay na siya sa buong mundo.

彼は船乗りだから世界中を旅したことがあるんですよ。

17. Ibig mo bang maging sundalo? 兵士になりたいのですか？

Oo. Ibig kong maging mahusay na sundalo sa atin hukbo.

はい。私達の軍隊で立派な兵士になりたいんです。

18. Ano ang trabaho ni Lila? リラの仕事は何ですか？

Isa siyang tanyag na Modelo. 彼女は有名なモデルです。

19. Bakit gusto mong maging astronaut?

どうして宇宙飛行士になりたいのですか？

Para makapaglakbay ako sa kalawakan. 宇宙を旅するためです。

20. Kanino ka nagpaayos ng buhok?

貴方は誰に髪を整えてもらったのですか？

Sa pinsang kong may pakulutan sa tabi ng panaderya.

パン屋さんの横のパーマ屋さんを持っているところにです。

21. Ano ang gagawin ko? Nabakli ang takong ng sapatos ko.

どうすればいいのかしら？靴のヒールが折れてしまったわ。

Dalhin natin sa sapatero. 靴屋さんに持って行こうよ。

22. Sino ang nag-aalaga ng mga tanim mong rosas.

貴方が植えたバラを世話しているのは誰ですか？

Ang hardinero namin. うちの庭師です。

23. Si Diomedes ang nagluluto ng masasarap na putahe. Sino ang nagturo sa kaniyang magluto? ディオメデスは美味しい料理を作りますね。彼に料理を教えたのは誰ですか？

Wala. Kusinero siya sa isang tanyag na otel.

誰もいません。彼は有名なホテルのシェフさんです。

24. Yari na ba ang relo mo? 君の時計は直った？

Oo. Ginawa na ng relohero. はい。時計職人が直しました。

### 味覚・嗅覚・感覚

1. Maalat ang asin. 塩は塩辛い。

2. Matamis ang asukal. 砂糖は甘い。

3. Maasim ang suka. 酢は酸っぱい。

4. Mapait ang apdo. 胆汁は苦い。

5. Maanghang ang sili. 唐辛子は辛い。

6. Maanta na ang mantikilyang ito.

このバターは腐敗した脂肪の臭いがする。

7. Matabang ang iniinom nating tubig. 私たちの飲んでいる水は味が無い。

8. Mapakla ang bubot na bayabas. 熟れていないグアバは渋い。

9. Maaskad ang ibang suha. ザボンには苦いこともある。

10. Malinamnam ang sorbetes na ito. このアイスクリームは美味しい。

11. Mayapa ang niluto kong kanin. 私が炊いたご飯は不味い。

12. Mabango ang sampagita. サンパギータはよい香りだ。
13. Mahalimuyak ang pabango niya. 彼(女)の香水はいい匂いだ。
14. Malansa ang isda. 魚は生臭い。
15. Mabaho ang basura. ゴミは臭い。
16. Pino ang buhangin. 砂は細かい。
17. Magaspang ang papel-de-liha. 紙ヤスリはザラザラしている。
18. Makinis at malambot ang balat ng bata.  
子供の肌はすべすべして軟らかい。
19. Malutong ang sitsarong bagong luto.  
調理したばかりのベーコンはパリパリしている。
20. Makunat ang goma. ゴムは弾力がある。
21. Malagkit ang pandikit. 糊はベタベタしている。
22. Matinik ang tangkay ng rosa. 薔薇の茎は棘だらけである。
23. Matigas ang bato. 石は硬い。
24. Malambot ang bulak. 綿は柔らかい。
25. Malabnaw ang sopas. スープの味が薄い。(水っぽい)
26. Malapot ang sabaw. 汁が濃い。
27. Matigas ang hilaw na abokado. 未熟なアボカドは堅い。
28. Matamis ang hinog na mangga. 熟したマンゴーは甘い。
29. Mabaho ang bulok na pagkain. 腐った食べ物は臭い。
30. Mura ang usbong ng isang halaman. 植物の芽は淡い色である。
31. Makunat ang magulang na sitaw. 成熟したサヤエンドウは堅い。
32. Malasa ang mainit na sabaw. 温かいスープは風味がある。
33. Mamantika ang malamig na sabaw. 冷たいスープは油っぽい。

34. Maligamgam ang tubig. 水が生温かい。
35. Sariwa at hindi bilasa ang isda. 魚は新鮮で臭いも出ていない。
36. Lanta ang bulaklak sa plorera. 花瓶の花は萎れた。

## 会話 1

Dulce and her friend were deciding what food to order in a restaurant.

デュルセと彼女の友人がレストランで何を注文するかを決めているところです。

Dulce : Ano ang gusto mong kainin? デュルセ : 食べたい物は何なの？

Val : Bahala ka na. Ang gusto ko lang, masalap at mainit na pagkain. Ayoko ng malamig na pagkain. バル : 任せるわ。ただ、美味しくて温かい食べ物が好みなだけよ。冷たい食べ物は嫌いなもの。

Dulce : Mainit na mainit na sopas ang oorderin ko.

デュルセ : じゃあ、アツアツのスープを注文するわ。

Val : Ano pa ang gusto mong orderin?

バル : 他に注文したい物は何？

Dulce : Isang may sarsang matamis at maanghang.

デュルセ : 魚の甘辛ソース翔がけ。

Val : A, gusto ko nga ng isda. Ano pa?

バル : あら、魚は大好きだわ。他には何を？

Dulce : Bisket na may pritong sibuyas at patatas.

デュルセ : 玉ねぎとジャガイモの炒め物をのせたビスケット。

Val : Basta't hindi maalat. バル : 塩辛くなければいいわ。

Dulce : Hindi. デュルセ : 塩辛くないわよ。

Val : At hindi rin maasim? バル : 酸っぱくない？

Dulce : Hindi. Maalat nang kaunti dahil sa toyo at maasim nang kaunti dahil sa limon. Tamang-tama ang lasa. Malinamnam an bisket sa restawrang ito.

デュルセ : 酸っぱくないわ。醤油で少しだけ塩辛くて、レモンで少しだけ酸っぱいだけよ。ちょうどいい味よ。このレストランのビスケットは美味しいんだから。

Val : Huwag mong kalimutan ang mainit na kanin.

バル : 温かいごはんを忘れないでね。

Dulce : Hindi ko kalilimutan. デュルセ : 忘れないわよ。

Val : At ang himagas. バル : デザートもね。

Dulce : Hindi ko kalilimutan. デュルセ : 忘れないわよ。

## 会話 2

Vera was asking her mother to taste the dishes she cooked.

ベラは母親に作った料理の味見をお願いしています。

Nanay : Ang sarap ng amoy ng niluto mo!

母親 : あなたの料理はなんて美味しそうな匂いなのかしら !

Vera : Tikman ninyo itong lumpiya ko.

ベラ : この春巻きを味見してみて。

Nanay : Tikman ko nga kung malutog ang balat. Hmmm ... masarap ang palaman.

母親 : 皮がパリッと仕上がっているかどうか味見してみるわね。うう～ん、中身は美味しいわね。

Vera : Isawsaw ninyo rito sa espesyal na sawsawan ko.

ベラ : この私の特製ソースを浸けてみて。

Nanay : Maanghang ang sawsawan, At maasim.

母親 : ソースは、辛くて、酸っぱいわね。

Vera : Ayaw ba ninyo sa ginawa kong sawsawan?

ベラ : 私の作ったソースはお嫌い ?

Nanay : Gusto ko. Masarap. 母親 : 好きよ。美味しいわ。

Vera : Tikman ninyo itong nilaga kong karne.

ベラ : この肉の煮物を味見してみて。

Nanay : Malinamnam ang sabaw. Hindi malabnaw, hindi malapot. Malambot ang karne, hindi matigas. Wala akong maipintas.

母親 : スープは美味しいわ。水っぽくないし、濃くもないわ。肉は柔らかくて、堅くないわね。文句無しだわ。

Vera : Salamat, nanay. ベラ : おかあさん、ありがとう。

Nanay : Mahusay ka nang magluto. 母親 : あなたは料理が上手だわ。

Vera : At ang inihaw na isda, tikman ninyo. Sariwa nang bilhin ko sa palengke.

ベラ : それから焼き魚も味見してみて。市場で新鮮なのを買ってきたのよ。

Nanay : Masarap. Maghain na nga tayo. Nagugutom na tuloy ako.

母親 : 美味しいわ。食卓の支度をしましょう。お腹がすいてきちゃったわ。

### 会話 3

Mother was encouraging June to eat fruits and vegetables.

お母さんがジュンに果物と野菜を食べることを奨励しています。

Nanay : Kumain ka ng prutas at gulay, Anak.

母 : ボク、果物と野菜を食べなさい。

June : Mas masarap ang candi, sorbetes, cake, at tsokolate, Nanay.

ジュン : お母さん、キャンディーやアイスクリームやケーキやチョコレートの方がもっと美味しいんだもん。

Nanay : Kung pulos matatamis ang kakainin mo, masisira ang mga ngipin mo.

母 : 甘いものばかり食べてると、虫歯になるわよ。

June : Hindi masarap ang prutas, Nanay.

ジュン : だってお母さん、果物は美味しくないんだもん。

Nanay : Masarap. Matatamis ang mga hinog na prutas. May mga prutas na maasim pag hindi pa hinog masarap din isawsaw sa asin. Huwag kang kakain ng bubot na prutas dahil kung hindi mapait, mapakla.

母 : 美味しいわよ。熟した果物は甘いわよ。熟していないと酸っぱいこともあるけど、塩をつけると美味しいわ。でも、若くて未熟な果物は食べちゃダメよ。苦くはないけど渋いからね。

June : Prutas na lang ang kakainin ko, huwag nang gulay.

ジュン : じゃあ果物だけは食べるよ。でも、野菜はいやだな。

Nanay : Mainam sa katawan at kailangan ng katawan ang gulay. Nagluto ako ng gulay na repolyo, bitswelas, kalabasa, at ampalaya.

母 : 野菜は体に良いし、体に必要なのよ。キャベツとインゲン豆とカボチャと苦瓜を料理したわよ。

June : Nanay, mapait ang ampalaya.

ジュン : お母さん、苦瓜は苦いんだよ。

Nanay : Hindi mo malalalahan ang pait ng ampalaya. Iginisa ko sa bawan, sibuyas,

hipon, at baboy ang mga gulay.

母： 苦瓜の苦さは味わえないわよ。ニンニクと玉ねぎとエビと豚肉で野菜を炒めたんだから。

June : Talaga po bang dapat akong kumain ng gulay?

ジュン：本当に野菜を食べなければならないんですか？

Nanay : Oo. Matamis-tamis ang lasa ng mga murang gulay. Hindi ako nagluluto ng magulang na gulay.

母： もちろんよ。若い野菜の味はとても甘いよ。古い野菜は料理してないよ。

June : Nagustuhan ko kaya ang gulay, Nanay?

ジュン：ねえ、お母さん、ボクは野菜を好きになれるかなあ？

Nanay : Palagay ko'y magugustuhan mo.

母：好きになれると思うわよ。

June : Anong prutas ang binili ninyo?

ジュン：何の果物を買ったの？

Nanay : Saging, melon, at pakwan. Mamimili ka ng gusto mong kainin.

母：バナナとメロンとスイカよ。貴方の食べたいものを買いなさい。

June : Gusto ko'y lansones, mansanas, ubas at kahel.

ジュン：ランソネスとリンゴとブドウとマンダリンオレンジが欲しいな。

Nanay : June, sasakit ang tiyan mo kung sabay-sabay mong kakainin ang lahat na prutas na 'yan. 母：ジュンったら、その果物を全部一緒に食べたらお腹が痛くなるわよ。

June : Nagbibiro lang ho ako. Kumain na tayo, Nanay.

ジュン：冗談ですよ。さあ、お母さん、食べようよ。

Nanay : Mabuti ! 母：よかったわ！

## 会話練習

1. Maalat (Matamis / Maasim / Maanghang / Matabang / Malinamnam) ang ulam natin. 私達のおかずは、塩辛い（甘い / 酸っぱい / 辛い / 味が薄い / 風味がある）。

2. Mapait (Maanta / Mapakla / Maaskad / Mayapa / Masarap / Malasa) ang mga ito (iyan / iyon). これら（それら / あれら）は、苦い（腐った臭がする / 若すぎて苦い / 苦い / 風味がない / 美味しい / 風味がある）。

3. Mabango (Mahalimuyak) ang sampagita (roses / ilang-ilang / hasmin / tsampaka / rosal / magnolia / pabango).

サンパギータ (バラ / イランイラン / ジャスミン / tsampaka は現在調査中 / クチナシの花 / モクレン / 香水) は、香しい (芳しい)。

4. Mabaho ang basura (kanal / bugok na itlog / panis na pagkain / bulok na prutas / du m i ng tao o hayop). ゴミ (下水 / 腐った卵 / 腐った食べ物 / 腐った果物 / 人や動物の汚れ (垢)) は、臭い。

5. Malabnaw (Malapot / Mainit / Malamig) ang sopas (sabaw / gatas / sarsa / tsokolate). スープ (汁 / 牛乳 / ソース / ココア) が、薄い (薄い / 熱い / 冷たい)。

6. Bulok (Hinog / Hilaw / Bubot / Mura / Magulang / Matigas / Malambot) ang papaya (sagin / mangga / atis / abokado / bayabas / langka / tsiko / pakwan).

パパイア (バナナ / マンゴー / 釈迦頭 / アボカド / グアバ / ランカ / サポジラ / スイカ) は、腐っている (熟している / 熟していない / 未熟である / 未成熟だ / 成熟している / 固い / 柔らかい)。

7. Mainit (Malamig / Maligamgam) ang tubig.

水が熱い (冷たい / 生暖かい)。

8. Saliwa (Lanta) ang mga dahon (halaman / bulaklak / tangkay ng halaman / sanga ng kahoy). 葉 (植物 / 花 / 植物の茎 / 木の枝) が、みずみずしい (萎れた)。

9. Makinis (Magaspang) ang balat niya (buhangin / tabla / ng silya).

彼の肌 (砂 / 板 / 椅子の表面) はスベスベしている (ザラザラしている)。

10. Malutong (Makunat) ang tinapay (biskuwit / sitsaron / kendi).

そのパン (ビスケット / シッチャロン / 飴) は、パリパリしている (歯ごたえがある)。

11. Sariwa (Bilasa) ang bangus (salmon / lapulapu / tilapia).

サバヒ (鮭 / ラプラプ / イズミ鯛) は、新鮮です (新鮮ではありません)。

## 質問と答え

1. Ano ang lasa ng tsokolate?

チョコレートはどんな味ですか?

Ang tsokolate ay matamis at malinamnam.

チョコレートは甘くておいしいです。

2. Ano ang lasa ng manggang hilaw?

熟していないマンゴーはどんな味ですか?

Ang manggang hilaw ay maasim.

熟していないマンゴーは酸っぱいです。

3. Ano ang lasa ng paminta? 胡椒はどんな味ですか?

Ang painta ay maanghang. 胡椒は辛いです。

4. Ang pagkain bang matabang ay malasa?

風味のない食べ物は食欲をそそりますか?

Hindi. Ang pagkain matabang ay walang lasa.

いいえ。風味のない食べ物は食欲をそそりません。

5. Ang pagkain bang masarap ay malasa?

おいしい食べ物は食欲をそそりますか?

Oo. Ang pagkain masarap ay malasa.

はい。おいしい食べ物は食欲をそそります。

6. Aling prutas ay mapakla pag bubot pa?

まだ熟していない時に渋い果物はどれですか?

Ang bayabas ay mapakla at matigas pag bubot pa.

グァバが熟していない時は渋くて堅いです。

7. Aling prutas ang madalas na maaskad?

いつも苦い果物はどれですか?

Ang suha ay madalas na maaskad.

スーハはいつでも苦いです。

8. Bakit ayaw mong maglinis ng isda?

どうして魚をきれいにしたくないの?

Ayokong maglinis ng isda dahil malansa ang amoy.

生臭いから魚をきれいにしたくないのです。

9. Bakit ka nagtatakip ng ilong? どうして鼻を塞いでいるの?

Dahil naaamoy akong mabaho. 臭いにおいがしているからです。

10. Aling dito ang pino at aling ang magaspang?

これらの内どちらが滑らかで、どちらがザラザラしていますか?

Pino ang asukal, magaspang ang asin.

砂糖が滑らかで、塩がザラザラしています。

11. Aling ang makinis, ang ibabaw ng mesa o ang ibabaw ng tokador?

テーブルの上と鏡台の上では、どちらの方が整頓されていますか?

Magaspang ang ibabaw ng mesa, makinis ang tokador.

テーブルの上はごちゃごちゃしていて、鏡台は小ざっぱりしています。

12. Malutong pa ba ang tinapay?

パンはまだパリパリしていますか?

Hindi. Makunat na ang tinapay dahil luma na.

いいえ。古いので硬くなっています。

13. Masarap ba ang sopas? スープは美味しいですか?

Matabang na'y malabnaw pa ang sopas. Malapot at malinamnam ang gusto kong sopas. スープは味が薄いばかりではなく水っぽくもあります。私は、味が濃くて美味しいスープが好きです。

14. Bakit inilalagay mo sa iba't ibang basket ang mga prutas?

どうして果物を別々の籠に入れているの?

Inihihiwalay ko ang mga prutas na hilaw sa mga hinog at bulok.

熟してない果物を熟した果物や腐った果物と分けているのです。

15. Nasiyahan ka ba sa pagkain? 食事に満足しましたか?

Oo. Bukod sa masarap ang pagkain, mainit pa, hindi malamig.

はい。食事は美味しいばかりではなく、温かかったです、冷たくはありませんでした。

16. Bakit hindi mo niluto ang isda? どうして魚を料理しなかったの?

Paano'y bilasa. だって新鮮じゃなかったんだもの。

## 主格の人称代名詞

Unang panauhan (一人称)

Isahan (単数) : ako (私)

Maramihan (複数) : tayo (私たち(聞き手を含む)),  
kami (私たち(聞き手を除く))

Ikalawang panauhan (二人称)

Isahan (単数) : ikaw (あなた(文頭)), ka (あなた(文中))

Maramihan (複数) : kayo (あなた方)

Ikatlong panauhan (三人称)

Isahan (単数) : siya (彼 / 彼女)

Maramihan (複数) : sila (彼ら / 彼女たち)

## 所有格の人称代名詞

Unang panauhan (一人称)

Isahan (単数) : ko / akin (私の)

Maramihan (複数) : atin / natin (私たちの(聞き手を含む)),

amin / namin(私たちの(聞き手を除く))

Ikalawang panauhan(二人称)

Isahan(単数) : iyo / mo(あなたの)

Maramihan(複数) : inyo / ninyo(あなた方の)

Ikatlong panauhan(三人称)

Isahan(単数) : niya / kaniya(彼の / 彼女の)

Maramihan(複数) : nila / kanila(彼らの / 彼女たちの)

## 指示代名詞

ito : ang bagay ay malapit sa nagsasalita at kinakausap :

これ : 話し手と話し相手から近いもの

ang mga ito : maramihan ng ito : これら : この複数

nito : ang bagay ay malapit sa nagsasalita : これ : 話し手に近いもの

iyang : ang bagay ay malapit sa kinakausap : それ : 話し相手に近いもの

ang mga iyang : maramihan ng iyang : それら : その複数

niyang : ang bagay ay malapit sa kinakausap : それ : 話し相手に近いもの

iyon : ang bagay ay malayo sa nagsasalita at kinakausap :

あれ : 話し手と話し相手から遠いもの

ang mga iyon : maramihan ng iyon : あれら : あれの複数

niyon : ang bagay ay malayo sa nagsasalita at kinakausap :

あれ : 話し手と話し相手から遠いもの

## 疑問代名詞と疑問副詞

ano : 何 sino : 誰 alin : どれ kanino : 誰の kailan : いつ

paano : どのようにして bakit : なぜ saan : どこ

## 季節・天候

1. Mainit sa tag-araw. 夏は熱い。
2. Malamig sa taglamig. 冬は寒い。
3. Nalalagas ang mga dahon sa taglagas. 秋は木の葉が落ちる。
4. Umuulan ng yelo sa taglamig. 冬には雪が降る。
5. Tumutubo ang mga halaman sa tagsibol. 春には植物が芽を出す。
6. Namumulaklak ang mga halaman sa tagsibol.

春には植物が花を咲かせる。

7. May mga araw na magbagyo sa tag-ulan.

雨期には嵐の日がある。

8. Maginaw sa umaga sa Disyembre, Enero, at Pebrero.

12月・1月・2月の朝は寒い。

9. Mahangin pag may bagyo. 嵐の時は風が強い。

10. Maraming araw sa tag-araw ang maalinsangan.

夏には蒸し暑い日が多い。

11. Malilim sa ilalim ng puno. 木の下は陰が多い。

12. Ang mga damit ay madaling matuyo pag maaraw.

晴れ渡っている時は洋服がすぐ乾く。

13. Nagkakasakit ako pag pag maumido.

湿気が多いと具合が悪くなる。

14. Maganda ang pag-iiba-iba ng panahon.

季節が変わることは素晴らしい。

## 会話 1

Cely was talking to Rose on the phone.

セリーは電話でローズと話をしていました。

Cely : Narinig mo ba ang babala sa radyo?

セリー : ラジオの警報聞いた？

Rose : Hind. Bakit, ano ba ang balita?

ローズ : いいえ。なぜ、何があったの？（ニュースは何ですか？）

Cely : May babala ng bagyo. Malakas na bagyo ang darating.

セリー : 台風警報よ。大型台風が来るそうよ。

Rose : Kaya pala madilimna madilim ang langit. Alas-siete na ng umaga, parang gabi pa.   ローズ : だから空が真っ暗なのね。もう朝の7時なのに、まだ夜みたいだわ。

Cely : Tumawag ako para sabihin sa iyong walang pasok sa mga opisina.

セリー : 全部の会社が休みだって知らせようと思って電話したのよ。

Rose : Aba, magandang balita 'yan,

ローズ：あら、それは良い知らせだわ。

Cely : Sarado rin lahat ang mga eskuwelahan. Masamang-masama talaga ang panahon. セリー：全学校も休校よ。ほんとにひどい悪天候だもの。

Rose : Dumungaw nga ako bago ka tumawag. Masama talaga ang panahon. ローズ：貴方からの電話の前に外を見たのよ。本当に悪天候だわね。

Cely : Hindi ako aalis ng bahay. Masyadong mahangin at nag-uumpisa nang umulan nang malakas. セリー：私は外出しないわ。風が強いし、強い雨が降り始めているしね。

Rose : Ako man, hindi ako lalabas ng bahay. Matutulog ako at magpapahing buong araw. ローズ：私もよ、私も外にでないわ。一日中眠って体を休ませるわ。

Cely : Magkita na lang tayo bukas. セリー：じゃあまた明日ね。(明日お会いしましょう。)

## 会話 2

Lyn and Roby were talking about the changing seasons. リンとロビーは季節の変化について話していました。

Lyn : Taglagas na. Naninilaw na ang mga dahon. Ang gandang tingnan ng mga puno pag namumula na o naninilaw ang mga dahon. Akala mo, nag-aapoy ang mga puno.

リン：もう秋ね。葉っぱがもう黄色くなったわ。葉っぱが黄色くなったり、赤くなった木はなんて美しいのでしょうか。まるで木が燃えているみたいでしょう。

Roby : Pagtapo ng taglagas, papasok na ang taglamig. Sabik na akong makita ang unang pag-ulan ng yelo. Maganda ring tingnan ang paligid pag puting-puti.

ロビー：秋が終わると冬に突入ね。雪が降るのを初めて見るのを心待ちにしているわ。真っ白な世界に囲まれるのも綺麗よ。(周囲が真っ白なのも美しい。)

Lyn : At makakapag-skiing o skating sa iyelo at makakapagtobaggan na naman tayó. リン：そしてスキーや氷上でのスケートをしに行けるし、またソリ遊びができるわ。

Roby : At hindi tayo maiinip; ang mga punong parang patay, bigla na lang magkakadahon. Mamumulaklak ang mga halaman. Magiging makulay ang paligid pag tagsibol na. Maulan pag tagsibol, pero hindi bale, kailangan ng mga halaman ang ulan.

ロビー：そして知らぬ間に（そして私達が飽きていないのに）;死んでしまったような木が突然葉をつけるの。  
植物は花を咲かす。春には辺り一面が色鮮やかになる。春には雨が多いわ。でも、かまわないわ、植物には雨が必要なもの。

Lyn : Pag tag-araw naman, laging maganda na ang panahon. Masasaya't masisigla ang mga tao. リン：そして夏、いつも天気は良好。人々は幸せで元気いっぱい。

Roby : Parang himala ang walang tigil na pag-iiba-iba ng panahon.  
ロビー：季節の終わりになき変化は奇跡のようだわ。

### 会話 3

It was a fine summer day. Pilar and Onor were relaxing under a shady tree.  
夏の晴れた日でした。ピラールとおノールは木陰でくつろいでいました。

Pilar : A! Maaliwalas ang langit. Hindi maulap, hindi rin maaraw. Hindi mainit, hindi malamig. Ito ang tinatawag kong magandang panahon.  
ピラール： ああ！空が晴れ渡っているわ。曇ではなく、日差しも強くない。暑くもなく、寒くもない。これが私の言う素晴らしい天気だわ。

Onor : Kuntento rin ako. Heto tayo sa ilalim ng puno; malilim at masarap ang hangin. Inaantok tuloy ako.  
オノール： 私も満足だわ。木の下にいて、日陰で空気も美味しい。眠くなっちゃうわ。

Pilar : Matulog ka kung gusto mo. Doon ka sa duyan.  
ピラール：寝たかったら寝なさい。あそこのハンモックでね。

Onor : Ayokong matulog. Gusto kong sumagap ng sariwang hangin.  
オノール：眠りたくないわ。新鮮な空気を吸いたいの。

Pilar : Kung gusto mo, kukuha ako ng inuming pampalamig.  
ピラール：もしよければ、冷たい飲み物を持って来るわよ。

Onor : Mamaya na. Hindi pa naman tayo nauuhaw. Samantalahin natin ang magagandang araw ng tag-araw. Kailangan lagi tayo sa labas ng bahay.  
オノール：あとでいいわ。私達はまだ喉が渴いていないわよ。この素晴らしい夏の日差しを楽しみましょうよ。私達はできるだけ家の外にいたべきだわ。

Pilar : Oo nga, Maalinsangan sa loob ng bahay. Presko rito.  
ピラール：その通りね。家の中は蒸し暑いわね。ここは涼しいわ。

Onor : Pag dumating ang tag-ulan, maginaw na, lagi pang basa.

オノール : 雨期になると、寒くなるし、いつも濡れているわ。

Pilar : At lagi tayo sa loob ng bahay.

ピラール : そしていつも家の中だわ。

Onor : Hindi tayo aalis dito hanggang nay liwanag.

オノール : 明るくなるまで私達はここから出かけられないのよね。

## 会話 4

One day, Dorothy came home soaking wet and shivering with cold.

ある日、ドロシーがびしょ濡れで、寒さに震えながら家に帰って来た。

Nanay : Magpalit ka agad ng damit. Nanginginig ka sa ginaw.

母 : 早く洋服を着替えなさい。寒さで震えているじゃないの。

Dorothy : Masyadong mahangin, Inay. At napakalakas ng ulan.

ドロシー : お母さん、ひどい風よ。それとものすごい雨なの。

Nanay : Nasaan ang payong mo? Nasaan ang kapote mo?

母 : 貴方の傘はどこにあるの? 貴方のカッパはどこなの?

Dorothy : Natangay ng hangin ang payong ko, Inay. Naiwan ko naman ang kapote ko rito sa bahay. Hindi ko alam na babagyo.

ドロシー : お母さん、私の傘は風で飛ばされちゃったわ。カッパはこの家に置いて行ったわ。嵐になるなんて知らなかったのよ。

Nanay : Malakas na bagyo ito. Matatalim ang kidlat at dumadagundong ang kulog. Nakakabingi. Nag-aalaala nga ako habang hinihintay kita. Salamat at maluwalhati kang nakarating ng bahay.

母 : これは大きな台風よ。稲妻が激しくて、雷鳴は低く大きな音がしているのよ。耳が聞こえなくなっちゃうわ。貴方を待っている間本当に心配だったのよ。貴方が家に帰ってこれて本当に良かったわ。

Dorothy : Nginingiki yata ako, Inay.

ドロシー : お母さん、私、寒気がしているみたい。

Nanay : Lakad na sa kuwarto mo. Magbihis ka na. Maghahanda ako ng mainit na sopas. Maghahain na tuloy ako.

母 : 部屋に行きなさい。着替えなさい。熱いスープを用意するわ。引き続きテーブルの用意もするわね。

Dorothy : Mabuti pa nga, Inay.

ドロシー : お母さん、それがいいわ。

## 会話練習

1. (Tag-ulan / Tag-araw / Taglagas / Taglamig / Tagsibol) na.  
もう（雨期 / 夏 / 秋 / 冬 / 春）だ。
2. (mainit / Maalinsangan / Maaraw / Maalimuom) pag tag-araw.  
夏は（暑い / 蒸し暑い / 日差しが強い / 湿度が高い）です。
3. (Maginaw / Malamig / Mahangin / Maulap / Malimit bumagyo) pag tag-ulan o taglamig.  
雨期や冬は（肌寒い / 寒い / 風が強い / 曇天 / 台風が頻繁）です。
4. Tingnan mo nga kung (maganda ang panahon / masama ang panahon / madilim ang langit / maaliwalas ang langit).  
（天気が良い / 天気が悪い / 空が暗い / 空が晴れ渡っている）かどうか見て下さい。
5. Maaari tayong (magtrabaho / mamasyal / pumasok sa eskwela / maglakad sa labas / maglaro / lumagi sa labas ng bahay / umupo sa lilim ng puno / magpalipad ng saranggola / lumangoy sa dagat / mamangka sa ilog) pag maganda ang panahon.  
天気の良いければ私達は（仕事をする事 / 散歩をする事 / 学校に登校する事 / 外出する事 / 遊ぶ事 / 試合を見る事 / ずっと外にいる事 / 木陰に座る事 / 風揚げをする事 / 海水浴をする事 / 川船に乗る事）ができますか？
6. (Maulan / Namumulaklak ang mga halaman / Sumisibol ang mga halaman / Maganda ang panahon) pag tagsibol. 春は（雨の日が多い / 植物が開花する / 植物が発芽する / 良い天気である）。
7. (Maginaw / Malamig / Taglamig / Malimit bumagyo / Maulap / Mahangin) pag buwang ng (Nobyembre / Disyembre / Enero / Pebrero).  
（11月 / 12月 / 1月 / 2月）の月は（肌寒い / 寒い / 冬である / 嵐が頻繁である / 曇の日が多い / 風が強い）。
8. (Maulan / Mahangin / Madilim ang langit / Masama ang panahon / Kumukulog / Kumikidlat) pag bumabagyo.  
台風が吹くときは（雨が多い / 風が強い / 空が暗い / 天気が悪い / 雷鳴がする / 稲妻が光る）。
9. (Nalalagas sa puno / Naninilaw / Namumula / Nalalanta / Natutuyo) ang mga dahon pag taglagas. 秋には木は（木の葉が落ちる / 葉が黄色くなる / 紅葉する / 枯れてしまう）。

10. (Umuulan ng yelo / Puting-puti ang paligid / Madulas na madulas ang mga daan / Hindi makalabas ng bahay ang mga tao kung minsan / Maaaring mag-toboggan, mag-skating o mag-skiing sa yelo / Mat mga araw na napakaginaw) pag taglamig.

冬には（雪が降る / 周囲が白くなる / 道が非常に滑りやすくなる / 時々人々は外出することができなくなる / 氷でソリ遊びやスケートやスキーができる / 非常に肌寒い日がある）。

11. (Madaling magpatuyo ng damit / Laging nasa labas ng bahay ang mga tao / Masasata't masisigla ang mga tao / Maganda ang panahon) pag tag-araw.

夏は（洋服が簡単に乾く / 人々はいつも屋外にいる / 人々は楽しく元気である / 天気が良い）。

## 質問と答

1. Ano ang lagay ng panahon sa araw na ito?

今日の天気はどうですか？

Maginaw sa umaga, mainit sa tanghali, at malamig sa gabi.

朝は肌寒く、昼は暑く、夜は寒いです。

2. Ano ang maaari nating gawin pag maganda ang panahon?

天気の良い日には何ができますか？

Maaari tayong mamasyal, maglakad, manood ng mga laro, lumagi sa labas ng bahay, umuposa ilalim ng puno, magtrabaho sa hardin, maglaro, at magpalipad ng saranggola.

ぶらついたり、散歩したり、試合を見たり、外出したり、木の下に座ったり、園芸をしたり、遊んだり、凧揚げしたりできるよ。

3. Kailan nating masasabing maganda ang panahon?

天気が良いとは、どんな時に言うのですか？

Kung maaliwalas ng panahon , kung maaraw, at kung masarap ang hangin.

空が晴れ渡っている時、日が照っている時、空気が清々しい時です。

4. Kailan nating masasabing masama ang panahon?

天気が悪いとは、どんな時に言うのですか？

Kung maulap, mahangin, mabagyo, maulan, maginaw, kung kumikidlat at kumukulog. 曇の時、風の強い時、嵐の時、雨の強い時、肌寒い時、稲妻が光り雷が鳴る時です。

5. Alin sa mga panahon ang pinakagusto mo?

季節の中でどれが一番好きですか？

Pinakagusto ko ang tag-araw. 夏が一番好きです。

6. Bakit pinakagusto mo ang ang tag-araw?

どうして夏が一番好きなのですか？

Dahil laging maganda ang panahon - maaraw at hindi maulan.

なぜならいつも天気がいいからです。日がさんさんと降り注ぎあまり雨がふらないからです。

7. Ano ang hindi mo nagugustuhan sa tag-ulan?

雨期の何が好きになれないのですか？

Pag tag-ulan, maulap, mahangin, at palaging basa at maputik ang nga daan.

雨期は、曇っていて、風が強く、いつも道が濡れて泥だらけだからです。

8. Natatakot ka ba pag bumagyo?

あなたは嵐の時に怖いですか？

Kung minsan, natatakot ako pag kumukulog at kumikidlat.

時々です、雷鳴がとどろき稲妻が光る時は怖いですね。

9. Bakit ayaw mo sa taglamig? どうして冬が嫌いなのですか？

Madalas na maulap o kaya'y madilim, at madulas ang mga daan. Kung minsan, pag napakaginaw at malakas ang ulan ng yelo, hindi ako makalabas ng bahay.

しばしば曇って薄暗いし、道が滑るからです。時々、非常に肌寒くて雪が降っている時などは、家から出ることができません。

10. Masama ba ang panahon ngayon? 今日は天気が悪いですか？

Hindi. Maganda ang panahon ngayon? いいえ。今日は天気がいいですよ。

## 家で行うこと

1. Maaga akong gumigising araw-araw. 毎日私の起床は早いです。

2. Tanghali na akong gumigising pag Sabado at Linggo.

土曜日と日曜日の私の起床は昼です。

3. Alas-sais ng umaga kung bumangon ang Nanay.

母が起床したのは朝の7時です。

4. Naliligo ako araw-araw. 私は毎日入浴します。

5. Naghilamos ng mukha si Ana. アナは顔を洗いました。

6. Nagsipilyo rin siya ng ngipin. 彼女は歯も磨きました。

7. Magbihis ka na. 着替えをきなさい。

8. Si Lina ang naglilinis ng bahay. 家の掃除をしているのはリナです。

9. Si Eric ang nagpapalis ng mga kasangkapan.  
家具の埃を払うのはエリックです。
10. Ang Lola ang nagwawalis ng bakuran.  
庭を箒で掃いているのはお祖母さんです。
11. Namamalngke at nagluluto para sa aming pamilya araw-araw ang Nanay.  
お母さんは毎日私達家族のために買い物と料理をします。
12. Ang labandera ang naglalaba at namamalantsa ng aming damit.  
私達の洋服を洗ってアイロンをかけているのは洗濯婦です。
13. Ang Tatay ang nagkukumpuni ng aming sirang mesa.  
私達の壊れたテーブルを修理しているのはお父さんです。
14. Si Bimbo ang nagpipinta ng bakod.  
柵にペンキを塗っているのはビンタです。
15. Si Monina ang naghuhugas ng pinggan ngayon gabi.  
今夜お皿を洗うのはモニナです。
16. Ako na ang magbabanlaw at magsasampay ng damit ngayon umaga.  
今朝は私が洋服を濯いで干します。
17. Susulsihan ng Nanay ang aking punit na pantalon.  
私のパンタロンの破れは母が繕います。
18. Magligpit ka ng iyon higaan. 寝床を片付けなさい。
19. Si Baby ang nagkakabit ng bagong kurtina.  
新しいカーテンを付けているのはベイビーです。
20. Nagdidilig ng mga halaman si Nina.  
ニナは植物に水遣りをしています。
21. Iniligpit ng mga bata ang kanilang mga laruan.  
自分たちのおもちゃをその子供達は片付けた。
22. Nagsaing na si Dora. ドラはもう御飯を炊きました。
23. Magsangag tayo ng kanin. 御飯を炒めましょう。
24. Nagprito kami ng isda. 私達は魚を揚げました。
25. Laging inuutusan ng Nanay si Boy pag walang pasok sa eskuwela.  
ボーイは学校が休みの時はいつも母親の使い走りをしている。

26. Si Rosing ang nagpapakain ng alaga nilang pusa at aso.

ロージンが彼らの飼い猫と飼い犬に餌を与えます。

27. Si Rony ang nagpapatuka ng mga manok.

ロニーが鶏達に餌を与えます。

28. Si Ester ang naglalampaso ng sahig.

エステルが床をモップがけします。

29. Ang buong mag-anak ang nagtutulung-tulong sa paggawa ng mga gawaing-bahay. 家族の皆が家事の手伝いをします。

## 会話 1

Mother was waking Dely up.

お母さんがデリーを起こしていました。

Nanay : Gumising ka na, Dely. Bumangon ka na.

母 : 目を覚まさない、デリー。起きなさいよ。

Dely : Mamalengke na ba tayo, Nanay?

デリー : お母さん、もう買い物に行くの？

Nanay : Oo. Naligo na ako at nakabihis na ako.

母 : そうよ。もうシャワーを浴びたし着替えも済んでいるわ。

Dely : Maghihilamos lamang ako ng mukha, magsisipilyo ng ngipin, at magsusuklay ng buhok. Pagkatapos, magbibihis na rin ako.

デリー : 顔を洗って、歯を磨いて、髪を梳かすわね。それが終わったら、私も着替えるわ。

Nanay : Sige. Ligtipin mo muna ang higaan mo.

母 : いいわ。先ず、寝床を整えなさい。

Dely : Opo, Nanay. デリー : はい、お母さん。

Nanay : Magwawalis muna ako ng bakuran. Pagkatapos, mag-almusal tayo.

Nagsangad ako ng kanin.

母 : 先に庭を掃いてくるわね。それが終わったら、朝食にしましょう。御飯を炒めたのよ。

Dely : Nagprito ba kayo ng itlog at longganisa?

デリー : 卵とロンガニサを炒めたの？

Nanay : Oo. Kaya bilisan mo na. Mabuti ng mamalengke ng maaga. Hindi siksikan sa palengke.

母 : ええ。だから早くしなさい。早く買い物に行ったほうがいいのよ。市場が混まないからね。

Dely : Maaga akong natulog kagabi para maagang magising ngayong umaga.

デリー : 今朝早く起きるために、昨日の夜は早く寝たのよ。

Nanay : Siya, bababa na ako. Tawagin mo ako kung mag-aalmusal na tayo.

母 : じゃあ、下に降りるわね。朝食を食べる時は呼んでね。

## 会話 2

Saturday morning in Melita's house. メリータの家の土曜日の朝

Zeny : Melita, ako ang maglilinis ng bahay. Ikaw ang magluto.

ゼニー : メリータ、私が家の掃除をするわ。あなたが料理をしてね。

Melita : Tayong dalawa ang maglinis ng bahay. Pagkatapos tulungan mo akong magluto.

メリータ : 私達二人で家の掃除をしましょう。それが終わったら私が料理するのを手伝ってください。

Zeny : Mabuting ideya iyan, Melita.

ゼニー : メリータ、それはいいアイデアね。

Melita : Ako ang magliligpit ng mga higaan at maglilinis ng mga silid-tulugan.

メリータ : 私がベッドメイクをして、寝室の掃除をするわ。

Zeny : Ako ang magpapalis ng mga kasangkapan. Ako ang maglilinis ng sala, komedor, kusina, at banyo. ゼニー : 私が家具の埃を払うわね。居間と食堂とお勝手とトイレを掃除するわ。

Melita : Magwawalis ako at maglalampaso ng lapag.

メリータ : 私が掃き掃除をして床をモップがけするわね。

Zeny : Pagkalinis, magluto na tayo. Ikaw ang magsaing. Ako ang magluluto ng ulam.

ゼニー : 掃除が終わったら料理をしましょう。あなたが御飯を炊いてください。私がおかずを料理するわ。

Melita : Tutulungan kitang magluluto ng ulam.

メリータ : おかずを料理するのを手伝うわね。

Zeny : Maghiwa ka ng kamatis at sibuyas. Magtalop ka ng patatas. Magdikdik ka

ng bawang.

ゼニー： トマトと玉葱を切ってください。ジャガイモの皮を剥いてね。  
ニンニクを潰してください。

Melita : Kayang-kaya kong gawin 'yan.

メリータ：それは私にもできるわ。

Zeny : Mabuti. Mag-unpisa na tayo maglinis.

ゼニー：よかった。さあ掃除を始めましょう。

### 会話 3

Grandmother was chatting with Josie while darning some clothes.

お祖母さんは服を縫いながらジョシーとお喋りをしていました。

Josie : Lola, turuan ninyo akong magsulsi ng damit.

ジョシー：おばあちゃん、私に洋服の縫い方を教えて。

Lola : Oo, Josie. Lumapit ka rito at tingnan mo ang ginagawa ko.

お祖母さん： いいわよ、ジョシー。こっちに来て私のやり方を見てごらんなさい。

Josie : Lola, gusto kong matutuhang lahat ang mga gawaing-bahay.

ジョシー：おばあちゃん、私は家事全般を習いたい。

Lola : Mabuti naman, Josie. Dapat matutong maglinis, magluto, manahi, at maglaba ng damit ang mga babae.

お祖母さん： いいことだわ、ジョシー。女の子は掃除、料理、裁縫、服の洗濯を習うべきだわ。

Josie : Gusto kong maglinis, magluto, at manahi. Ayokong maglaba ng damit.

ジョシー：掃除、料理、裁縫は好きだけど、洗濯は嫌いだわ。

Lola : Hindi lilinis ang maruruming damit kung hindi lalabhan.

お祖母さん：汚れた洋服は洗濯をしないと綺麗にならないわよ。

Josie : Pinanonood ko ang labandera natin. Sinasabon niya ang maruming damit. Pagkatapos, ikinukula niya sa araw. Pagkatapos, binabanlawan niya ng tatlong ulit. Isinasampay niya. Kinukuha niya ang mga damit sa sampayan kung tuyo na. Pagkatapos, pinaplantsa niya.

ジョシー：うちの洗濯婦を見たわ。汚れた服を石鹼で洗って、それが済んだら日に晒して、それが済んだら三回濯ぐのよ。干して、服が乾いたら物干しから服を取り込んで、それが済んだらアイロンをかけるの。

Lola : Interesado ka ring matuto, Josie. Nag-oobserba ka sa ginagawa ng labandera.

Tuturuan din kitang maglaba.

お祖母さん： ジョシー、あなたは習うことに興味津々ね。洗濯婦の仕事をよく観察してるわ。洗濯も教えてあげるわね。

Josie : Palagay ko nga, kailangan kong mag-aral maglaba ng damit.

ジョシー：服を洗濯する勉強が必要だと思うわ。

## 会話 4

Paquito bade leave to his friend Nelson so he could hurry home.

帰宅を急ぐことができるよう、パキートは彼の友人ネルソンに暇を告げました。

Paquito : Uuwi na ako, Nelson. Babalik na lamang ako bukas.

パキート：ネルソン、僕はもう帰るよ。明日また来るね。

Nelson : Bakit ka nagmamadaling umuwi?

ネルソン：どうして君は急いで家に帰るの？

Paquito : Hinihintay ako ng Tatay. Marami kaming gagawin sa bahay.

パキート：お父さんが僕のことを待っているんだよ。家でやることがたくさんあるんだ。

Nelson : Ano ang gagawin ninyo?

ネルソン：あなた方は何をするのですか？

Paquito : Magtatapas kami ng damo sa harap ng bahay.

パキート：家の前の草を刈るんだよ。

Nelson : Sandali lang gawin iyan.

ネルソン：それをするのってあまり時間がかからないよね。

Paquito : Magpipinta rin kami ng bakod. Magkukumpuni pa kami ng bubong ng bahay. パキート：柵にペンキを塗るんだ。家の屋根も補修するんだよ。

Nelson : Marami ka nga palang gagawin sa bahay.

ネルソン：家でやることが本当にたくさんあるんだね。

Paquito : Ako rin nagpapakain ng baboy at nagpapatuka ng mga manok.

パキート：僕は豚に餌をやったり鶏に餌をやったりもするんだ。

Nelson : Mabuti ka nga ay umuwi ka na. Bukas na lang tayo magkita. Ako naman, pupunta ako sa garahe. May kinukumpuning awto ang tatay ko. Tutulong ako sa kanya. ネルソン：君は家に帰ったほうがいいよ。明日また会おう。僕もガレージに行くよ。お父さんが車を修理しているんだ。僕は、彼を手

伝うよ。

Paquito : Hanggan bukas, Nelson. パキート : ネルソン, また明日ね。

Nelson : Adios, Paquito. ネルソン : さようなら、パキート。

## 会話練習

1. (Maaga / Tanghali) akong (natutulog / gumigising / bumabagon / pumapasok / umuuwi).
2. (Nagigising / Bumabangon / Natutulog / Pumapasok / Umuuwi) ako ng (alas-sais / alas-siyete / alas-nuwebe / alas-diyes / alas-otso).
3. Bago pumasok (sa eskuwela / sa opuisina) ako ay (naghihilamos / naliligo / nagbibihis / nagsusuklay ng buhok / nag-aalmusal).
4. Naglilinis (ako / siya / sila / kami) ng (kusina / bahay / sala / silid-tulugan / komedor / hagdan / banyo).
5. Si Lola ang nagwawalis ng (bakuran / lapag / kuwarto).
6. (Namamalengke / Nagluluto / Naglalaba / Naglilinis ng bahay) (ang Nanay / ang Ate / si Tiya Balen / si Mrs. Cruz).
7. (Nagtatabas ng damo / Nagpipinta ng bakod / Nagkukumpuni ng bubong / Nagkukumpuni ng sirang kasangkapan / Nagkukumpuni ng kotse sa garahe).
8. (Nagsasabong / Nagbabanlaw / Nagkukula / Nagsasampay / Namamalantsa) ang labandera.
9. Si Lola ang (nanunulsi ng mga sirang damit / naghuhugas ng pinggan / nagwawalis ng bakuran / nagsasain / nagsasangag ng kain / naglilinis ng isda).
10. Inuutusan ako ng Nanay na (magkabit ng kurtina / magdilig ng halaman / magprito ng itlog / magpakain ng aso / magpatuka ng manok / maglampaso ng sahig)
11. Bumili ka ng kamatis at sibuyas sa (tindahan / groseri / palenke).
12. Nagligpit kami ng aming mga (raluan / higaan / kalat).
13. Pag nagluluto ang Nanay, si Catalina ang (nagtatalop ng sibuyas / naghihiwa ng kamatis / nagdidikdik ng bawan / naghuhugas ng maruming kagamitan sa kusina).

14. Kaming lahat ang tumutulong sa (Nanay / Tatay / mga gawaing bahay / Paglilinis / Paglilipit).

## 質問と答え

1. Maaga ka bang gumigising araw-araw?

あなたは、毎朝、早く起きるのですか？

Maaga akong gumigising pag may pasok ako sa trabaho.

出勤する時には早く起きます。

2. Maaga ka rin bang gumigising kung walakang pasok sa trabaho?

あなたは出勤の無い時も早く起きるのですか？

Tanghali na akong gumigising pag wala akong pasok sa trabaho.

出勤がない時には昼間に起きます。

3. Anong oras bumangon si Luis?

ルイスは何時に起きますか？

Alas-otso ng umaga kung bumangon si Luis.

ルイスは朝8時に起きます。

4. Ano ang una mong ginagawa pag bangon mo?

あなたが起きた時最初にすることは何ですか？

Naghihilamos ako ng mukha o naliligo.

私は顔を洗うか入浴をします。

5. Ano ang ginagawa mo pagkapaligo?

入浴後あなたのすることは何ですか？

Nagsisipilyo ako ng ngipin, nagsusuklay ng buhok, at pagkatapos ay nggibibi na ako. 私は、歯を磨いて、髪を梳かして、そしてその後は、服を着ます。

6. Paano ka tumutulong sa bahay?

あなたはどのように家の手伝いをしているのですか？

Naglilinis ako ng bahay. Ako ang nagpupunas ng mga kasangkapan. Nililigpit ko rin ang akin higaan. 私は家の掃除をします。家具を拭き掃除するのは、私です。また、自分のベッドメイクもしています。

7. Sino ang namimili at nagluluto sa bahay ninyo?

あなたの家では買い物と料理をする人は誰ですか？

Ang Nanay ang namimili at nagluluto para sa amin.

買い物をして私達のために料理をしてくれるのは、お母さんです。

8. Tumutulong ka ba sa pagluluto? あなたは料理を手伝いますか？

Oo. Tumutulong ako sa pagluluto. はい。私は料理を手伝います。

9. Paano ka tumutulong sa pagluluto? どのように料理を手伝うのですか?  
Ako ang naghihiwa ng sibuyas at kamatis. Ako ang nagdidikdik ng bawan. Ako ang nagtatalop ng patatas. 玉葱とトマトを切るのは私です。ニンニクを潰すのは私です。ジャガイモの皮を剥くのは私です。

10. Namamalengke ba ang Nanay mo araw-araw?  
あなたのお母さんは毎日市場に買い物に行きますか?  
Hindi. Tuwing ikalawang araw siya namamalengke.  
いいえ。彼女は、2日に一回市場に買い物に行きます。

11. Ano ang ginagawa ngayon ng kapatid mo si Joe?  
あなたの兄弟のジョーが今していることは何ですか?  
Nagpipinta ng bakod si Joe. ジョーは柵にペンキを塗っています。

12. Nasaan si Lola? おばあちゃんはどこに居るの?  
Nasa labas siya. Nagwawalis ng bakuran,  
外に居るわよ。庭を掃いてるわ。

13. Ano ang ginagawa mo sa bahay pag hapon?  
あなたは午後は家で何をしていますか?  
Nagdidilig ako ng mga halaman sa hapon.  
庭の植物に水遣りをしています。

15. Sino ang uutusan nating bumili ng kamatis sa tindahan?  
誰に店でトマトを買いに行ってもらおうかしら?  
Si June ang uutusan nating pumunta sa tindahan.  
店にはジュンに行ってもらいましょう。

## 家族に対する呼び名

1. Si Rodolfo Castillo ang aking (ama / tatay / itay / amang).  
ロドルフォ・カスティーリョは、私の父です。
2. Si Rebecca Castillo ang aking (ina / nanay / inay / inang).  
レベッカ・カスティーリョは、私の母です。
3. Sina Connie, Billy, Fred, at Yvette ang mga kapatid ko.  
コニーとビリーとフレッドとイベットは私の兄弟姉妹です。
4. Wala akong kapatid. 兄弟はいません。
5. Si Connie ang panganay sa aming magkakapatid.  
コニーは私たち兄弟の中で一番年上の兄弟です。
6. Si Yvette ang bunso sa aming magkakapatid.

イベットは私たち兄弟の中で一番年下の兄弟です。

7. Pinsan ko si Mellie. メリーは私の従姉妹です。

8. Magkapatid sina Bert at Ben. バートとベンは兄弟です。

9. Magkakapatid sina Carlos, Delfin, Rose, Aning, at Tirso.  
カルロスとデルフィンとローズとアニンとティルソーは兄弟です。

10. Bunso ako sa Pamilya namin. 私は、兄弟の中で末弟です。

11. Siya ang panganay sa aming pamilya. 彼が、私たち兄弟の長兄です。

12. Magkakamag-anak kaming lahat. 私たちは皆親族です。

13. Malaki ang aking pamilya. 私の家族は大家族です。

14. Nag-iisang anak ako. 私は一人っ子です。

15. Naninirahan sa lunsod ang pamilya namin.  
私たちの家族は都会に住んでいます。

16. Wala pang may asawa sa aming magkakapatid.  
私たち兄弟姉妹はまだ誰も結婚していません。

17. Wala pa akong bayaw o hipag. 私には、まだ甥や姪がいません。

18. Wala pang manugang ang mga magulang ko.  
私の両親には、まだ義理の息子や義理の娘はいません。

## 会話 1

1. Rico is talking to his new friend, Fabian.

Rico : Sa kabilang kalye kami nakatira. Saan ka nakatira?

リコ : 僕らは道の反対側に住んでいるけど、君はどこに住んでいるの？

Fabian : Sa kalyeng ito, sa huling bahay sa bandang kanan.

ファビアン : この通りだよ。右側の一番奥の家だよ。

Rico : May kapatid ka ba? リコ : 兄弟はいるの？

Fabian : Wala, nag-iisang anak ako.

ファビアン : いないよ、僕は一人っ子なんだ。

Rico : Ako rin, nag-iisang anak. Malungkot akong palagi dahil wala akong kalaro.

リコ：僕も一人っ子なんだ。遊び友達がいなくていつもさみしい思いをしているんだ。

Fabian：Ako man, gayon din, Rico. Malapit lamang naman bahay ninyo sa amin, puntahan mo akong madalas. ファビアン：僕だってそうだよ、リコ。家が近所なんだし、ちょこちょこ遊びに来てよ。

Rico：Oo. Pupuntahan kitang madalas. Pero Pupunta ka rin madalas sa amin.

リコ：いいよ。しょっちゅう遊びに行かせてもらうよ。でも君も僕ん所に遊びに来てよね。

Fabian：Oo. Sigurado iyan. Halika muna sa amin ngayon.

ファビアン：ああ、勿論だよ。さあ、先ずは僕の家においで。

Rico：Sige. Narito na rin lamang tayo sa kalye ninyo.

リコ：いいとも。何だかんだ言っても、君の家の通りに来てるしね。

## 会話 2

Mr. Burgos helped their neighbor move in.

ブルゴス氏は、引っ越してくるご近所さんの手伝いをした。

Mr. Burgos：Kung may kailangan kayo, huwag kayong mahihiyang magsabi.

ブルゴス氏：もし必要なことがあれば、遠慮なく言ってくださいね。

Mr. Villanueva：Salamat Mr. Burgos. Mga anak ba ninyo ang naglalaro sa bakuran? ビリャヌエバ氏：ブルゴスさん、ありがとうございます。庭で遊んでいるのは、おたくのお子さんですか？

Mr. Burgos：Oho. Iyong pinakamalaki ay si Riza. Siya ang panganay ko. Labingtatlong taon na siya. Ang sumunod ay si Daisy. Walong taon na siya. Ang pinakamaliit ay si Tina. Limang taong gulang siya.

ブルゴス氏：ええ、そうです。あの一番大きい子がリザです。彼女が私どもの長子です。13歳です。次が、デイジーです。8歳です。一番小さい子がティナです。5歳です。

Mr. Villanueva：Pulos babae ba ang anak ninyo, Mr. Burgos?

ビリャヌエバ氏：ブルゴスさん、女の子が皆あなたのお子さんですか？

Mr. Burgos：Oho. Ang tatlong iyan.

ブルゴス氏：はい、あの三人がそうです。

Mr. Villanueva：Suwerte raw ho pag tatlong sunud-sunod na babae o lalaki ang anak. ビリャヌエバ氏：女の子又は男の子を続けて3人持つことは幸運なんだそうですよ。

Mr. Burgos : Kayo, may mga anak ba kayo?

ブルゴス氏 : あなたがたは、お子さんはおられますか?

Mr. Villanueva : Maniniwala ba kayo? Tatlong lalaki naman ang sa akin. Labinlimang taon ang panganayko. Labing-apat na taon ang pangalawa, at labing-isang taon ang bunso.

ビリャヌエバ氏 : 信じられないかもしれませんが、3 人の息子がおります。一番上が 15 歳です。二番目は 14 歳で、末っ子が 11 歳です。

Mr. Burgos : Akala ko'y wala kayong mga anak dahil wala kaming nakitang mga bata ng maglipat kayo kahapon.

ブルゴス氏 : 昨日の引っ越しの際お子さんが見えなかったものですから、お子さんがいらっしゃらないのかと思っておりました。

Mr. Villanueva : Pinagbakasyon namin sa probinsya sa lolo at lola nila. Susunduin ko sila mamayang gabi.

ビリャヌエバ氏 : 彼らの祖父母のいる田舎で休日をご過ごさせています。今夜、彼らを迎えに行くんですよ。

Mr. Burgos : Mabuti't nang bukas, magkakila-kilala tayong lahat. Sa amin kayo manananghali bukas. Ipinasasabi 'yan ng maybahay ko.

ブルゴス氏 : よかった、明日になれば、皆知り合うことができるんですね。明日のお昼を家でいかがですか?女房が是非にと言っておりますので。

Mr. Villanueva : Salamat, Mr. Burgos. Sa isang linggo naman, hindi kami papayag na di kayo sa amin manananghali.

ブルゴス氏 : ブルゴスさん、ありがとうございます。来週は、家でお昼をご一緒していただかないと承知しませんよ。

### 会話 3

Alfonso commented on a beautiful woman that passed by.

アルフォンソは通り過ぎる美しい女性を批評した。

Alfonso : Nick, nakita mo ba ang babaeng nagdaan?

アルフォンソ : ニック、今通り過ぎた女性を見たか?

Nick : Aling babae? Pitong babae na yata ang nagdaan.

ニック : どの女性だよ? 7 人は通り過ぎたぜ。

Alfonso : Iyong huling nagdaan. Iyong nakasuot na pulang damit at mahaba ang buhok. アルフォンソ : 最後に通った人だよ。あの赤い服を着て髪の毛の長い人。

Nick : A! Iyong ba? ニック : あっ! あの人か?

Alfonso : Oo. Ang ganda niya. Hindi ka ba nagandahan sa kanya?

アルフォンソ : ああ。彼女すげーきれいだ。お前はきれいだと思わなかったか?

Nick : Talagang maganda siya. Pinsan ko iyon.

ニック : 彼女本当にきれいだよ。俺の従姉妹だけどね。

Alfonso : Pinsan mo? アルフォンソ : お前の従姉妹だって?

Nick : Oo, magpinsang-buo kami. Magkapatid ang Nanay at Tiyo Rufino, na tatay niya. ニック : ああ、すぐのいところ同士なんだ。お袋と彼女の父親のルフィーノ叔父さんが兄弟姉妹なんだ。

Alfonso : Nick, ipakilala mo naman ako sa pinsan mo.

Alfonso : ニック、お願い、俺をお前の従姉妹に紹介してえ・・・。

Nick : Oo. Kung gusto mo, sumama ka sa bahay namin ngayon. Pupunta siya roon para bisitahin ang kapatid kong babae. Mamayang gabi pa siya uuwi.

ニック : もしよければ、今家においでよ。彼女はおれの妹に会いに行くところなんだ。今夜帰るけどね。

Alfonso : Tena, Nick. アルフォンソ : 行こうぜ、ニック。

## 会話 4

It is the twenty-fifth wedding anniversary of Grandfather and Grandmother.

祖父母の銀婚式

Rudy : Maligayang bati sa inyong anibersaryo, Lolo at Lola.

ルディー : お祖父さん、お祖母さん、記念日おめでとうございます。

Lolo at Lola : Salamat, Rudy. Mabuti't nakarating ka!

祖父母 : ありがとう、ルディー。来てくれて良かったよ。

Rudy : Hindi maaaring hindi ako dumalo sa anibersaryo ninyo, Lolo, Lola.

ルディー : お祖父さん、お祖母さん、二人の記念日に来ない訳にはいきませんよ。

Lolo : Naritong lahat ang mga kamaganak natin.

お祖父さん : 親戚が全てここにいるんだよ。

Rudy : Syanga po ba? ルディー : そうなんですか?

Lolo : Oo, Rudy. Makikilala mong lahat ang mga tiyo at tiya pati mga pinsan mo.  
祖父 : そうだよ、ルディー。全ての叔父さんやおばさん、従兄弟まで知り合うことができるよ。

Lola : Naritong lahat ang mga anak, mga apo, mga manugang, at mga kapatid natin.  
祖母 : ここには私たちの全ての子供、孫、義理の息子や娘、兄弟姉妹がいるのよ。

Rudy : Ipakilala ninyo ako sa lahat. ルディー : 私を皆に紹介して下さい。

Lola : Aba, oo. Kaya nga kami nagdaos ng malaking salusalo ay para magkakila-kilala kayong lahat na magkakamag-anak.  
祖母 : もちろんよ。だから親戚のみんなが知り合えるように大きな祝宴を開いたのよ。

Lolo : At sa wakas, Rudy, makilala mo na rin ang ninong at ninang mo. Hayun sila! Tena salubungin nating sila.  
祖父 : ついに、君の教父と教母に会う機会が来たよ、ルディー。ほらあそこにいるよ。さあ、彼らをお迎えしよう。

## 会話 5

Two women were waiting outside the doctor's office.  
二人の女性が待合室にいました。

Mila : Mila ang pangalan ko. Ano ang pangalan mo?  
ミラ : ミラと申します。あなたのお名前は何ですか?

Thelma : Thelma. Naiinip ka ba sa paghihintay?  
テルマ : テルマです。待ちくたびれたんですか?

Mila : Oo. Itong anak ko, inip na inip na rin.  
ミラ : ええ、子供も、飽き飽きしちゃっているのよ。

Thelma : Maganda ang anak mo. Ano ang pangalan niya?  
テルマ : きれいな娘さんですね。お名前は何て言うのかしら?

Mila : Rose. ミラ : ローズです。

Thelma : Maganda rin ang pangalan niya. Ilan taon na siya?  
テルマ : お名前もきれいな名前ねえ。おいくつなの?

Mila : Apat na taon. Ang anak mo, ilang taon na?  
ミラ : 4歳になります。あなたのお子さんはおいくつですか?

Thelma : Hindi ko siya anak, pamangkin ko. Tatlong taon na siya. Cris ang pangalan niya. テルマ : 私の子供じゃなくて、甥っこのよ。3歳になります。名前はクリスです。

Mila : Guwapo ang pamangkin mo. ミラ : ハンサムな甥ごさんですね。

Thelma : Oo nga. Guwapo rin ang tatay niya. Nasa bahay ang anak ko. Inaalagaan ng nanay ko. Isang taon pa lamang ang anak kong lalaki.

テルマ : でしょう。この子のお父さんもハンサムなのよ。私の子供は家にいます。母が面倒を見てくれています。まだ一歳の男の子なんですよ。

Mila : Aba, Tinawag na ng nars ang pangalan ng anak ko. Sige, Telma. Nagagalak ako't nagkilala tayo. ミラ : あら、看護婦さんが私の息子の名前を呼んだわ。じゃあね、テルマ。お会いできて嬉しかったわ。

Thelma : Gayon din ako. テルマ : 私もよ。

## 会話 6

Reby and Flor met outside the church after the Mass.

レビーとフロールはミサが終わったのち教会の外で会いました。

Reby : Kumusta, Flor? レビー : ご機嫌いかが、フロール?

Flor : Mabuti. Bakit malungkot na malungkot ka yata, Reby?

フロール : 元気よ。どうして浮かない顔をしているの、レビー?

Reby : Namatay ang lolo ko noong isang linggo.

レビー : 先週おじいちゃんが死んじゃったのよ。

Flor : Nakikiramay ako, Reby. フロール : ご愁傷様です、レビー。

Reby : Salamat, Flor. レビー : ありがとう、フロール。

Flor : Ilang taon na ba ang lolo mo?

フロール : お祖父さんは何歳だったの?

Reby : Matanda na. Walonpung taong gulang na. Kaarawan nga niya ngayon.

レビー : 年寄りよ。80歳だったの。今日がお祖父さんの誕生日なのよ。

Flor : Ikinalulungkot ko, Reby. Alam mo, ang lola ko'y namatay na rin.

フロール : 残念だったわね、レビー。あのね、私のおばあさんも亡くなってしまったの。

Reby : Ha? Kailan? レビー : えっ? いつ?

Flor : Noong isang buwang. Pitumpu't siyam na taon siya nang mamatay.

フロール : ひと月前よ。79歳で逝ってしまったの。

Reby : Nakikilamay ako sa iyo, Flor. レビー : ご愁傷様です、フロール。

Flor : Salamat, Reby. Tena. Sumama ka sa amin. Doon ka na mananghalian. Magkuwentuhan naman tayo. フロール : ありがとう、レビー。さあ行きましょう。家にいらっしゃい。そこでお昼を食べて、お話をしましょうよ。

Reby : O, sige, sasama ako sa iyo.

レビー : ええ、いいわよ、お宅にご一緒するわ。

## 会話練習

1. (Pinsan / Kapatid / Kamag-anak / Tiyo / Apo / Hipag / Manugang / Pamangkin) (mo / ko / niya / nila / namin / natin / ninyo) si Racquel.

ラケルは、(あなたの / 私の / 彼(女)の / 彼(女)らの / 私たちの / 私たちの / あなた方の) (従兄弟(従姉妹) / 兄弟(姉妹) / 親戚 / おじ / 孫 / 義理の姉妹 / 義理の息子 / 甥(姪))です。

2. (Magpinsan / Magkapatid / Maghipag / Magbayaw / Magkamag-anak) tayo.

私たちは、(従兄弟(従姉妹)同士 / 兄弟(姉妹)同士 / 義理の姉妹同士 / 義理の兄弟同士 / 親戚同士)です。

3. (Magkakamag-anak / Magpipinsan / Magkakapatid / Mga apo ko / Mga kapatid kong lalaki / Mga kapatid kong babae) silang lahat.

彼らは皆、(親戚同士 / 従兄弟(従姉妹)同士 / 兄弟(姉妹)同士 / 私の孫 / 私の兄(弟) / 私の姉(妹))です。

4. (Panganay / Bunso) (sa kanila / sa amin) si Pete.

ピートは、(彼らの兄弟の中で / 私たちの兄弟の中で) (長兄 / 末弟)です。

5. (Ninong at ninang / Tatay at nanay / Tiyo at tiya / Kuya at ate / Bayaw at hipag / Lolo at lola) ko ang lalaki at ang babaing iyon.

あの男性と女性は、私の(教父と教母 / 父と母 / 叔父と叔母 / 兄と姉 / 義理の兄弟と義理の姉妹 / お祖父さんとお祖母さん)です。

6. (Mag-ama / Magpinsan / Magkapatid / Magtiyo / Maglolo / Magninong / Magbayaw) si Rogelio at si Ruben.

ロゲリオとルーベンは、(父子 / 従兄弟同士 / 兄弟同士 / 叔父と甥 / 祖父と孫 / 教父と教子 / 義理の兄弟)です。

7. (Mag-ina / Magpinsan / Magkapatid / Magtiya / Maglola / Magninang / Maghipag / Magbiyanan) si Ester at si Gloria.

エステルとグロリアは、(母子 / 従姉妹同士 / 姉妹同士 / 叔母と姪 / 祖母

と孫 / 教母と教子 / 義理の姉妹 / 配偶者の母と義理の娘)です。

8. Siya ang (kapatid kong lalaki / kapatid kong babae / asawa ko / biyenang kong lalaki / biyenang kong babae / pamangkin kong babae / pamangkin kong lalaki).  
彼(女)は、(私の兄(弟) / 私の姉(妹) / 私の妻 / 私の配偶者の男親 / 私の配偶者の女親 / 私の姪 / 私の甥)です。

9. (Anak / Asawa / Pamangkin / Inaanak) ako ni Ely.  
私は、エリーの(息子(娘) / 夫 / 甥(姪) / 教子)です。

10. (Kapatid / Pinsan / Kamag-anak / Pamangkin / Inaanak / Manugang) mo ba si Rodrigo? ロドリーゴは、あなたの(兄弟 / 従兄弟 / 親戚 / 甥 / 教子 / 義理の息子)ですか?

11. Ano ang pangalan ng (ama / ina / panganay na kapatid / bunsong kapatid / ninang / ninong / inaanak / panganay na apo / lolo / lola) mo?  
あなたの(父親 / 母親 / 一番上の兄弟(姉妹) / 一番下の兄弟(姉妹) / 教母 / 教父 / 教子 / 一番年上の孫 / 祖父 / 祖母)のお名前は何ですか?

12. Mabait si (Tatay / Nanay / Lolo / Lola / Ate / Kuya / Ninong / Ninang / Tiyo Ramon / Tiya Nena). (お父さん / お母さん / お祖父さん / お祖母さん / お姉さん / お兄さん / 教父 / 教母 / ラモン叔父さん / ネナ叔母さん)は、優しいです。

## 質問と答え

1. Si Mr. Sanchez ang aking (ama / tatay / itay / amang).  
私の父は、サンチェスです。  
Si Mr. Burgos ba ang iyong (ama / tatay / itay / amang)?  
あなたの父親は、ブルゴスさんですか?

2. Nanay ko si Villanueva. 私の母は、ビリャヌエバです。  
Sino ang nanay mo. あなたの母親は、誰ですか?

3. Wala akong kapatid. 私には、兄弟はいません。  
May kapatid ka ba? あなたには兄弟がいますか?

4. Nag-iisang anak ako. 私は一人っ子です。  
Ikaw ba'y nag-iisang anak din? あなたも一人っ子ですか?

5. Malaki ang aming pamilya. 私の家族は大家族です。  
Ang pamilya ba ninyo'y malaki rin? あなたの家族も大家族ですか?

6. Naninirahan sa lalawigan ang pamilya namin.  
私の家族は、田舎に住んでいます。

Saan naninirahan ang inyong pamilya?

あなたの家族は、どこに住んでいますか?

7. Dalawanmpung taong gulang ang panganay namin.

私どもの長兄は 20 歳です。

Ilang taong na ang iyong panganay?

あなたのところの長兄は、何歳ですか?

8. Sampung taong gulang ang aming bunso. 私どもの末弟は 10 歳です。

Ilang taon na ang iyong bunso? あなたのところの末弟は、何歳ですか?

9. Lima kaming magkakapatid. 私ども兄弟姉妹は 5 人です。

Ilan kayong magkakapatid? あなた方兄弟姉妹は、何人ですか?

10. Tatlo ang mga kapatid kong lalaki. 男の兄弟は 3 人います。

Ilan ang kapatid mong lalaki. あなたの男兄弟は、何人ですか?

11. Apat ang kapatid kong babae. 女の姉妹は 4 人います。

Ilan ang kapatid mong babae? あなたの姉妹は何人ですか?

12. Buhay pa ang lolo at lola ko. 祖父も祖母も健在です。

Buhay paba ang lolo at lola mo? あなたの祖父母は健在ですか?

13. Iisa ang pinsan ko. 私の従兄弟は一人だけです。

Ilan ang pinsan mo? あなたには従兄弟は何人いますか?

14. Wala akong mga pinsan. 私には従兄弟がいません。

May mga pinsan ka ba? あなたには従兄弟がいますか?

15. Nakatira sa malapit sa amin ang Lolo at Lola.

おじいさんとおばあさんは私どもの近くに住んでいます。

Saan nakatira ang Lolo at Lola mo?

あなたの祖父母はどこに住んでいますか?

16. Marami kaming kamag-anak. 私どもには親族が沢山おります。

Marami ba kayong kamag-anak? あなた方の親族は沢山ですか?

17. Labingdalawa kaming lahat sa aming pamilya.

私どもの家族は全部で 12 人です。

Ilan kayo sa inyong pamilya? あなた方の家族は何人ですか?

挨拶と挨拶に対する返答

1. Magandang umaga (tanghali, hapon, gabi).

おはよう (こんにちは、こんにちは、こんばんは)。

2. Magandang umaga (tanghali, hapon, gabi) naman.  
おはよう (こんにちは、こんにちは、こんばんは)。(返答)
3. Maligayang bati. お誕生日おめでとうございます。  
Binabati kita. おめでとうございます。
4. Maligayang kaarawan. お誕生日おめでとうございます。
5. Maligayang Pasko. Magandang Pasko. メリークリスマス。
6. Manigong bagong taon. Masaganang bagong taon. Maligayang bagong taon.  
あけましておめでとうございます。
7. Kumusta ka? (kayo?) Kumusta po sila? ご機嫌いかがですか?
8. Mabuti. 元気です。
9. Ikumusta mo ako sa kanila. よろしくお伝えください。
10. Makararating. 伝えておきます。
11. Paalam. さようなら。 Adios. 神が供にありますように。  
Diyan ka na. お構いなく。(立ち去る際に使う：見送りは要りません。)  
Aalis na ako. お暇致します。
12. Sa muling pagkikita. またの機会に。  
Hanggang sa muli. では、次回お会いする時まで
13. Maraming salamat. 大変ありがとうございます。
14. Walang anuman. どういたしまして。(何でもないですよ。)
15. Maligayang paglalakbay! Happy trip! よいご旅行を!
16. Ikinalulungkot ko. Sori, ha! お気のどくです。
17. Ipagpaumanhin mo. お許してください。  
Pasensiya ka na. 堪忍して下さい。(ごめんなさい。)
18. Wala kang dapat alalahanin. 気にしないでください。  
Bale wala 'yon! 何でもないことです。  
Kalimutan mo 'yon! 忘れてください。(どういたしまして。)
19. Humihingi ako ng dispensa.  
ご容赦ください。(許して下さい。・すみません。)

20. Mawalang-galang na. 失礼します。
21. Tao po. ごめん下さい。(どなたかいらっしゃいますか?)
22. Tuloy ka. 中へどうぞ。
23. Nakikiramay ako. ご愁傷様です。
24. Mano po. 文字通りでは：あなたの手にキスをさせてください。  
(敬意を表すため、目下の者が、目上の者の手を取り、額に接触させる行為を行う際に使用する言葉)
25. Kaawaan ka ng Diyos. 神のご加護がありますように。
26. Po : Opo : Ho : Oho はい。(目上の者に対する丁寧な返事)
27. Utang na loob! Nakikiusap ako!  
お願い！(とアピールする時に使う)
28. Makikiraan po.  
通して下さい。(庭先を失礼します・前を失礼します。)

## 会話 1

Ric met his former teacher one day.

ある日リックは、以前教えて頂いた先生に会いました。

Ric : Magandang umaga, Miss Medina.

リック : おはようございます、メディーナ先生。

Miss Medina : Magandang umaga naman, Ric. Kumusta ang pag-aral?

メディーナ : おはよう、リック。勉強の方はどう?

Ric : Mabuti naman, Miss Medina. Kumusta kayo?

リック : 順調ですよ、メディーナ先生。お体の方はいかがですか?

Miss Medina : Mabuti rin, salamat. Sige paalam, Ric.

メディーナ : 私も順調よ。じゃあさようなら、リック。

Ric : Paalam, Miss Medina. リック : さようなら、メディーナ先生。

## 会話 2

Julieta attended the birthday party of her friend Eda

ジュリエッタは、彼女の友達エダの誕生日パーティーに出席しました。

Julieta : Maligayang kaarawan, Eda. Tanggapin mo ang handog ko sa iyo. ( Or, Heto ang handog ko sa iyo.)

ジュリエッタ : お誕生日おめでとう、エダ。あなたへのプレゼントを受け取って。(または、はい、あなたへのプレゼントよ。)

Eda : Salamat, Julieta. エダ : ありがとう、ジュリエッタ。

Julieta : Walang anuman. ジュリエッタ : どういたしまして。

Eda : Bakit hindi mo kasama si Zeny?

エダ : どうしてゼニーと一緒にじゃないの?

Julieta : May sakit siya. ジュリエッタ : 彼、病気なのよ。

Eda : Naku, sayang! Kasama sana nating siyang nagsasaya ngayon. Malala ba ang sakit niya? エダ : あら、それは残念! 今日一緒に楽しめればよかったのになあ。彼の病気は重いのか?

Julieta : Hindi na ngayon. Isang linggo siya may lagnat at ubo. Nagpapagaling na siya. ジュリエッタ : もうそうでもないわ。一週間、熱と咳があつて、もう良くなっているわ。

Eda : Mabuti naman. Dadalawin ko siya bukas.

エダ : それはよかったわ。明日、お見舞いに行くわね。

Julieta : Ipinadala ni Zeny sa akin ang regalo niya sa kaarawan mo. Heto, o.

ジュリエッタ : ゼニーからあなたの誕生日プレゼントを預かってきているの。はい、これ。

Eda : Maraming-maraming salamat, Julieta.

エダ : どうもありがとう、ジュリエッタ。

Julieta : Walang anuman. ジュリエッタ : どういたしまして。

### 会話 3

Next day, Eda visited Zeny. She brought her a basket of fruits.

翌日、エダはゼニーを見舞いました。彼女は一籠の果物を持って訪れました。

Eda : Kumusta na ang pakiramdam mo, Zeny?

エダ : 気分はどう、ゼニー?

Zeny : Mabuti-buti na. Salamat. ゼニー : 少し良くなったわ。ありがとう。

Eda : Dinalhan kita ng mga prutas.

エダ : あなたに果物を持ってきたわよ。

Zeny : Maraming salamat. Pasensya ka na, hindi ako nakadalo sa kaarawan mo.

ゼニー : どうもありがとう。あなたの誕生日に出席できなくて、ごめんね。

Eda : Alam ko namang may sakit ka. Sinabi sa akin ni Julieta. Ibinigay niya sa akin ang regalo mo. Hindi ka na sana mag-alala. Maiintindihan ko naman. Pero maraming salamat, Zeny. Nagugustuhan kong talaga ang regalo mong blusa. Asul ang paborito kong kulay.

エダ : あなたが病気だって知ってるわ。ジュリエッタが教えてくれたもの。あなたのプレゼントを彼女が持ってきてくれたのよ。心配しないで。解ってるわ。でも、本当にありがとう、ゼニー。あなたのプレゼントしてくれたブラウス本当に気に入っているの。私の好きな色は青なのよ。

Zeny : Walang anuman. Mabuti't nagugustuhan mo ang regalo ko.

ゼニー : どういたしまして。私のプレゼントを気にいってくれてよかったわ。

Eda : Sige, aalis na ako. Magpagaling kang mabuti. Dadalawin kitang muli. Hanggan sa muli, Zeny. エダ : じゃあ、もうお暇するわ。良くなるといいわね。また、お見舞いに来るからね。またね、ゼニー。

Zeny : Hanggan sa muli, Eda. ゼニー : またね、エダ。

#### 会話 4

Elmar came home late from work one evening. His parents were in the living room. エルマールが仕事から夜遅く帰ってきた。彼の両親は、リビングにいました。

Elmar : Magandang gabi, Nanay, Tatay. Mano po.

エルマール : ただいま、お母さん、お父さん。「マノ ポ」

Nanay at Tatay : Magandang gabi naman, Elmar. Kaawan ka ng Diyos.

お母さんとお父さん : お帰りなさい、エルマール。神のご加護がありますように。

Nanay : Ginabi ka yata, Elmar. お母さん : 遅かったわね、エルマール。

Elmar : Opo. Marami kaming trabaho sa opisina. Tinapos ko na ang trabaho ko sa araw na ito para hindi ako pumasok bukas.

エルマール : ええ。事務所の仕事が沢山あったんですよ。明日、出勤しなくていいように今日の仕事を終えてきたんです。

Tatay : Mabuti't hindi ka papasok bukas. Nalimutan mo na ba? Pupunta tayo sa airport. Maghahatid tayo sa Tiya Pepay mo.

お父さん : 明日休みでよかったよ。忘れたのかい? 空港に行ってペパイ叔母さんを見送るんだよ。

Elmar : Siyanga pala. Nalimutan kong bukas nga pala ang alis ng Tiya Pepay papungtang Guam. エルマール : そうでしたね。ペパイ叔母さんがグアムへ出発するのが明日だってこと忘れてました。

Nanay : Magbihis ka na, Elmar. Maghahain na ako, nang makakain na tayo ng hapunan. お母さん : もう着替えなさい。夕飯を食べられるように、もう食卓の準備をするわ。

Elmar : Opo. Gutom na gutom na nga ako.

エルマール : わかりました。本当にお腹がペコペコなんですよ。

## 会話 5

Elmar and his parents went to the airport to see his Aunt Pepay off.

エルマールと彼の両親は、空港に叔母のペパイを見送りに行きました。

Nanay : Maligayang paglalakbay, Pepay.

お母さん : ペパイ、よいご旅行を。

Pepay : Salamat. ペパイ : ありがとう。

Tatay : Ikumusta mo na lamang kami kay Art.

お父さん : アートによろしく伝えてくれよ。

Elmar : Oo nga, Tiya Pepay. Ikumusta ninyo kami sa Tito Art at sa mga pinsan ko.

エルマール : そうだよ、ペパイ叔母さん、アート叔父さんと従兄弟たちによろしく伝えてね。

Pepay : Makararating ang pangungumusta ninyo.

ペパイ : よろしく伝えておくわ。

Nanay : Sa muling pagkikita, Pepay.

おかあさん : いってらっしゃい、ペパイ。

Pepay : Sa muling pagkikita. ペパイ : 行ってきます。

Tatay : Mag-ingat ka, Pepay.

お父さん : 気を付けて行っておいで、ペパイ

Elmar : Maligayang paglalakbay ulit, Tiya Pepay.  
エルマール : よいご旅行を、ペパイ叔母さん。

Pepay : Salamat sa inyong lahat. ペパイ : 皆ありがとう。

## 会話 6

Very early on Christmas morning, somebody knock on Mrs. Villa's door.  
クリスマスの早朝、誰かがビリャの家のドアをノックする。

Floro : Tao po. (kumakatok sa pinto)  
フローロ : ごめん下さい。(扉をノックして)

Mrs. Villa : Sino 'yan? ビリャ : 誰?

Floro : Si Floro, Mrs. Villa. フローロ : フローロです、ビリャさん。

Mrs. Villa : Floro? Tuloy ka. Tuloy.  
ビリャ : フローロなの? さあ、入って。入って。

Floro : Maligayang Pasko, Mrs. Villa.  
フローロ : メリークリスマス、ビリャさん。

Mrs. Villa : Maligayang Pasko naman, Floro.  
ビリャ : フローロ、メリークリスマス。

Floro : Ipagpaumanhin ninyog nagising ko kayong maaga.  
フローロ : 朝早くに起こしてしまってすみません。

Mrs. Villa : Wala kang dapat alalahanin. Kaninang madaling araw pa ako gising.  
ビリャ : 気にしないで。今朝は早くから起きていたから。

Floro : Ipinadadala lamang ho ng Nanay itong isang paang hamon.  
フローロ : 母から言われて、この足のハムを一本持って来ました。

Mrs. Villa : Salamat, Floro. Hintay ka. Ipakidala mo itong basket ng mga prutas at keso sa inyo. ビリャ : ありがとう、フローロ。ちょっと待って。この果物とチーズの入ったバスケットを持って行って。

Floro : Salamat ho, Mrs. Villa.  
フローロ : ビリャさん、ありがとうございます。

Mrs. Villa : Walang anuman. Maligayang Pasko at Masaganag Bagong Taon sa inyong lahat. ビリャ : どういたしまして。メリークリスマス、そして、よいお年をお迎えください。

Floro : Gayon din sa inyo, Mrs.Villa. Adios po.

フローロ : ビリャさんにも、メリークリスマス、そして、よいお年をお迎えください。さようなら。

Mrs.Villa : Adios, Floro. ビリャ : さようなら、フローロ。

## 会話練習

1. Magandang (umaga / tanghali / hapon / gabi) sa inyong lahat.

みなさん(おはようございます / こんにちは / こんにちは / こんばんは)。

2. Magandang (umaga / tanghali / hapon / gabi) naman sa inyo.

(おはようございます / こんにちは / こんにちは / こんばんは)。

3. Kumusta (ka / kayo / sila)?

ごきげんいかがですか?(あなたの / 丁寧又はあなた方の / 最高の丁寧又は彼(女)らの)

4. Mabuti naman (kami / sila / kaming lahat / silang lahat), salamat.

(私たちは / 彼(女)らは / 私たちは皆 / 彼(女)らは皆)元気です、ありがとう。

5. Kumusta ang pakiramdam (mo / niya / ninyo / nila)?

(あなたの / 彼(女)の / あなた方の / 彼(女)らの)ご気分はいかがですか?

6. Magaling na (ako / kami / siya / sila).

Nagpapagaling na (ako / kami / siya / sila).

Mabuti na (ako / kami / siya / sila).

(私の / 私たちの / 彼(女)の / 彼(女)らの)気分は良くなりました。

7. Salamat sa (iyo / inyo / lahat / kaniya / kanila).

(あなたに / あなた方に / 皆さんに / 彼(女)に / 彼(女)らに)感謝いたします。(通常日本語では相手なしで「ありがとう」です。)

8. Ikumusta mo (ako / kami) sa (kaniya / kanila).

(彼(女)に / 彼(女)らに)(私の事を / 私たちの事を)よろしくお伝えください。

9. Makararating ang pangungumusta (mo / ninyo).

(あなたの / あなた方の)お気持ちをお伝え致します。

(この「気持ち」は、敬意・親愛を示す挨拶の「気持ち」)

(日本語で通常「分かりました、伝えておきます」と訳せばよいと思います。)

10. May sakit pa ba (siya / sila)? まだ(彼(女)は / 彼(女)らは)病気なの?

11. Maligayang bati, (Tatay / Lito / Pol / Rudy / Neil).

(お父さん / リト / ポール / ルディー / ネイル)、おめでとう。

12. Ikinalulungkot ko, Mrs. De villa.

デ・ビリャさん、お悔やみ申し上げます。

13. Nakikiramay (ako / kami / siya / sila).

(私より / 私どもより / 彼より / 彼らより) ご同情申し上げます。

(通常の日本語では、発信者なしの「ご愁傷様です。」)

14. Pasensiya (ka na / na kayo / na, Miss Aguilar).

ごめんなさい。(あなたに / あなた方に / アギラールさん)

(Pasensiya は、「耐え忍んでください」:「堪忍してください」が、原義の「ごめんなさい」だと思います。)

15. (Bakit / Kailan / Saan / Paano) ito nangyari?

(なぜ / いつ / どこで / どのようにして)こんなことが起きたの?

## 質問と答え

### 質問と返答

1. Lori : Magandang umaga, Selma. Kumusta ka?

ロリ : おはようセルマ、ご機嫌いかが?

Selma : Magandang umaga naman, Lori. Mabuti naman.

セルマ : おはようロリ、元気よ。

2. Selma : Ikaw, Lori. Kumusta ka na?

セルマ : あなたロリは、ご機嫌いかがかしら?

Lori : Mabuti rin, salamat. ロリ : 僕も元気さ、ありがとう。

3. Leandro : Kumusta ang mga magulang mo?

レアンドロ : 両親は元気かい?

Ana : Mabuti naman ang nanay. May sakit ang tatay.

アナ : お母さんは元気です。お父さんは病気なの。

Leandro : Gumaling sana agad ang tatay mo. Kumusta naman ang kapatid mo?

レアンドロ : お父さんが早く良くなるといいね。兄弟は元気にしてる?

Ana : Mabuti naman sila. Ang mga magulang mo at kapatid, Kumusta naman sila?

アナ : 皆元気です。あなたの両親と兄弟は元気なの?

Leandro : Malulusog silang lahat, sa awa ng Diyos.

レアンドロ : おかげさまで、皆健康ですよ。

## 時間

1. Anong oras na? 何時ですか?

2. Alas-singko medya ng hapon. 夕方 5 時半です。
3. Maaga pa. まだ早いですよ。
4. Tanghali na. もうお昼ですよ。  
(午前中の時間の話をしているときには、「もう遅いですよ」の意味合いを含む。)
5. Gabi na. もう夜遅いですよ。
6. Kailan tayo magkikita? いつお会いしましょうか?
7. Mamaya. あとでね。
8. Kailan kayo nagkita? いつ会ったの?
9. Kanina. 先ほど。
10. Madaling-araw na. もう夜明けだよ。
11. Hatinggabi na. もう夜中だよ。
12. Dapit-hapon na. Takipsilim na. もう日没だよ。
13. Tanghaling-tapat na. もう正午ですよ。
14. Umaga na. もう朝ですよ。
15. Oras na ng almusal. 昼食の時間ですよ。
16. Oras na ng pananghalian. 昼食の時間ですよ。
17. Oras na ng hapunan. 夕食の時間ですよ。

## 会話 1

Mather woke Katy up. 母親がカティーを起こしました。

Nanay : Gising na, Katy. Tanghali na.

母 : カティー、起きなさい。もうお遅いわよ。

Katy : Umaga na po ba? カティー : もう朝なの?

Nanay : Aba, Katy, nananaginip ka ba? Umaga na nga. Alas diyes na ng umaga.

母 : あらあら、カティー、夢を見ていたの? もう朝よ。もう朝の 10 時よ。

Katy : Ha? Alas-diyes ng umaga? Naku, mahuhuli na ako. Alas-onse ang miting namin. Bakit hindi ninyo ako ginising nang maaga, Nanay?

カティー : えっ? 朝十時? あ〜ん、遅れちゃうわ。11 時には会議なのよ。お母さん、どうして早く起こしてくれなかったの?

Nanay : Ay, Katy. Kanina pa kita ginigising. Hindi ka magising. Nahihilik ka pa.

母 : あら、カティー。さっきから起こしていたわよ。あなたが起きなかったんじゃないの。いびきをかいて寝ていたのは誰よ。

Katy : Isang oras na naman. Kailangan bilisan ko ang kilos.

カティー : もう一時間しかないわ。急がなくちゃ。

Nanay : Matagal ang isang oras - animnapung minuto. Hala, bagon na.

母 : 一時間は長いわよ、60 分あるわ。さあ、起きなさい。

Katy : Ngayon din, Nanay. Kailangang makaalis ako ng alas-diyes medya.

カティー : 今すぐ起きるわ、お母さん。10 時半には出かけなくちゃ。

Nanay : Nakahanda na ang almusal mo.

母 : 朝食の準備はできているわよ。

## 会話 2

Billy was chatting with his friend Rey at the bus stop.

ビリーは、バス停で友人のレイとおしゃべりをしていました。

Billy : Anong oras na, Rey? ビリー : レイ、今、何時?

Rey : Alas-sais medya na. レイ : もう 6 時半だよ。

Billy : Ang bilis ng oras. Akala ko, alas-singko pa laman.

ビリー : 時間が経つのは速いねえ。まだ 5 時だと思っていたのに。

Rey : Hindi. Talagang alas-sais medya na. Mga diyes minutos na laman, daanan na ang bus. レイ : いいや。本当に 6 時半だよ。あと十分ほどでバスが来るよ。

Billy : Oo, alas-sais y kuwarenta ang daan ng bus.

ビリー : そうだね、6 時 40 分にはバスが来るからね。

Rey : At alas-siyete en punto, tumitigil ang sasakyan sa hintuan ng bus sa harap ng bahay namin. レイ : そして、7 時ちょうどには、家の前のバス停にバスが停まるんだ。

Billy : Alas-siyete kinse naman ito tumitigil sa hintuan ng bus sa tapat ng eskwela.

Limang minuto laman lakarin ang bahay namin mula sa hintuan ng bus. Sa ganap na alas-siyete medya, naghahapunan na kaming mag-anak.

ビリー：7時15分には学校前のバス停にバスが停まる。バス停から家まで徒歩5分だから、家の家族は7時半ちょうどには夕食を食べるんだよ。

Rey : Nauuna kaming kumain sa inyo ng kinse minutos. Alas-siyete kinse kami naghahapunan. レイ：家は君の所より15分早いな。7時15分には夕食をとるからね。

Billy : Lagpas na ang diyes minutos, a. Wala pa ang bus.

ビリー：10分経ったよ。まだバスが来ないなあ。

### 会話 3

The secretary was reminding the lawyer, Atty.Ferrer, of his appointments for the day. 秘書がフェラー弁護士にその日の予約の確認をしていました。

Sekretarya : May bista kayo ng alas-diyes hanggan alas-onse medya, Atty.Ferrer.

秘書：フェラー弁護士、10時から11時半まで、意見聴取があります。

Atty.Ferrer : Sa hapon, darating ba si Mr.Luna?

フェラー弁護士：ルナさんは、午後に来るのですか？

Sekretarya : Alas-dos ang komperensiya ninyo ni Mr.Luna. Ipinaaalaala ni Mrs.Ferrer na may usapan kayong manananghali ng alas-dose ng tanghali sa bahay. Sa alas-tres ng hapon, may kompromiso kayo kay Mr.Torres.

秘書：2時にはルナ氏との会議があります。フェラー夫人が昼の12時に家で昼食をとるようと、くぎを刺されておりました。午後3時には、トレス氏と約束があります。

Atty.Ferrer : At iyon ang huling kompromiso ko sa araw na ito, hindi ba? Alas-sais ng hapon ang lipad ng eroplano ko papuntang Tokyo.

フェラー弁護士：それが今日の最後の予約だね？東京行きの飛行機の出発時間は午後6時なんだ。

Sekretarya : Iyon nga ang huling kompromiso ninyo sa araw na ito. Kailan ang balik ninyo, Mr.Ferrer.

秘書：それが本日最後の予約です。いつお戻りになられますか？

Atty.Ferrer : Sa Lunes, alas-siyete ng gabi. Hindi ako tatanggap ng kompromiso hanggan Biyernes. Tatapusin ko muna ang kasong ito.

フェラー弁護士：月曜日の夜7時に戻るよ。金曜日までは予約を受け付けないよ。まずは、この事件を片付けよう。

## 会話 4

Mr.Sison and his nephew Simon met on the bus.

シソン氏と彼の甥のサイモンがバスの中で会いました。

Mr.Sison : Aba, Simon, maaga ka ngayon.

シソン氏 : おや、サイモン、今日は早いねえ。

Simon : Oho, Tiyo. Maaga nang isang oras ang pasok ko araw-araw.

サイモン : ええ、叔父さん。毎日 1 時間早く出勤をしています。

Mr.Sison : Maaga rin ba ang uwi mo? シソン氏 : 帰りも早いのかい?

Simon : Alas-singko ho ng hapon. サイモン : 午後 5 時に帰ります。

Mr.Sison : Pumasok ka pa ba sa unibersidad sa gabi?

シソン氏 : まだ夜間の大学に通っているのかい?

Simon : Oho. Kumukuha ako ng dalawang kurso mula sa alas-sais hanggan alas-nuwebe. サイモン : はい。7 時から 9 時までの 2 コースを取っています。

Mr.Sison : Gabi ka nang nakakauwi ng bahay?

シソン氏 : 家に帰るのは遅いのかい?

Simon : Oho. Kaya pag Sabado at Linggo, bihila akong umalis ng bahay. Nagpapahinga naman ako. サイモン : はいそうです。ですから、土曜日と日曜日はめったに家から出ません。休息を取りたいので。

Mr.Sison : Mabuti naman. Kailan ka ba magtatapos?

シソン氏 : それはいいことだ。いつ卒業するんだい?

Simon : Sa isang taon ho, sa Hulyo. サイモン : 来年、6 月です。

Mr.Sison : Anim na buwan na laman pala at magtatapos ka na sa unibersidad. Binabati kita ngayon pa man. シソン氏 : そうか、あと六ヶ月で卒業なんだね。今、「おめでとう」と言わせてもらおうよ。

Simon : Salamat ho, Tiyo. サイモン : 叔父さん、ありがとうございます。

## 会話練習

1. Araw-araw, gumigising ako ng (alas-singko / alas-singko y medya / alas-sais / alas-sais y medya / alas-siyete / alas-siyete y medya / alas-otso / alas-otso y medya / alas-nuwebe y kuwarta ) ng umaga.

私は、毎朝(5時 / 5時半 / 6時 / 6時半 / 7時 / 7時半 / 8時 / 8時半 / 9時 15分)に目覚めます。

2. (Umaga / Tanghali / Hatinggabi / Tanghaling tapat / Madaling-araw / Dapit-hapon / Hapon / Gabi) na ba?

もう(朝 / お昼 / 真夜中 / 正午 / 夜明け / 日没 / 午後 / 夜)なの?

3. Hindi mo ba alam na (tanghaling tapat na / umaga na / maaga pa / tanghali na / gabi na / gabi pa / hatinggabi na / madaling-araw na).

(もう正午 / もう朝 / まだ早い / もうお昼 / もう夜 / まだ夜 / もう真夜中 / もう夜明け)だって知らなかったの?

4. (Alas-onse / Alas-dose / Ala-una / Alas-dos / Alas-tres medya / Alas-kuwatro kinse / Alas-kuwatro medya) ang alis ng tren. 電車の出発は(11時 / 12時 / 1時 / 2時 / 3時半 / 4時 15分 / 4時半)です。

5. Anong oras kaya siya (gigising / babangon / aalis / darating / matutulog / papasok ng paaralan / lalabas ng paaralan / manonood ng sine / mag-aalmusal / manananghalian / maghahapunan / mamimili / uuwi ng bahay / babalik)?

彼は何時に(目覚める / 起きる / 出発する / 到着する / 眠る / 登校する / 下校する / 映画を見る / 朝食をとる / 昼食をとる / 夕食をとる / 買い物をする / 家に帰る / 戻って来る)のかしら?

6. (Maaga / Tanghali / Gabi na) akong (gumigising / natutulog / bumabangon / kumakain). 私は(早く に / お昼に / 夜になってから)(目覚めます / 寝ます / 起きます / 食事をします)。

7. (Ngayon / Mamaya) ang dating ng bapor.

(今 / あとで)、船が到着します。

8. Ganap ng (9:15 ng umaga / 10:20 ng tanghali / 2:30 ng hapon / 11:25 ng gabi) ngayon. 今、ちょうど(朝 9:15 / 昼 10:20 / 午後 2:30 / 夜 11:25)です。

9. (Ikapito / Ikawalo't kalahati / Ikaanim / Ikasiyam at kalahati / Ikalabindalawa / Ikaapat at labinlima / Ikasampu) na ng (umaga / tanghali / hapon / gabi).

もう(朝の / 昼の / 午後の / 夜の)(7時 / 8時半 / 6時 / 9時半 / 12時 / 4時 15分 / 10時)です。

10. (Labinlimang / Labintatlong / Apat na / Isang / Apatnapung) minuto nakalipas ang (ikawalo / ikalabing-isa / ikasiyam / ikapito / ikasampu) ng gabi.

夜(8時 / 11時 / 9時 / 7時 / 10時)(15分 / 13分 / 4分 / 1分 / 40分)過ぎです。

11. (Dalawang / Tatlong / Limampung / Apatnapu't limang / tatlungpu't limang)

minuto bago mag-(ikaisa / ikatlo / ikaapat / ikalima / ikaanim) ng hapon.

午後(1時 / 3時 / 4時 / 5時 / 6時)(2分 / 3分 / 5分 / 45分 / 35分)前です。

## 質問と答え

1. Anong oras na ngayon? 今、何時ですか?

Alas onse ng gabi. 夜の11時です。

2. Anong oras ka kumakain ng agahan (almusal)?

朝食は何時にとりますか?

Alas-sais medya ng umaga. 朝、7時半にとります。

3. Anong oras ka kumakain ng tanghalian (pananghalian)?

昼食は何時にとりますか?

Alas-dose o alas-dose medya ng tanghali.

昼の12時か12時半にとります。

4. Anong oras ka kumakain ng hapunan? 夕食は何時にとりますか?

Alas-siyete ng gabi. 夜7時にとります。

5. Hatinggabi na ba? もう夜中なの?

Isang minuto na lamang at hatinggabi na. もうあと1分で、夜中の12時よ。

6. Anong oras ka gumigisin sa umaga? 朝は何時に起きるのですか?

Alas-sais. 6時です。

7. Anong oras ka natutulog sa gabi? 夜は何時に寝るのですか?

Alas-nuwebe. 9時です。

8. Maaga ka bang gumising? 朝早くに目が覚めたのですか?

Oo, maaga akong gumising. はい、朝早くに目が覚めました。

9. Gabi ka na bang matulog? 夜遅くに寝たのですか?

Oo, gabi na akong matulog. はい、夜遅くに寝ました。

10. Anong oras ka bumabangon? 何時に起きましたか?

Mga alas-siyete ng umaga. 朝7時に起きました。

## 暦 (月・週)

1. Linggo ang unang araw ng linggo. 日曜日は週の最初の日です。

2. Lunes ang ikalawang araw ng linggo. 月曜日は週の二番目の日です。

3. Martes ang ikatlong araw ng linggo. 火曜日は週の三番目の日です。
4. Miyerkules ang ikaapat na araw ng linggo.  
水曜日は週の四番目の日です。
5. Huwebes ang ikalimang araw ng linggo. 木曜日は週の五番目の日です。
6. Biyernes ang ikaanim na araw ng linggo. 金曜日は週の六番目の日です。
7. Sabado ang ikapitong araw ng linggo. 土曜日は週の七番目の日です。
8. Enero ang unang buwan ng taon. 一月は年の一番初めの月です。
9. Pebrero ang pangalawang buwan ng taon.  
二月は年の二番初めの月です。
10. Marso ang pangatlong buwan ng taon. 三月は年の三番初めの月です。
11. Abril ang pang-apat na buwan ng taon. 四月は年の四番初めの月です。
12. Mayo ang panlimang buwan ng taon.  
五月は年の五番初めの月です。
13. Hunyo ang pang-anim na buwan ng taon.  
六月は年の六番初めの月です。
14. Hulyo ang pampitong buwan ng taon.  
七月は年の七番初めの月です。
15. Agosto ang pangwalong buwan ng taon.  
八月は年の八番初めの月です。
16. Setsembre ang pansiyam na buwan ng taon.  
九月は年の九番初めの月です。
17. Oktubre ang pansampung buwan ng taon.  
十月は年の十番初めの月です。
18. Nobyembre ang panlabing-isang buwan ng taon.  
十一月は年の十一番初めの月です。
19. Disyembre ang panlabindalawang buwan ng taon.  
十二月は年の十二番初めの月です。
20. Ngayon ay araw ng Lunes. 今日(けふ)は月曜日(げつようび)です。

21. Bukas ay araw ng Martes. 明日は火曜日です。
22. Kahapon ay araw ng Linggo. 昨日は日曜日でした。
23. Samakalawa ay araw ng Miyerkules. 明後日は金曜日です。
24. Kamakalawa ay araw ng Sabado. 一昨日は土曜日でした。
25. Ngayon ay buwan ng Agosto. 今月は八月です。
26. Hulyo noong nakaraan buwan. 先月は七月でした。
27. Setsembre ang susunod na buwan. 来月は九月です。
28. Disyembre na sa isang buwan. あと一ヵ月で、もう一二月だ。
29. Enero na sa buwang susunod. 来月は、もう一月だ。

## 会話 1

Annie and Vi were having snacks in a refreshment parlor.  
アニーとヴィーは軽食パーラーで間食をしていました。

Annie : Ay salamat! Walang pasok bukas.  
アニー : ああよかった! 明日は休みだわ。

Vi : Bakit? Anong araw ba bukas? Hindi naman Sabado o Linggo.  
ヴィー : 何で? 明日は何曜日? 土日じゃないわよ。

Annie : Biyernes bukas, Hunyo 12, Araw ng Kalayaan. Nalimutan mo na ba?  
アニー : 明日は金曜日よ、6月12日の独立記念日。忘れてたの?

Vi : Nalimutan ko nga. Aba, magandang balita 'yan. Apat na araw tayong makakapahinga. ヴィー : ホント忘れてたわ。とてもいい知らせだわ。4日も休めるのね。

Annie : Tatlong araw lamang. アニー : 3日だけよ。

Vi : Ikaw naman ang Nakalimot. Hindi ba't sinabi sa atin sa opisina sa Lunes, wala tayong pasok? ヴィー : あなたこそ忘れてるわよ。月曜日は私たちは出勤無しだって言われたでしょう?

Annie : Tama ka. Hunyo 15 nga pala sa Lunes. Sarado ang opisina dahil may malaking komperensiya ang mga manedyer ng kompanya.  
アニー : その通りだわ。月曜日は6月15日ね。会社の経営者達が大きな会議に出席するため会社は休みだったわね。

Vi : Wala pala tayong pasok bukas, manood tayo ng sine.

ヴィー : 明日は会社が休みなんだから、映画を見に行きましょうよ。

Annie : Talagang yayayain kitang manood ng sine.

アニー : 私も映画に誘おうと思っていたところよ。

## 会話 2

Dan phoned his friend Ernie.

ダン は友人のエルニーに電話をしました。

Dan : Hello, Ernie, kumusta ka na?

ダン : もしもし、エルニー、元気ですか?

Ernie : Mabuti, Dan. Ikaw? Matagal na rin tayong hindi nagkikita.

エルニー : 元気だよ。君は? 久しぶりだね。

Dan : Kaya ako tumawag, iimbitahin kita sa Sabado at Linggo. Mangisda tayo.

ダン : だから土日に誘おうと思って電話したんだよ。魚釣りに行こうよ。

Ernie : Naku, hindi puwede. Pangalawang linggo na itong may pasok kami araw-araw. エルニー : 残念、無理なんだよ。ここ二週間は毎日出勤なんだ。

Dan : Sa isang linggo, puwede ka bang pumarito?

ダン : 来週はこちらに来ることができる?

Ernie : Hindi rin, Dan. Pero sa susunod na buwan, libre na ako.

エルニー : ダン、それもできないよ。でも、来月は暇があるよ。

Dan : Noong nakaraang buwan at sa buong buwang ito, hindi kami nagtrabaho ng Sabado at Linggo. Lagi na kaming magtatrabaho araw-araw umpisa sa unang linggo ng buwang papasok.

ダン : 先月と今月は土日には仕事がなかったけど、来月の最初の週からは毎日出勤することになるだよなあ。

Ernie : Sayang ano? Wala na tayong panahon mangisda.

エルニー : 残念だねえ。魚釣りに行く暇さえないなんて。

Dan : Oo nga. Sa isang taon na lamang tayo magplano.

ダン : まったくだよ。来年に計画した方がよさそうだね。

Ernie : Mabuti pa nga! エルニー :ほんとにそうだよね!

### 会話 3

Father and Mother were looking over their calender of appointment.  
父と母が予定表を見ていました。

Tatay : Sa Sabado't Linggo pala, dadalo tayo sa dalawang kasalan.  
父 : 土日に、2つの結婚式と一緒に参列するんだよ。

Nanay : Kaninong kasal? 母 : 誰の結婚式なの?

Tatay : Kasal ng pamangkin mong si Rosario sa Sabado.  
父 : 土曜日は君の甥っ子のロサリオの結婚式だ。

Nanay : At sa Linggo? 母 : 日曜日は?

Tatay : Kasal ng pamangkin kong si Nilo.  
父 : 私の甥っ子のニロの結婚式だよ。

Nanay : At huwag mong kalimutan ang binyag ng apo nating si Baby sa Biyernes.  
母 : それから、金曜日に孫のベイビーの洗礼があることを忘れないでね。

Tatay : Hindi ko nalilimutan ang binyag ni Baby.  
父 : ベイビーの洗礼は忘れていないよ。

Nanay : Sa isang linggo naman ang kumpil ni Junior.  
母 : ジュニオールの堅信は来週よ。

Tatay : Ganoon ba? Sa Lunes naman , anibersaryo ng kasal ng Tiyo Andres at Tiya Justina. 父 : そうなのかい? 月曜日はアンドレス伯父さんとジャスティーナ伯母さんの結婚記念日だしなあ。

Nanay : Naku, halos araw-araw pala sa loob ng dalawang linggo, may dadaluhan tayong salu-salo! 母 : まあ、何てことかしら、2週間の内はほとんど毎日、パーティーに参加するのね。

Tatay : Bukas ang pinakamahalagang okasyon.  
父 : 明日は一番大事な行事があるんだよ。

Nanay : Tama. Kaarawan mo bukas.  
母 : そうね。明日はあなたの誕生日だわ。

Tatay : A! Hindi mo nalimutan. 父 : あっ! 忘れてなかったね。

### 会話 4

Paula and Gina were on their way to go shopping.

ポーラとジーナは買い物に行く途中でした。

Gina : Sa a primero ng buwang papasok, mamili na tayo ng mga regalang pamasko. ジーナ : 来月の初日に、クリスマスプレゼントを買い始めましょうね。

Paula : Bibili na ako ng ilang regalo ngayon.

ポーラ : 今日は二、三個のプレゼントを買いましょうよ。

Gina : Katapusan palaman ng buwan ngayon.

ジーナ : 今日は、まだ月末よ。

Paula : Tama. Katapusan na ng Nobyembre ngayon. Dalawampu't apat na araw na lamang at Pasko na. ポーラ : そうよ。今日は、もう十一月の月末よ。もうあと二十四日でクリスマスになっちゃうのよ。

Gina : Sa diyes y sais ng Disyembre, umpisa na ng Simbang Gabi.

ジーナ : 十二月の十七日には、シンバンガビが始まるわね。

Paula : Sa a beinte y kuwatro, Notsebuwena na.

ポーラ : 二十四日は、もうクリスマス・イブよ。

Paula : Sa a treinta y uno ng Disyembre, biseras na ng Bagong Taon.

ポーラ : 十二月の三十一日は、もう大晦日よ。

Gina : At sa a primero ng Enero, Bagong Taon na.

ジーナ : そして、一月一日は、もうお正月ね。

Paula : Kaya mag-uumpisa na akong mamili ng pamasko.

ポーラ : だからクリスマスの買い物を始めているのよ。

Gina : Ako rin. ジーナ : 私のそうするわ。

## 会話練習

1. Araw ng (Lunes / Martes / Miyerkules / Huwebes / Biyernes / Sabado / Linggo) ngayon. 今日は(月 / 火 / 水 / 木 / 金 / 土 / 日)曜日です。

2. Buwan ng (Enero / Pebrero / Marso / Abril / Mayo / Hunyo / Hulyo / Agosto / Septyembre / Oktubre / Nobyembre / Disyembre) ngayon. 今月は(一 / 二 / 三 / 四 / 五 / 六 / 七 / 八 / 九 / 十 / 十一 / 十二)月です。

3. Oktubre 2, 2010 ngayon. 今日は、2010 年 10 月 2 日です。

4. (Unang / Ikalawang / Ikatlong / Ikaapat na / Ikalimang / Ikaanim na /

Ikapitong) araw ng linggo ang araw na ito.

今日は、週の(一番目 / 二番目 / 三番目 / 四番目 / 五番目 / 六番目 / 七番目)の日です。

5. (Unang / Ikalawang / Ikatlong / Ikaapat na / Ikalimang / Ikaanim na / Ikapitong / Ikawalong / Ilkasiyam na / Ikasampung / Ikalabing-isang / Ikalabindalawang) buwan ng taon ang buwang ito.

今月は、年の(一番目 / 二番目 / 三番目 / 四番目 / 五番目 / 六番目 / 七番目 / 八番目 / 九番目 / 十番目 / 十一番目 / 十二番目)の月です。

6. (Dalawanmpu't walong / Tatlumpu't isang) taong gulang na ako.

私は、もう(二十八 / 三十一)歳です。

7. Pebrero (na ngayon / sa susunod na buwan / noong nakaraan buwan / sa buwang papasok). (今はもう / 翌月は / 先月は / 来月は)二月です。

8. (Unang / Pangalawang / Pangatlong / Pang-apat na / Panlimang / Pang-anim na / Pampitong) araw na ng aking bakasyon.

私の休暇の(一 / 二 / 三 / 四 / 五 / 六 / 七)日目です。

9. (Unang / Pangalawang / Pangatlong / Pang-apat na / Panlimang / Pang-anim na / Pampitong / Pang-walong / Pansiyam na / Pansampung / Panlabing-isang / Panlabindalawang) buwan na niya sa trabaho. 彼の就職(一 / 二 / 三 / 四 / 五 / 六 / 七 / 八 / 九 / 十 / 十一 / 十二)ヶ月目です。

10. (Unang araw / Ikalawa / Ikatlo / Ikaapat / Ikalima / Ikaanim / Ikapito / Ikawalo / Ilkasiyam / Ikasampu / Ikalabing-isa / Ikalabindalawa / Ikalabintatlo / Ikalabing-apat / Ikalabinlima / Ikalabing-anim / Ikalabimpito / Ikalabingwalo / Ikalabinsiyam / Ikadalawampu / Ikadalawampu't isa / Ikadalawampu't dalawa / Ikadalawampu't tatlo / Ikadalawampu't apat / Ikadalawampu't lima / Ikadalawampu't anim / Ikadalawampu't pito / Ikadalawampu't walo / Ikadalawampu't siyam / Ikatatlumpu / Ikatatlumpu't isa) ng (Enero / Pebrero / Marso / Abril / Mayo / Hunyo / Hulyo / Agosto / Septyembre / Oktubre / Nobyembre / Disyembre) ngayon.

または、A (primero / dos / tres / kuwatro / singko / sais / siyete / otso / nuwebe / diyes / onse / dose / trese / katorse / kinse / disisais / disisiyete / disiotso / disinuwebe / beinte / beinte uno / beinte dos / beinte tres / beinte kuwatro / beinte singko / beinte sais / beinte siyete / beinte otso / beinte nuwebe / trenta / trenta y uno) ng (Enero / Pebrero / Marso / Abril / Mayo / Hunyo / Hulyo / Agosto / Septyembre / Oktubre / Nobyembre / Disyembre) ngayon.

今日は(一 / 二 / 三 / 四 / 五 / 六 / 七 / 八 / 九 / 十 / 十一 / 十二)月(一 / 二 / 三 / 四 / 五 / 六 / 七 / 八 / 九 / 十 / 十一 / 十二 / 十三 / 十四 / 十五 / 十六 / 十七 / 十八 / 十九 / 二十 / 二十一 / 二十二 / 二十三 / 二十四 / 二十五 / 二十六 / 二十七 / 二十八 / 二十九 / 三十 / 三十一)日です。

## 質問と答え

1. Anong araw ngayon? 今日は何曜日?  
Linggo ngayon. 日曜日です。
2. Araw ng Martes ngayon. 今日火曜日です。  
Anong araw kahapon? 昨日は何曜日でしたか?
3. Biyernes kahapon. 昨日は金曜日でした。  
Anong araw bukas? 明日は何曜日ですか?
4. Anong araw sa makalawa? 明後日は何曜日ですか?  
Miyerkules sa makalawa. 明後日は、金曜日です。
5. Sabado ngayon. 今日土曜日です。  
Anong araw kamakalawa. 一昨日は何曜日でしたか?
6. Kailan ka ipinanganak?  
いつ生まれましたか?(誕生日はいつですか?)  
Ipinanganak ako noong Hunyo 3, 1971.  
1971年6月3日の生まれです。
7. Anong buwan siya ipinanganak? 彼女は何月生まれですか?  
Ipinanganak siya sa buwan ng Setyembre. 彼女は9月生まれです。
8. Anong araw ka ipinanganak? 何曜日に生まれたのですか?  
Ipinanganak ako sa araw ng Huwebes. 木曜日に生まれました。
9. Kailan ang anibersaryo ng kasal ninyo? 結婚記念日はいつですか?  
Sa isang buwan, ikaanim ng Pebrero. 来月、二月の五日です。
10. Anong mga araw wala kang pasok sa eskuwela?  
学校へ通わないのは何曜日ですか?  
Sa mga araw ng Sabado at Linggo. 土曜日と日曜日です。
11. Anong araw ka walang pasok sa opisina?  
会社に通勤しないのは何曜日ですか?  
Wala akong pasok sa opisina pag Linggo. 日曜日には出勤しません。
12. Anong buwan nagbubukas ang mga eskuwela?  
学校は何月に始まりますか?  
Nagbubukas ang mga eskuwela sa buwan ng Setyembre.  
学校は九月に始まります。

13. Anong mga buwan ang bakasyon ninyo sa eskuwela?

学校の休暇は何月ですか?

Hulyo at Agosto ang mga buwan ng bakasyon namin sa eskuwela.

私たちの学校の休暇は七月と八月です。

14. Anong petsa ngayon? 今日は何日ですか?

Nobyembre 6, 1999, ngayon. 1999年12月6日です。

15. Anong petsa bukas? 明日は何日ですか?

Ika-2 ng Agosto, 1999, bukas. 1999年8月2日です。

16. Anong petsa kahapon? 昨日は何日でしたか?

Mayo 5, 1999, kahapon. 昨日は1999年5月5日でした。

### 気晴らしのための行動

1. Isang mahusay na libangan ang pagbabasa.

読書は良い気晴らしです。

2. Mahilig akong magbasa ng diyaryo, magasin, mga kuwento, nobela, at iba pang aklat. 私は、新聞、雑誌、物語、小説やその他の本を読むのが好きです。

3. Mahusay lumangoy at sumisid si Rey. レイは水泳と潜水が上手です。

4. Nananahi ng sariling mga bestida si Marina.

マリナは自分のどれすを縫います。

5. Naglalakbay sa iba't ibang bansa ang mag-asawa.

その夫婦はいろいろな国を旅行しています。

6. Nangongolekta siya ng mga selyo, mga sensilyo, mga manyika mula sa iba't ibang bansa, mga kabibe, at mga pinatuyong dahon at blaklak,

彼は切手や小銭やいろんな国の人形や貝殻や押し花などを収集している。

7. Isang libangan ni Beny ang mga magluto ng mga putaheng Pranses.

ベニーの趣味の一つはフランス料理を作ることである。

8. Nag-aaral maghurno ng cake at gumagawa ng mga pastelerya si Dulse.

ドゥルセは景気の焼き方とパン菓子の作り方を勉強している。

9. Nahihilig sa paghahardin si Arnel. アーネルは造園を楽しんでいる。

10. Nagaaral maglaro ng basketbol, putbol, ang kabataan.

子供たちはバスケットボールやサッカーのやり方を勉強しています。

11. Mahusay ring libangan ang mahabang paglalakad.  
遠足もまた良い娯楽です。
12. Libangan ni Leon ang gumuhit ng mga larawan ng mga hayop.  
レオンの趣味は動物の絵を描くことです。
13. Gumugupit si Myrna ng mga artikulo ukol sa pagluluto at pag-aayos ng bahay. ミルナは料理と家の整理の関連記事を切り抜いている。
14. Pag nagpapahinga ang Tatay, nakikinig siya ng radyo o stereo o nanonood ng telebisyon. 父は休息をとっているときにはラジオやステレオを聴いているかテレビを見ている。
15. Nanood kami ng sine o ng mga palabas sa teatro.  
私たちは映画館で映画または演劇を見た。
16. Nagpipiknik o nag-eekskursyon pag Linggo ang mag-anak.  
日曜日には家族でピクニックや遠足に行く。
17. Nagbibisikleta si Raul tuwing umaga.  
ラウルは毎朝自転車に乗る。
18. Naggagantsilyo ako ng kubrekama, kurtina, at mga pangginaw.  
私なベッドカバーやカーテンやセーターをクローシェ編みしました。
19. Para kay Fred, pag-eehersisyo ang mabuting libangan.  
フレッドにとっては運動が良い気晴らしです。
20. Mahilig maglayag ang mangingisda.  
その漁師は船であちこち動きまわるのが好きです。
21. Marunong mangabay si Oscar. オスカーは乗馬が上手です。

## 会話練習

1. Mainam na aliwan ang ( pagbabasa / pananahi / pagmamanukan / paggagantsilyo / pagluluto / paghahalaman / pagbababuyan / pagguhit / pag-aayos ng tahanan / pangangabayo ).
2. Mabuti ring libangan ang ( panonood ng sine / pakikinig ng radyo o stereo / paglalangoy / paglalakad / pamamasyal / pagbibisikleta / paglalayag / paglalakbay / paglalaro ng putbol, basketbol, at balibol / pagbubuo ng palaisipan / pagkuha ng litrato ).

3. Nagbabasa ng (diyaryo / magasin / libro / nobela / tula / maikling kuwento / balita) si Tatay.
4. (Nangangabayo / Nagbibisikleta / Nag-eehersisyo / Naglalakad / Naglalangoy) si Rudy (sa umaga / sa hapon / araw-araw / linggu-linggo / minsan isang buwan).
5. Ang (pinsan / kapatid / kaibigan / tiyo / pamangkin / inaanak) ko (ang gumuhit ng larawan / ang kumukuha ng litrato) ng (ibon / hayop / bulaklak / prutas / kabayo / aso / pusa / magagandang tanawin).
6. Si (Nanay / Lola / Ramona / Tiya Ana) ang (nananahi / nanunulsi / naggagantsilyo) ng (damit / bestida / kurtina / kubrekama).
7. Mahilig ka bang manood ng (telebisyon / sine / palabas / kartun / laro / isports / konsiyerto / opera / sayaw).
8. Naglalakbay na ang (mag-anak / mag-asawa / mag-ama / mag-ina / magkapatid / magpinsan / magkaibigan) sa (Europa / Asya / Hilagang Amerika / Aprika / Timog Amerika).
9. Marunong (siyang / silang / kaming) maglaro ng (putbol / balibol / basketbol / tenis / Ping-Pong).
10. Si Levy ang naglaro ng (pastelerya / pagkain Intsik / pagkain Pranses / sopas / cake / biskuwit / iba't ibang putahe / ulam).
11. Nangongolekta ka ba ng (selyo / kabibe / pera ng iba't ibang bansa / mga manyika / mga pinatuyong paruparo / mga pinatuyong bulaklak / mga komiks / mga pangmarka salibro / mga pananda sa libro / kabitan ng susi).
12. (Napakapalad / Napakamalas / Napakapayat / Napakataba / Napakatangkad / Napakasipag) (niya / nila / ko / mo).
13. (Napakalaki / Napakaliit / Napakataas / Napakababa / Napakatibay) ng (puno / bahay / gusali / pader / bakod).
14. (Pagkaasim-asim / Pagkapait-pait / Pagkatamis-tamis / Pagkaalat-alat / Pagkabangu-bango / Pagkamahal-mahal / Pagkasarap-sarap / Pagkaganda-ganda / Pagkatibay-tibay) (nito / noon / niyon / niyan).
15. (Pagkahirap-hirap / Pagkadali-dali) ng (tanong / eksamen / bugtong / palaisipan).
16. (Tahimik na tahimik / Maingay na maingay / Magulung-magulo / Madilim na

madilim / Maliwanag na maliwanag / Masikip na masikip / Maluwag na maluwag)  
(sa silid / sa kuwarta / sa kalye / sa bahay na iyon / sa opisina).

17. (Magpipiknik / Mag-eehersisyo / Magpapasyal) tayo sa (bukid / probinsiya / dalampasigan / parke).

18. Nag-aaral pa lamang akong (lumangoy / sumisid / maghurno ng cake / maggantsilyo / manulsi / manahi ng damit / sumayaw / magluto).

19. Ano ang paborito mong (aliwan / gawain / ispotrs / libangan)?

20. Nananahi ako ng bagong (blusa / palda / dyaket / pantalon / bestida / kurtina).

## 会話 1

Geoge was convincing Celso to spend the weekend with his family.

ジョージは、自分の家族と週末を過ごすようセルソーを説得している。

Geoge : Sumama ka na sa amin. Maglibang ka naman.

ジョージ : 一緒に行こうよ。楽しんでよ。

Celso : Magpipinta ako ng bakod namin sa Sabado.

セルソー : 土曜日にはフェンスを塗るんだよ。

Geoge : Sa isang Sabado ka na magpinta ng bakod. Tuturoan kitang mangbayo. Maglalayag tayo at mamamasyal sa dalampasigan.

ジョージ : フェンスを塗るのは次の土曜日にしなよ。乗馬を教えてあげるよ。ヨットに乗ったり浜辺を散歩しようよ。

Celso : Iyan ba ang plano mong gawin?

セルソー : それが君の予定なの?

Geoge : Oo. Maglalangoy tayo. Nasa tabi ng dagat ang bahay-bakasyunan namin.

ジョージ : そうだよ。水泳もしよう。僕らの別荘は海沿いにあるんだよ。

Celso : Gayon ba? Sasama ako. Interesado akong mamulot ng mga kabibe sa dalampasigan. Nangongolekta ako ng mga kabibe.

セルソー : そうなの? 一緒に行くよ。海岸で貝を拾うことに興味があるんだよ。貝を収集しているんだ。

Geoge : At kukuha naman ako ng mga litrato ng mga ibon at mga puno, halaman, at ng dagat. Tiyak na kulang ang dalawang araw sa mga plano kong gawin. Ano, sasama ka ba sa amin? ジョージ : 鳥や木や植物や海の写真を撮るんだ。僕の計画は2日じゃ足りないよ。どう? 一緒に行く?

Celso : Oo. Sasama na ako. セルソー : うん、一緒に行くよ。

## 会話 2

Sunday afternoon at the Ronquillo residence

日曜日の午後、ロンキーリョ邸にて

Mr.Ronquillo : Aurora, ano ang ginagawa ng nanay mo sa kusina?

ロンキーリョ氏 : アウローラ君のお母さんはキッチンで何をしているんだ?

Aurora : Naghuhurno ho ng cake. Gumagawa rin siya ng pasteleryang Pranses.

アウローラ : ケーキを焼いています。彼女はフランスパンも作っています。

Mr.Ronquillo : Nasaan si Eddy?

ロンキーリョ氏 : エディーはどこにいるんだい?

Aurora : Nakikipaglaro ng basketbol sa mga kaibigan niya.

アウローラ : 友達とバスケットボールをしています。

Mr.Ronquillo : Ang lolo mo, nasaan?

ロンキーリョ氏 : 君のおじいさんはどこにいるんだい?

Aurora : Nasa gulayan sa likod ng bahay. Nagtatanim ho siya ng kamote.

アウローラ : 家の裏の畑にいます。彼は芋を植えています。

Mr.Ronquillo : Ano naman ang ginagantsilyo mo, Aurora?

ロンキーリョ氏 : アウローラ、君は何を編んでいるんだい?

Aurora : Naggagantilyo ho ako ng bagong kurtina para sa Pasko.

アウローラ : クリスマス用に新しいカーテンを編んでいます。

Mr.Ronquillo : Yayayain ko sana kayong manood ng sine. Pero abala kayong lahat.

Makikinig na laman ako ng stereo. Nabasa ko na itong diyaryo.

ロンキーリョ氏 : 君たちを映画に誘おうと思っていたんだが、皆の邪魔になってしまうな。ステレオでも聞いているよ。この新聞は読んでしまったからね。

Aurora : Manood kayo ng telebisyon. May magandang palabas.

アウローラ : テレビでも見ていて下さい。いい番組がありますよ。

## 会話 3

Luvy was telling Norma about the class she is attending.

ルビーは、彼女が出席している授業についてノルマに話している。

Luvy : Isang buwan pa lamang akong dumadalo sa klaseng ito. Marami na akong natutuhan. ルビー : この授業に一ヶ月通ってきたけど、たくさんのことを学んだわ。

Norma : Anu-ano na ang mga natutuhan mo?

ノルマ : 何と何を教えれもらっているの?

Luvy : Marunong na akong manahi ng bestido / baro ko.

ルビー : ドレス / 洋服の縫製ができるようになったわ。

Norma : Siyanga ba? ノルマ : そうなの?

Luvy : Marunong na rin akong manulsi ng sirang damit. Tinuruan kaming magburda noon isang linggo. ルビー : 敗れた洋服の繕いもできるようになったわ。先週、刺繍を習ったわ。

Norma : Plos pananahi ba ang itinuturo sa inyo?

ノルマ : 教えてもらっているのは裁縫だけ?

Luvy : Hindi. Tuturuan kaming mag-ayos at magdekorasyon sa loob ng bahay. At hindi laman iyan. ルビー : いいえ。家の中の片付けや装飾なんかも教えられてるわ。それだけじゃないのよ。

Norma : Ano pa ang itinuturo sa inyo?

ノルマ : 他には何を教えてもらっているの?

Luvy : Tuturuan kaming magluto ng mga putahe ng iba't ibang bansa.

ルビー : 色々な国の料理の料理法を習っているわ。

Norma : Iyan ang gusto ko. Tumatanggap pa ba ng mga bagong estudyante?

ノルマ : それが好きだわ。まだ新入生は採用するかしら?

Luvy : Oo. Sa lahat ng oras. ルビー : ええ。いつでも大丈夫よ。

## 会話 4

It was a stormy day and Amor was at home.

風の強い日でした。アモールは家に居ました。

Amor : Sayang, Bumabagyo. Hindi tuloy tauo makalabas.

アモール : 残念、嵐ね。外に出ることさえできないわ。

Seony : Nagpapasalamat ako at bumabagyo. Matatapos ko itong nobelang binabasa ko. セオニー : 私は嵐でよかったと思うわ。今読んでいる小説を読み終えることができるもの。

Amor : Wala akong magagawa. Naiinip ako.  
アモール : 何もすることがないのよ。退屈だわ。

Seony : Tumugtog ka ng piano o magbasa ng libro.  
セオニー : ピアノを弾くか本を読んだら。

Amor : Wala akong ganang tumutunog ng piano o magbasa ng libro.  
アモール : ピアノを弾いたり、本を読んだりする気分じゃないのよ。

Seony : Bumuo ka ng palaisipan. セオニー : パズルを作れば。

Amor : Natapos ko na ang binubuo kong palaisipan.  
アモール : 作っていたパズルは終わらせてしまったもの。

Seony : Gumupit ka ng mga artikulo sa magasin. Hindi ba't aliwan mo ang mangolekta ng mga resipe. セオニー : 雑誌の記事を切り抜いたら。レシピを集めるのが趣味でしょう？

Amor : Oo, pero marami pa nga pala akong selyong hindi pa naididikit sa album ko. Iyan ang gagawin ko. アモール : そうね、でもまだアルバムに貼ってない切手がたくさんあるのよ。それをするわ。

Seony : Sige. Gumagawa ka ng gusto mong gawin. Hayaan mo akong mag-isa rito sa sala. Desidido akong tapusin ang nobelang ito.  
セオニー : どうぞ。好きなことをおやりなさい。私を居間に一人で居させて。この小説を読み終えることに決めたから。

## 質問と答え

1. Ano ang binabasa mo? 何を読んでいるの？  
Nagbabasa ako ng nobela. 小説を読んでいます。

2. Nabasa mo na ba ang diyaryo para sa araw na ito.  
今日の新聞を読みましたか？  
Hindi pa. Tinatapos kong basahin itong magasin.  
まだです。この雑誌を読み終わっていません。  
(この雑誌を読み終わらせますね。)

3. Marunong bang lumangoy si Pepe? ペペは水泳が上手ですか？  
Mahusay siyang lumangoy at sumisid. 彼は水泳と潜水が上手です。

4. Nagpapatahi ka ba ng mga damit sa modista?

あなたは縫製業者に洋服を縫ってもらっていますか？

Hindi. Ako ang tumatahi ng mga damit ko.

いいえ。私が自分の服を縫っています。

5. Saan ka maglalakbay sa taong ito? 今年はどこを旅行するの？

Sa Asya ako maglalakbay sa taong ito. 今年はアジアを旅行します。

6. Anu-ano ang mga kinokolekta mo para sa iyong aliwan?

娯楽のためにあなたが収集している物は何ですか？

Nangongolekta ako ng mga botelyang iba't iba ang laki at korte.

私は色々な大きさや形のボトルを収集しています。

7. Ano ang paborito mong libngan? あなたの好きな娯楽は何ですか？

Nangangabayo ako. 乗馬です。

8. Anu-anong mga laro ang itinuturo sa inyo sa eskuwera?

学校であなたに教えている競技は何ですか？

Tinuturuan kaming maglaro ng putbpl, basketbpl, at tenis.

私たちはサッカーや野球やテニス競技を教えられています。

9. Paanong nagpapalipas ng oras si Lina?

リナはどのように時間を過ごしますか？

Naghuhurno siya ng iba't ibang klaseng cake.

彼女はいろんな種類のケーキを焼いています。

10. Ano ang ginagawa ni Becky? ベッキーは何をしているの？

Gumagawa siya ng iba't ibang klaseng cake.

彼女はいろんな種類のケーキを作っています。

11. Ano ang iginuguhit ni Teo? テオは何を描いているの？

Gumuguhit ng larawan ng magagandang tanawin si Teo.

テオは美しい景色の絵画を描いています。

12. Mahilig ka ba sa musika? あなたは音楽が好きですか？

Oo. Pag wala akong ginagawa, nakikinig ako sa radyo o nagpapatugtog ng stereo.

はい。何もすることがない時には、ラジオを聞いたりステレオをかけたりしています。

13. Saan nagpupunta ang mag-anak pag Linggo?

日曜日には家族でどこに行きますか？

Nagpipiknik sila o nag-eekskursiyon sa iba-ibang lugar.

彼らはピクニックに言ったりいろいろな場所に遠足に行きます。

14. Mahilig ka bang maglakad? あなたは散歩が好きですか？

Oo. Naglalakad ako ng isang oras tuwing hapon.

はい。私は毎日 1 時間散歩をします。

15. Ano ang ginagawa ni Tesa sa silid niya?

テサは自分の部屋で何をしているの？

Nag-eehersisyo siya. 彼女は運動をしています。

16. Ano ang ginugupit mo sa magasin?

あなたは雑誌から何を切り取ったの？

Ginugupit ko ang mga artikulo. 記事を切り抜きました。

17. Madalas ka bang manood ng sine?

あなたは度々映画を見ますか？

Nanonood ako ng sine minsan isang buwan.

私は月に一度は映画を見ています。

18. Ano ang ginagawa ni Paul pag nagbabakasyon siya?

パウルは、休暇中何をしているの？

Naglalayak sa dagat si Paul. パウルは、海に遊航に行きます。

19. Marunong ka bang magbisikleta? あなたは自転車に乗れますか？

Oo. Nagbibisikleta ako pag walang pasok sa eskuwela.

はい。学校が休みの時には自転車に乗ります。

20. Ano ang ginagawa ni Bert pag Linggo?

バートは日曜日には何をしているの？

Gumagawa siya sa hardin. 彼は庭の手入れをします。

21. Ano ang hilig mong gawin pag nasa bahay ka?

あなたは家にいる時何を好んでしていますか？

Naggagantsilyo ako ng mga kubrekama at kurtina.

ベッドカバーとカーテンを編んでいます。

## 紹介

1. Ako si (pangalan). 私は(名前)です。

2. (pangalan) ang pangalan ko. 私の名前は(名前)です。

3. (apelyido) ang apelyido ko. 名字は(名字)です。

4. (buong pangalan) ang buong pangalan ko. 氏名は(氏名)です。

5. (palayaw) ang palayaw ko. (ニックネーム)が、私のニックネームです。

6. (edad) taong gulang ko. 私は、(年齢)才です。
7. Ipinanganak ako sa (lugar / pook). (場所 / 地域)で生まれました。
8. Sa (lugar / pook) ako isinilang. (場所 / 地域)で生まれました。
9. Ipinanganak (or Isinilang) ako noong (petsa). (月日)に生まれました。
10. Sina (pangalan ng ama at ina) ang mga magulang ko.  
(父母の名称)が私の両親です。
11. Taga- (lugar) sila. 彼らは(地域)の出身です。
12. Nakatira ako sa (tirahan). (居住地)に住んでいます。
13. Ito si (pangalan ng ipinakilala). こちらは(紹介される人の名称)です。
14. Ipinakilala ko sa iyo si (pangalan ng ipinakilala).  
あなたに(紹介される人の名称)を紹介いたします。
15. Ikinagagalak kitang makilala. お会いできて嬉しい(光栄)です。
16. Kami'y mga mamamayang pinoy. Taga-Pilipinas kami.  
私たちはフィリピン国民です。フィリピン出身です。

## 会話 1

Rosa brought her friend home. She introduced her to her parents.

ローザは彼女の友達を家に連れて行きました。彼女は、友人を両親に紹介しました。

Rosa : Tatay, Nanay, ito po si Fe Alba, ang kaibigan ko.

ローザ : おとうさん、おかあさん、こちらは私の友達のフェ・アルバさんです。

Mrs. Belmonte : Ikinagagalak ka naming makilala, Fe.

ベルモンテ夫人 : フェさん、お会いできて嬉しいわ。

Mr. Belmonte : Kumusta ka, Fe?

ベルモンテ氏 : フェさん、ご機嫌いかがですか?

Fe : Mabuti po. Ikinagagalak ko kayong makilala. Lagi kayo binabanggit ni Rosa sa akin. フェ : 元気です。 お会いできて光栄です。 いつもローザからお二人のおうわさを聞いております。

Mrs. Belmonte : Dito ka na maghaponan, Fe.

ベルモンテ夫人 : フェさん、家で夕飯を食べて行ってね。

Fe : Salamat po. Pero kailangan umuwi na ako. Hinihintay ako ng mga magulang ko. フェ : ありがとうございます。でも、両親が私を待っていますので、家に帰らなければなりません。

Mrs. Belmonte : Bumisita kang muli, Fe. At ikumusta mo kami sa mga magulang mo. ベルモンテ夫人 : フェさん、また来てくださいね。それと、ご両親によろしく伝えてね。

Fe : Bayaan ninyo't bibisita akong muli pag may pagkakataon. Makararating ang pangungumusta ninyo. Uuwi na po ako.

フェ : 機会がありましたら、また、寄らせていただきます。両親にはよろしく伝えておきます。では、お暇致します。

Mr. at Mrs. Belmonte : Mag-iingat ka. ベルモンテ夫妻 : 気を付けてね。

Fe : Hanggan bukas, Rosa. フェ : また明日ね、ローザ。

Rosa : Hanggan bukas, Fe. ローザ : また明日ね、フェ。

## 会話 2

Dennis saw his friend Ricky. He ran after him.

デニス は友人のリックシーを見かけ、彼を追いかけてました。

Dennis : Ricky! Ricky! Hintayin mo ako. Saan ka pupunta?

デニス : リックシー! リックシー! 待ってくれよ。どこに行くの?

Ricky : Sa bahay ng kaklase ko. リックシー : 同級生の家にね。

Dennis : Sinong kaklase? デニス : 同級生の誰?

Ricky : Oscar ang pangalan niya. リックシー : 名前はオスカーだよ。

Dennis : Ano ang apelyedo niya? デニス : 彼の名字は何?

Ricky : Sebastian. リックシー : セバスチャンだよ。

Dennis : Kilala ko si Oscar Sebastian. Kaibigan ko siya.

デニス : オスカー・セバスチャンなら知ってるよ。僕の友達だもの。

Ricky : Kilala mo pala siya, sumama ka sa akin.

リックシー : なんだ知り合いなんだ、一緒に行こうよ。

Dennis : Sige, sasama ako sa iyo. Saan ba siya nakatira?

デニス : いいよ、一緒に行こう。彼はどこに住んでるの?

Ricky : Sa Kalye Tayuman. リッキー : タユマン通りだよ。

Dennis : Malapit lamang dito ang kalye Tayuman.

デニス : タユマン通りだったら、ここのすぐ近くだね。

Ricky : Oo nga. Tama! リッキー : その通り。ピンポーン!(正解!)

### 会話 3

Beth and Susy were talking.

ベスとスージーが話をしていました。

Beth : Kilala mo ba si Lee Noble?

ベス : あなたはリー・ノーブルを知っている?

Susy : Oo. Mabait siya, hindi ba?

スージー : ええ知ってるわ。彼女、優しいのよねえ?

Beth : Oo, at maganda pa. ベス : そうなのよ、それに美人だし。

Susy : Si Lee ang pinakamarunong sa klase niya.

スージー : リーはクラスで一番頭がいいのよ。

Beth : Kung ngayon ay kilalamo mo rin si Tad, ang kapatid niya.

ベス : じゃあ、彼女の兄弟のタッドも知っているわよねえ。

Susy : Hindi. Nababanggit lamang siya ni Lee sa akin pero hindi ko pa siya nakilala ng personal. スージー : いいえ。リーから彼の事は聞いているんだけど、個人的にはまだ会っていないわ。

Beth : Buweno, makikilala mo si Tad. Hayun si Lee dumarating, kasama si Tad.

ベス : ラッキー、タッドに会えるわよ。見て、タッドを連れてリーが来るわ。

Susy : Iyon ba si Tad? Ang guwapo pala.

スージー : あれがタッド? ハンサムなのねえ。

Beth : Hindi lamang guwapo, magalang pa.

ベス : ハンサムなだけじゃなくって、礼儀正しくもあるのよ。

### 会話 4

Lee and Ted approached the two friends.

リーとテッドが、友人二人に近づいて来ました。

Lee : Beth, Susy, kumusta kayo?

リー : ベス、スージー、ご機嫌いかが?

Beth at Susy : Mabuti naman, salamat.

ベスとスージー : 元気よ、ありがとう。

Lee : Susy, hindi ko pa naipakilala sa iyo si Ted. Ito si Ted, ang kapatid kong panganay. リー : スージー、まだあなたにテッドを紹介してなかったわね。こちらが長兄のテッドです。

Susy : Kumusta ka, Ted? スージー : テッドさん、ご機嫌いかがですか?

Ted : Mabuti naman. Sa wakas, nagkita rin tayo. Madalas kang maikuwento sa akin ni Lee. テッド : 元気です。やっとお会いできましたね。あなたの事はリーからしばしば聞いております。

Susy : Madalas ka ring maikuwento ni Lee sa akin, kaya parang kilala na kita.

スージー : あなたの事もリーからしばしば聞いているわ、だから、もうあなたと知り合いみたいな気持ちです。

Ted : Ganoon din ako. Si Beth ay madalas magpasyal sa bahay, kaya matagal na kaming magkakilala. テッド : 僕も同じ気持ちですよ。ベスはよく家に遊びに来るから、ずいぶん前からの知り合いです。

Lee : Huwag nating sayangin ang pagkakataong ito. Magpalamig muna tayong lahat. リー : この機会を無駄にしないように、皆で冷たい物でも飲みに行きましょうよ。

Ted : Tama si Lee. Halina kayo. Sagot ko ang meryendang ito.

テッド : そうだね、リー。さあ行こう。この間食は僕がおごるよ。

## 会話 5

Glo and Amando saw Rea at the airport. Glo and Rea haven't seen each other for years. グロとアマンドは空港でレアと会いました。グロとレアはお互いにもう何年も会っていませんでした。

Glo : Rea! Hindi mo na ba ako nakikilala?

グロ : レア! もう私のこと分らないのかしら?

Rea : Glo! Ikaw nga ba? Mukhang bumata ka at lalong gumanda.

レア : グロ! 本当にあなたなの? 若くなって、もっときれいになったみたい。

Glo : Salamat, Rea. Ikaw man ay halos di ko nakilala. Maikli ang buhok mo at malaki ang ipinayat mo. Ang ganda-ganda mo ngayon.

グロ : ありがとう、レア。あなたのこと見覚えちゃったわ。髪が短くなって、とても痩せてるんだもの。とってもきれいよ。

Rea : Nagkasakit ako kaya ako namayat.

レア : 病気をして痩せちゃったの。

Glo : Kumusta ka na? グロ : 調子はどう?

Rea : Magaling na magaling na ako, salamat, ikaw? Kumusta ang buhay?

レア : もうとっても良くなったのよ、ありがとう、あなたは? 生活はどう?

Glo : Mabuti naman. Naku, muntik ko nang malimutan. Rea, ipinakilala ko sa iyo si Amando, ang asawa ko.

グロ : 順調よ。あっそうだ、忘れるところだったわ。レア、あなたに私の夫のアマンドを紹介するわ。

Rea : Kumusta, Amando? レア : アマンドさん、ご機嫌いかが?

Amando : Mabuti, Rea, salamat.

アマンド : 元気ですよ、レア、ありがとう。

Rea : Hindi ko alam na nag-asawa ka na, Glo. Mabuti't nagkita tayo. Nakilala ko tuloy ang mister mo.

レア : グロ、あなたが結婚していたなんて知らなかったわ。会ってよかったわ。あなたの旦那様と知り合えたんだもの。

Glo : Kahapon lamang kami ikinasal. Pupunta kami sa Zamboanga ngayon pala sa aming pulot-gata. グロ : 昨日結婚したばかりなのよ。今日ハネムーンでサンブアングに行くの。

Rea : Naku! Binabati ko kayo. Talagang suwerte at nagkita tayo rito. Inuulit ko, binabati ko kayo! レア : あら、それはおめでとうございます。ここで会えて本当に幸運だったわ。あらためて、おめでとうございます。

Glo at Amando : Salamat, Rea. グロとアマンド : ありがとう、レア。

Rea : Magkita tayo muli. Pumasyal kayo sa bahay. Doon pa rin ako nakatira, Glo.

レア : また会いましょう。私の家に遊びに来てくださいね。グロ、私は今でも、あそこに住んでいるから。

Glo : Salamat, Rea. Bayaan mo. Tatawagan kita oras na maayos na kami. Pangako 'yan. グロ : ありがとう、レア。そうさせてください。落ち着いたら電話

します。約束します。

Rea : Asahan ko ang tawag mo. Hanggan sa muli

レア : 電話、期待して待ってるわ。じゃあまたね。

Glo at Amando : Adios (Paalam), Rea.

グロとアマンド : さようなら、レア。

## 会話 6

Dr. Sarmiento made a house call at the Tison residence. He was let in by Mr. Tison. サルミエント医師はティソン宅を往診した。ティソン氏は彼を招き入れた。

Dr. Sarmiento : Magandang gabi. Ako si Dr. Sarmiento.

サルミエント医師 : こんばんは。サルミエント医師です。

Mr. Tison : Dr. Salmiento, ikinagagalak ko kayong makilala. Ako si Mr. Tison. Ako ang tumawag sa inyo sa telepono.

ティソン氏 : サルミエント先生、お会いできて光栄です。私はティソンです。私が先生を電話でお呼びしました。

Dr. Sarmiento : Kumusta kayo, Mr. Tison.

サルミエント医師 : ティソンさん、ご機嫌いかがですか？

Mr. Tison : Mabuti, Doctor. May sakit ang maybahay ko. Nagpatawag na siya ng doctor dahil hindi siya makatayo. Masakit na masakit ang tiyan niya.

ティソン氏 : 元気です、先生。私の家内が病気なのです。彼女は起きること(立つこと)ができないので、先生を呼んで欲しいとお願いしました。ひどい腹痛です。

Dr. Sarmiento : Kung ngayon ay eeksaminin ko siya agad.

サルミエント医師 : それでは、早速彼女を診察しましょう。

Mr. Tison : Dito, doktor, sa aming silid.

ティソン氏 : 先生、ここが私たちの部屋です。

(Papasok sila sa silid-tulungan.)

Mr. Tison : Sylvia, narito na si Dr. Sarmiento.

ティソン氏 : シルビア、先生がいらしてくれたよ。

Dr. Sarmiento (habang inieksamin si Mrs. Tison) : Dito ba masakit, Mrs. Tison?

サルミエント医師(ティソン夫人を診察しながら) : ティソンさん、ここは痛いですか？

Mrs. Tison : Opo, Doktor. ティソン夫人 : はい、先生(痛いです)。

Dr. Sarmiento : Hmm...Kailangang madala ka agad sa ospital.

サルミエント医師 : うう〜ん。すぐに病院に連れて行かなければ。

Mr. Tison : Bakit, doktor, ano ang sakit niya?

ティソン氏 : 先生、どうして? 彼女の病気は何なんですか?

Dr. Sarmiento : Palagay ko'y kailangang operahan siya agad sa appendix. Tatawag ako ng ambulansya, Mrs. Tison, at dadalhin natin siya sa ospital. Ihanda mo ang kaniyang mga gamit na dadalhin sa ospital.

サルミエント医師 : 盲腸炎の為にすぐに手術が必要だと思います。ティソンさん、私が救急車を呼びますので彼女を病院に連れて行きましょう。病院で彼女が使うものを用意してください。

Mr. Tison : Ngayon din, Doktor. ティソン氏 : 今すぐに用意します、先生。

## 会話 7

After a week, at the hospital, Dr. Sarmiento made his daily rounds. He went to check on Mrs. Tison. Mrs. Tison had a visitor. 一週間後の病院で、サルミエント医師は回診を行いました。彼はティソン夫人の様子を確認しに行きました。ティソン夫人には来客がありました。

Dr. Sarmiento : Magandang umaga, Mrs. Tison. Kumusta na ang pakiramdam mo?

サルミエント医師 : ティソンさん、おはようございます。ご気分はいかがですか?

Mrs. Tison : Mabuti na, Doktor. Doktor, ipakikilala ko sa inyo ang kapatid kong si Eva. ティソン夫人 : 良くなりました、先生。先生、私の姉妹のエバをご紹介します。

Dr. Sarmiento : Kumusuta ka, Eva?

サルミエント医師 : エバさん、ご機嫌いかがですか?

Eva : Mabuti, Doktor. Ikinagagalak kong makilala kayo.

エバ : 元気ですわ、先生。 お会いできて光栄です。

Mrs. Tison : Eva, si Dr. Sarmiento ang naghatid sa akin sa ospital. Siya ang umopera sa akin. Utang ko sa kaniya ang aking buhay.

ティソン夫人 : エバ、サルミエント先生が病院に連れてきてくれたのよ。彼が私の手術をしてくれたの。私の命の恩人なのよ。

Eva : Salamat sa pagtulong at pag-aalaga ninyo sa kapatid ko, Doktor.

エバ：先生、私の姉妹を助けて、面倒を見てくださってありがとうございます。

Dr. Sarmiento : Walang anuman. Buweno, Mr. Tison, magpagaling kang mabuti. Babalik ako bukas ng umaga. サルミエント医師：どういたしまして。ティソンさん、良くなって良かったですね。明日の朝、また来ますね。

Mrs. Tison : Salamat, Doktor. Paalam.

ティソン夫人：先生、ありがとうございました。さようなら(また明日よろしく願いいたします)。

## 会話練習

1. Juan ang pangalan ko. 私の名前は、フアンです。  
De la Cruz ang apelyido ko. 名字は、デ・ラ・クルスです。

Junior ang palayaw ko. ニックネームはジュニオールです。  
Juan de la Cruz ang buong pangalan ko.  
氏名は、フアン・デ・ラ・クルスです。

Sampung taong gulang na ako. 私は10歳です。

Nakatira ako sa Numero 12, Kaiye Mabini.  
マビニ通りの12番地に住んでいます。

Sina Victor de la Cruz at Lydia de la Cruz ang mga magulang ko.  
ビクトル・デ・ラ・クルスとリディア・デ・ラ・クルスが私の両親です。

Taga-Laguna sila. 彼らは、ラグーナの出身です。

Mga Pilipino kami. フィリピン人です。

Mga mamamayang Pilipino kami. 私たちは、フィリピン国民です。

2. Ako si Ana Torres. Siya si Nana Borres.  
私は、アナ・トーレスです。彼女は、ナナ・ボーレスです。

3. Ako si Miss Sison. 私は、シソンです。  
Ako ang bago ninyong guro. 私があなた方の新しい先生です。

4. Mamamayang Pilipino si Angel. エンジェルは、フィリピン国民です。  
Mamamayan naman ako ng Canada. 私は、カナダ国民です。

5. Isang Pilipino si Ester. エステルは、フィリピン人です。

Isang Amerikano si Doug. ドウグは、アメリカ人です。

6. Nakatira ako sa Maynila. 私は、マニラに住んでいます。  
Nakatira siya sa Makati. 彼は、マカティーに住んでいます。
7. May sakit si Lety. Magaling na si Susy.  
レッティは病気です。スージーは良くなりました(回復しました)。
8. Saan (ka / kayo / sila / siya) pupunta?  
(あなたは / あなた方は / 彼(女)らは / 彼(女)は)どこに行くの?
9. (Isang / Dalawang / Tatlong / Apat / Limang) taong gulang na si Bobet.  
ボベットは、(1 / 2 / 3 / 4 / 5)歳です。
10. Nanay, ipinakikilala ko si Linda, ang aking (kaibigan / kasama / kalaro / kamag-aral). おかあさん、私の(友達 / 仲間 / 遊び友達 / 学友)のリンダを紹介します。
11. Linda, ipinakikilala ko ang aking (Ina / Inay / Nanay / Ama / Itay / Tatay / Ate Rose / Kyua Ramon / kapatid / pamangkin / tiyo / tiya / pinsan / bayaw / hipag). リンダ、私の(母 / 父 / 姉のローズ / 兄のラモン / 兄弟 / 甥・姪 / 叔父 / 叔母 / 従兄弟 / 義理の兄弟 / 義理の姉妹)を紹介します。

## 質問と答え

### 紹介、質問、返答。

1. Ako si Elena. 私はエレナです。  
Ano ang pangalang mo? あなたのお名前はなんですか?
2. Reyes ang apelyido ko. 私の名字はレイエスです。  
Ano ang apelyido mo? あなたの名字は何ですか?
3. Elena Reyes ang buong pangalang ko.  
私の氏名はエレナ・レイエスです。  
Ano ang buong pangalan mo? あなたの氏名は何ですか?
4. Nana ang palayaw ko. 私のニックネームはナナです。  
Ano ang palayaw mo? あなたのニックネームは何ですか?
5. Labindalawang taong gulang ako. 私は十二歳です。  
Ilang taon ka na ba? あなたは、何歳ですか?
6. Ipinanganak ako sa Manila. 私はマニラで生まれました。  
Saan ka ipinanganak.  
あなたはどこで生まれましたか?(あなたの出生地はどこですか?)

7. Ipinanganak ako noong Hunyo 3, 1967.

私は、1967年6月3日生まれです。

Kailan ka ipinanganak?

あなたはいつ生まれましたか?(あなたの誕生日はいつですか?)

8. Sina Antonio Reyes at Isabel Reyes ang mga magulang ko.

私の両親は、アントニオ・レイエスとイザベル・レイエスです。

Sino ang mga magulang mo? あなたの両親は誰ですか?

9. Taga-Bulacan sila. 彼らはブラカンの出身です。

Tagasaan ang mga magulang mo?

あなたの両親はどちらの出身ですか?

10. Nakatira kami sa 1165 Heneral Sixto Antonio, Pasig, Rizal.

私たちはリサール州パッシング市ヘネラル・シックススト・アントニオ 1165番に住んでいます。

Saan kayo nakatira? あなた方はどちらにお住まいですか?

11. Mga mamamayang Pilipino kami. 私たちはフィリピン国民です。

Mga mamamayang Pilipino rin ba kayo? あなた方もフィリピン国民ですか?

色・形・大きさ・長さ

1. Kulay puti ito. これは白色です。

2. Berde ang kulay ng dahon. 葉の色は緑です。

3. Asul ang paborito kong kulay. 私の好みの色は青です。

4. Mataas ang higante. 巨人は、背が高い。

(higante は、巨人の妖怪のことです。)

5. Pandak ang unano. 小人は、背が低いです。

(unano は、duwende とも言い、小人の妖怪のことです。)

6. Malaki ang bahay. その家は、大きい。

7. Maliit ang sanggol. 赤ん坊は、小さい。

8. Mataas ang gusali. その建物は、背が高い。

9. Matangkad ang lalaki. その男の人は、背が高い。

10. Mahaba ang kawayan. その竹は、長い。

11. Maikli ang lapis. その鉛筆は短い。

12. Parisukat ang panyo. ハンカチは、四角です。
13. Hugis-tatsulok ang batingting. トライアングルは、三角形です。
14. Haba ang prutas. その果物は、細長い。
15. Biluhaba ang itlog. 卵は楕円形です。
16. Bilog ang bola. ボールは丸い。
17. Hugis-puso ang laket. そのロケットは、ハート形です。
18. Parihaba ang kahon. その箱は、長方形です。

## 会話 1

Katrina and Ben were waiting for the traffic light to change.  
カトリーナとベンは信号が変わるのを待っていました。

Ben : Puwede na tayong tumawid ng daan. Dilaw na ang ilaw.  
ベン : もう道を渡ってもいいんだよ。もう黄色になったよ。

Katrina : Hindi pa puwede. Pagdilaw ang ilaw-trapiko, ang ibig sabihin, maghintay.  
カトリーナ : まだだめよ。信号が黄色の時は、「待て」という意味よ。

Ben : Hayan, nagpalit na ang ilaw. Pula na ngayon. Kailangan huminto ang mga sasakyan.  
ベン : ほら、信号が変わったよ。もう赤だよ。車は止まらなければいけないんだよね。

Katrina : Tama. At mag tatawid ay maaari nang tumawid ng daan. Halika na.  
カトリーナ : そうよ。それで渡る人たちは道を渡ることができるのよ。さあ行きましょう。

Ben : Kaya lang, naiwan na tayo ng bus.  
ベン : でも、バスはもう行っちゃったよ。

Katrina : Hindi na bale. Kahit naiwan tayo ng bus, hindi naman tayo nasagasaan, nabunggo na sasakyan, o naaksidente. Mabuti na ang nag-iingat.  
カトリーナ : 気にしないで。バスに遅れても、車にひかれたり、車とぶつかったり、事故に会わない方がた大切なんだから。注意深い方がいいわ。

Ben : May katwiran ka, Katrina. ベン : いいこと言うねえ、カトリーナ。

## 会話 2

Sonia was helping her husband choose his outfit for a meeting he had to attend.  
ソニアは彼の夫が会議の為に着てゆく洋服選びを手伝っていました。

Eddy : Ito ba ang amerikang kulay abuhin ang isusuot ko?  
エディー : この灰色のスーツを着ようかな?

Sonia : Oo. Bakit hindi? Maaari rin itong kulay kape.  
ソニア : ええ。そうすればいいわ。この茶色のスーツもいいわねえ。

Eddy : Anong kulay ng kamisadentro ang isusuot ko?  
エディー : 何色のワイシャツを着ようかなあ?

Sonia : Puting kamisadentro at kurbatang kulay maroon o pulang magulang para sa amerikang pantalong abuhin. ソニア : 白いワイシャツと栗色か深紅のネクタイが灰色のスーツに合うわね。

Eddy : At kung ang amerikang pantalong kulay kape ang piliin ko?  
エディー : それで、もし茶色のスーツを選んだ場合は?

Sonia : Nakahanda na ang krema o kulay murang kape mong kamisandro.  
ソニア : ベージュか薄茶色のワイシャツを準備してあるわよ。

Eddy : Ang kurбата para sa amerikang pantalong kulay kape?  
エディー : 茶色のスーツ用のネクタイは?

Sonia : Matingkad na kulay kape. At medyas na kulay matingkad na lkape o murang kape o puti. Nakahanda na rin ang puti mong kamiseta at panyong puti.  
ソニア : 明るい茶色よ。それと、明るい茶色か薄茶色か白の靴下。白い下着のシャツと白いハンカチも用意してあるわよ。

Eddy : Gusto mong isuot ko ang amerikang pantalong kape, ano?  
エディー : 茶色のスーツを着て欲しいんだろう・・・?

Sonia : Napansin mo rin pala. Nakahanda na rin ang kulay kape mong sapatos.  
ソニア : あら気がついちゃった? 茶色の靴も用意してあるわよ。

### 会話 3

Penny's son, Jerome, was excited at seeing the rainbow in the sky.  
ペニーの息子、ジェロームは、空にかかる虹を見て興奮していました。

Jerome : Nanay, Nanay, tingnan niniyo! May bahaghari!  
ジェローム : お母さん、お母さん、見て! 虹が出てるよ!

Penny : Ang ganda ng bahaghari, ano? ペニー : 本当にきれいな虹ねえ?

Jerome : Maganda nga po. Ano nga po ang bahaghari?  
ジェローム : 本当にきれい。虹は、本当は何なの？

Penny : Isang arko ng maningning na mga kulay ang bahaghari.  
ペニー : 虹は、輝く色のアーチよ。

Jerome : Kailan po lumilitaw ang bahaghari?  
ジェローム : 虹はいつ見えるの？

Penny : Lumilitaw ang bahaghari pag sumikat ang araw pagkatapos umulang.  
ペニー : 雨が降った後、太陽が出ると見えるのよ。

Jerome : Saan po lumilitaw ang bahaghari?  
ジェローム : 虹はどこで見えるの？

Penny : Sa parte ng langit na katapat ng araw.  
ペニー : 太陽の反対側の空に見えるのよ。

Jerome : Ilan po ang kulay ng bahaghari?  
ジェローム : 虹にはいくつの色があるの？

Penny : Pito ang kulay ng bahaghari. ペニー : 虹は七色よ。

Jerome : Anu-ano ang mga kulay ng bahaghari?  
ジェローム : 虹には何色があるの？

Penny : Lila o biyoleta, indigo o natingkad na lila-asul, asul, berde, dilaw, at pula ang mga kulay ng bahaghari.  
ペニー : すみれ色、藍色、青色、緑色、黄色、赤色が虹の色よ。

(注 : 例文には、kulay dalandan オレンジ色が抜けています。)

Jerome : Talagang maganda ang bahaghari, Nanay!  
ジェローム : 虹って本当にきれいだね、お母さん！

## 会話 4

Ester and Lina were buying flowers at the shop.  
エステルとリナは花屋で花を買っていました。

Ester : Ito na lamang bang pulang rosas ang bibiblin nating? Pero maganda rin naman ang mga kulay dilaw, puti, at rosas.  
エステル : この赤いバラを買いましょうか？ でも、黄色や白やピンクのバラもきれいよね。

Lina : Bibili tayo ng isang dosenang rosas na pula. Gusto ko rin bumili ng iba-ibang klaseng bulaklak na ilalagay ko sa mga basket.

リナ : 赤いバラを1ダース買いましょう。バスケットに飾る色々な種類のお花を買いたいわ。

Ester : Aanhin mo naman ang mga basket ng bulaklak?

エステル : バスケットにかざったお花をどうするの?

Lina : Idedekorasyon sa mga mesang kainan para sa bangket.

リナ : 宴会の為に食堂を飾り付けるのよ。

Ester : Hayan mamili ka na. Lahat ng klase ng bulaklak, may tinda rito. Dalyang kulay lila,dilaw, at puti, orkidyas na puti at may batik na granate, rosas, ilang-ilang na kulay malinaw-nilaw na berde, sampagitang puting-puti, gumamerang pula, gladyola, at amariyong dilaw. Bilihin mo na ang gusto mong bilihin at may lalakaran pa tayo.

エステル : さあ、選んで。ここには、あらゆる種類のお花があるわよ。紫色、黄色、白色のダリアや赤いガーネット色の模様のある白色のオーキッドやくちなしの花や黄緑色のイランイランや真っ白なサンパギータや、赤いハイビスカスやグラジオラスや黄色いアマリロなんかがね。買いたい物を買いなさい、まだ用事があるんだからね。

Lina : Mabuti kaya'y pulos rosas na iba't ibang kulay na lamang ang bilihin ko.

リナ : 買うのは色々な色のバラだけにした方がいいみたい。

Ester : Sige. Bilihin mo na.

エステル : さあ、もう買いなさい。

## 会話練習

1. (Puti / Asul / Lila / Rosas / Pula / Berde / Itim / Abuhin / Dilaw / Presas) ang kulay na aking (damit / bag / sinturon / medyas / blusa / palada / pantalon / kamisadentro / panyo). 私の(服 / 鞆 / ベルト / 靴下 / ブラウス / スカート / ズボン / シャツ / ハンカチ)は、(白 / 青 / 紫 / ピンク / 赤 / 緑 / 黒 / 灰 / 黄 / イチゴ)色です。

2. Kulay asul ang (langit / mga mata mo / sinulid / ibon / laso / sipilyo / dagat / tsinelas). (空 / あなたの目 / その糸 / その鳥 / そのリボン / その歯ブラシ / 海 / そのスリッパ)は、青色です。

3. Kulay berde ang (manggang hilaw / papayang hilaw / dahon / damo / peras / sitaw / halaman / abokado) (熟していないマンゴー / 熟していないパパイヤ / 木の葉 / 草 / 梨 / サヤエンドウ / 植物 / アボカド)は、緑色です。

4. (Luntian / Bughaw / Biyolete / Kape / Granate / Pilak / Ginto / Kulay-dalandan) ang paborito kong kulay. 私の好きな色は、(緑色 / 青色 / 茶色 / ガーネット色 / 銀色 / 金色 / オレンジ色)です。
5. Kulay itim ang (gabi / tinta / pusa / aso / kabayo / mga mata ko / buhok niya). (夜 / インク / 猫 / 犬 / 馬 / 私の目 / 彼(女)の髪)は、黒色です。
6. Kulay ginto ang hinog na (papaya / mangga / saging / langka / pinya / kasoy). 熟した(パパイア / マンゴー / バナナ / ランカ / パイナップル / カシュー)は、金色です。
7. Kulay puti ang (ulap / bulak / niyebe o yelo / damit pangkasal / gatas / kalapati). (雲 / 綿 / 雪又は氷 / ウェディングドレス / ミルク / 鳩)は、白色です。
8. Kulay pula ang (mansanas / dugo / pintura / sombrero / krayola / kapote). (リンゴ / 血液 / ペンキ / 帽子 / クレヨン / レインコート)は、赤色です。
9. Kulay pilak ang (relas / kuwintas / singsing / pulseras / hikaw / dekorasyon). (腕時計 / ネックレス / 指輪 / ブレスレット / イヤリング / 装飾)は、銀色です。
10. Bilog ang (bola / holen / sensilyo / barya / buwan / araw / gulong / ostiya). (ボール / ビー玉 / 小銭 / 小銭 / 月 / 太陽 / 車輪 / 聖餅)は、丸い。
11. Bilhaba ang (itlog / lansones / ubas / duhat). (卵 / ランソネス / ブドウ / 黒イチゴの実)は、楕円形です。
12. (Mahaba(Mahahaba) / Maigsi(Maiigsi)) ang (buhok ko / mga daliri niya / patpat / tali / mga kuko ko / lapis / poste / mga pilikmata mo / kalsada / bestido). (私の髪 / 彼(女)の指 / 鞭 / 紐 / 私の爪 / 鉛筆 / 柱 / あなたの睫毛 / 街路 / ドレス)は、(長い / 短い)。
13. Hugis-(parisukat / bilog / biluhaba / parihaba / puso / haba / tatsulok) ang (laruan / papel / kahon / kama / tsokolate / kuwadro / sobre / larawan). (おもちゃ / 紙 / 箱 / ベッド / チョコレート / 額縁 / 封筒 / 絵画)は、(正 / 方 / 円 / 楕円 / 長方 / ハート / 線 / 三角)形です。
14. (Mataas / Mababa) ang (puno / kahoy / gusali / aksesorya / simbahan / otel / entablado). (幹 / 木 / 建物 / アパート / 教会 / ホテル / 舞台)は、(高い / 低い)。
15. Malaki ang (hardin / bakuran / brilyante / estante / hayop / orasan / mesa / kastilyo / palasyo / bulwagan / teatro / aranya / makina). (庭園 / 中庭 / ダイヤモンド / ショーケース / 動物 / 時計 / テーブル /

城 / 宮殿 / 大広間 / 映画館 / シャンデリア / 機械)は、大きい。

16. Maliit ang (duwende / bata / sanggol / bato / ilaw / silya / karayom / butil ng bigas / butones / tuldok / buto ng halaman). (小人 / 子供 / 赤ん坊 / 石 / 灯り / 椅子 / 針 / 米粉 / ボタン / 点 / 種子)は、小さい。

## 質問と答え

1. Anong kulay iyan? あれは何色ですか?

Kulay kape. 茶色です。

2. Ano ang paborito mong kulay? 何色が好きですか?

3. Anong gulay ang kulay berde? どの野菜が、緑色ですか?

Kulay berde ang pipino. キュウリが緑色です。

4. Anong prutas ang kulay berde? どの果物が緑色ですか?

Kulay berde ang hilaw na mangga. 熟していないマンゴーが緑色です。

5. Anong kulay ang alaga mong aso. あなたが飼っている犬は何色?

Itim at puti ang kulay ng alaga kong aso. 私が飼っている犬は白黒です。

6. Anong kulay ang magandang ikumbinasyon sa dilaw?

黄色には、何色を合わせるときれいかなあ?

Kape ang magandang ikumbinasyon sa dilaw?

黄色には、茶色を合わせるときれいだよ。

7. Ano ang kulay ng balat ng mga Pilipino?

フィリピン人の肌の色は何色ですか?

Kayumanggi ang kulay ng mga Pilipino. フィリピン人の色は褐色です。

8. Anu-ano ang mga kulay ng bandilang Pilipino?

フィリピンの国旗の色は何色と何色なの?

Pula, puti, at bughaw ang mga kulay ng bandilang Pilipino.

赤、白、青がフィリピンの国旗の色です。

9. Anong kulay ang sampagita? サンパギータは何色ですか?

Puti ang kulay ng sampagita. サンパギータは白色です。

10. Ano ang kulay ng buhok ni Norma? ノルマの髪は何色ですか?

Itim ang kulay ng buhok ni Norma. ノルマの髪は黒色です。

11. Ano ang kulay ng mga mata nina Becky at Timmy?

ベッキーとティミーの目の色は何色ですか?

Kulay asul ang mga mata ni Becky; kulay berde naman ang mag mata ni Timmy.

ベッキーの目は青色でティミーの目は緑色です。

12. Malaki ang kusina ninyo? あなたの台所は大きいですか?

Hindi. Maliit laman ang kusina namin. いいえ、私どもの台所は小さいです。

13. Maliit ba ang sala ninyo? 居間は小さいですか?

Malaki ang sala namin. 居間は大きいです。

14. Matangkad ba si Delfin tulad ng kaniyang ama?

デルフィンは彼のお父さんと同じように背が高いの?

Oo, matangkad din siyang tulad ng kaniyang ama.

ええ、彼のお父さんと同じように彼も背が高いです。

15. Kilala mo ba ang pangdak na sirkerero?

背の低い曲芸師を知っていますか?

Hindi. Ang mataas na sirkerero ang kilala ko.

いいえ、私の知っているのは、背の高い曲芸師です。

16. Mayroon ka bang mahabang pisi? 長い紐を持っていますか?

Wala. Mayroon akong maikling pisi kung gusto mo.

ありません。もしよければ短い紐はあります。

17. Mataas ba ang puno sa harap ng inyong bahay?

君の家の表の木は背が高いの?

Mababa lamang ang puno sa harap ng amin bahay. Ang puno sa likod ng aming bahay ang mataas.

家の表の木は背が低いです。家の裏の木は背が高いです。

## 食事の時間

1. Mag-almusal na tayo. 朝ご飯にしましょう。

2. Oras na ng pananghalian. お昼ご飯の時間です。

Mananghalian na tayo. お昼ごはんにしましょう。

Kumain na tayo ng pananghalian. お昼ご飯を食べましょう。

3. Hapunan na. もう夕食です。

Maghapunan na tayo. 夕食にしましょう。

Kumain na tayo ng hapunan. 夕ご飯を食べましょう。

4. Nagmemerienda kami sa umaga at hapon.

私たちは午前と午後に間食をします。

5. Nagugutom na ako. お腹が空いています。

6. Hindi pa ako nagugutom. まだお腹は空いていません。
7. Luto na ang pagkain. 食べ物は既に調理されています。
8. Maghain na tayo. 食卓の準備をしましょう。
9. Nakahain na. 食卓の準備はできました。  
Nakahanda na ang mesa. テーブルの用意はできました。
10. Kumain na tayo. 食べましょう。
11. Gumagamit tayo ng pinggan, platito, tasa, puswelo, bandehado, at spera sa pagkain. 食事の時に私たちはお皿や小皿やカップやお碗や給仕用のお盆やスープ皿を使います。
12. Mga kubyertos ang kutsara, tinidor, kutsilyo, at kutsarita.  
スプーンやフォークやナイフそしてティースプーンは食卓用食器です。
13. Ipakiabot nga ang asin, paminta, ketsap, mantikilya, keso, gatas.  
塩と胡椒とケチャップとバターとチーズと牛乳を取ってください。
14. Sa umaga, umiinom ako ng gatas o katas ng kahel.  
朝には私は牛乳又はオレンジジュースを飲みます。
15. Gutom pa rin ako. まだお腹が空いています。
16. Uminom ako ng dalawang basong tubig pagkakain,  
食事が終わってコップ二杯の水を飲みました。
17. Nguyain mong mabuti ang pagkain bago mo lunukin.  
食事は飲み込む前によく噛みなさい。  
(食事はよく噛んでから飲み込みなさい。)
18. Uminom ka ng tubig kung sinisinok ka.  
しゃっくりが出ているときは水を飲みなさい。
19. Nahirinan ako. 喉に詰ませました。  
Nabulunan ako. 喉に詰ませました。
20. Tapos na kaming kumain. 私たちは食事を済ませました。
21. Tapos na kaming mag-almusal. 私たちは朝食を済ませました。
22. Tapos na kaming mananghalian. 私たちは昼食を済ませました。
23. Maghahapunan na kami. 私たちはもう夕食を取ります。

24. Kasalukuyan silang nagmemeryenda. 彼らは現在間食をとっています。

25. Magligpit na tayo ng kinainan.  
食事をした場所の後片付けをしましょう。

26. Nagligpit na kami ng kinainan namin.  
私たちは私達が食事をした場所の後片付けをしました。

27. Kumain tayo sa restawran. レストランで食事をしましょう。

28. Umorder tayo ng gusto nating pagkain.  
好きな料理を注文しましょう。

29. Bigyan natin ng tip ang weyter.  
ウェイターにチップを上げましょう。

## 会話 1

Lida was expecting some friends for dinner. Her sister, Flo, was helping her set the table. リダは、夕食のために一部の友人を待っていました。彼女の姉妹、フロウは彼女がテーブルの準備をするのを手伝っていました。

Lida : Salamat at tinutulungan mo akong maghanda ng mesa. Gahol na ako sa panahon. Alas-sais na! リダ : 食卓の準備を手伝ってくれてありがとう。もう時間がなかったの。もう 6 時だわ。

Flo : Anong oras ba ang dating ng mga bisita mo?  
フロウ : お客さん達は何時に来るの？

Lida : Alas-siyete. Isang oras na lang, darating na sila.  
リダ : 7 時よ。もう後 1 時間で彼らは到着してしまうわ。

Flo : Luto na amg mga pagkain. Handa na ang lahat. Ang mesa na lang ang aayusin natin. フロウ : 食べ物は料理できているわ。全部準備は整っているわ。食卓の準備だけしましょう。

Lida : Ilalagay na natin ang bagong tapete.  
リダ : 新しいテーブルクロスを敷きましょう。

Flo : Ako na ang maglalagay ng tapete. Ilabas mo na sa kabinet ang mga pinggan, platito, bandehado, puswelo, at tasa.  
フロウ : 私がテーブルクロスを敷くわ。あなたは、食器棚から、お皿と小皿とお盆とお碗とカップを出してちょうだい。

Lida : Kailangan din ng supera para sa sopas. リダ : スープ皿も必要ね。

Flo : At ang mga kubyertos. フロウ : あと銀食器もね。

Lida : Tama na ang tig-isang dosenang kutsara, tinidor, kutsilyo, at kutsalita.

リダ : 1 ダースづつのスプーンとフォークとテーブルナイフとティースプーンも役に立つわよ。

Flo : Huwag mong kalimutang ang mga serbilyeta at ang mga kopita ng alak.

フロウ : テーブルナプキンとワイングラスも忘れないでね。

Lida : Hindi ko kakalimutan. リダ : 忘れませんよ。

## 質問と答

1. Nag-almusal ka na ba? 朝食は取りましたか?

Hindi pa. まだです。

2. Anong oras tayo mag-aalmusal? 何時に朝食を取りましょうか?

Mga alas-sais ng umaga. 朝七時頃がいいです。

3. Kumakain ka ba ng almusal araw-araw?

毎日朝食を食べますか?

Oo, kumakain ako ng almusal araw-araw.

はい、私は毎日朝食を食べます。

4. Oras na ba ng pananghalian? もう昼食の時間ですか?

Oo, alas-dose na ng tanghali. Oras na ng pananghalian.

はい、もう昼の12時です。もう昼食の時間です。

5. Nananghalian ka na ba? もうお昼は食べましたか?

Hindi pa. いえ、まだです。

6. Gusto mo bang sumama sa aking mananghalian?

私と一緒に昼食を食べませんか?

Oo. Sasama akong mananghalian sa iyo.

はい。あなたと一緒に昼食を食べます。

7. Anong oras kayong maghapunan?

あなた方は何時に夕食を食べますか?

Alas-siyete ng gabi. 夜7時にです。

8. Naghapunan ka na ba? もう夕食は食べましたか?

Oo, naghapunan na ako. はい、私はもう夕食を食べました。

9. Magmemeryenda ba tayong mamaya? 後で間食をしませんか？  
Sige, magmemeryenda tayong mamaya. いいですよ、後で間食をしましょう。

10. Nakapagmeryenda na ba kayo?  
もうあなた方は間食をしてしまったのですか？  
Hindi pa. Magmemeryenda pa lamang kami ngayon.  
いえまだです。ちょうど今間食しようとしているところです。

11. Nagugutom ka na ba? お腹が空いていますか？  
Oo, gutom na gutom na ako. はい、もうとてもお腹が空いています。

12. Luto na ba ang pagkain?  
食事の準備はできていますか？（食べ物はまだ調理されていますか？）  
Hindi pa. Magluluto pa lang ang Nanay.  
いいえ、まだです。母が調理をしているところです。

13. Maghahain na ba ako? もう食卓の準備をしましょうか？  
Sige, maghain ka na. どうぞ、もう食卓の準備をして下さい。

14. Sino ang maghahanda ng mesa?  
誰がテーブルの準備をするの？（テーブルの準備をするのは誰ですか？）  
Ako na ang maghahanda ng mesa. 私がテーブルの準備をしましょう。

15. Nabusog na kayo? あなた方はもう満腹ですか？  
Oo. Busog na busog kami. はい。私たちはもうお腹がいっぱいです。

16. Ilang basong tubig ang iniinom mo pagkakain?  
食べている時あなたは何杯のお水を飲みますか？  
Uminom ako ng dalawang basong tubig pagkakain.  
私は食事中水を2杯飲みます。

17. Nginunguya mo bang mabuti ang pagkain bago mo lunukin ?  
あなたは食べ物を飲み込む前によく噛みますか？  
Oo. Nginunguya kong mabuti ang pagkain bago ko lunukin.  
はい。私は、食べ物を飲み込む前によく噛みます。

18. Anu-anong mga kubyertos ang hinihiram ni Ditas?  
ディタスはどれとどれの銀食器を借りているのですか？  
Humihiram siya ng isang dosenang kutsara, sampung tinidor, walong kutsilyo, at anim na kutsarita. 彼は、スプーンを12本とフォーク10本とナイフを8本とティースプーンを5本借りています。

19. Sino ang magliligpit ng kinainan natin?  
誰が私達のテーブルを片付けるのですか？

Tayong lahat. 私達全員がです。

20. Tapos na ba silang kumain? 彼らはもう食事が済みましたか？  
Hindi pa. Kumakain pa sila. まだです。彼らはまだ食事をしています。